



NORMANDIE

PARCS & JARDINS
PARKS & GARDENS

ÉDITION 2017



la webTV des beaux jardins



www.jardin-jardinier.com

Découvrez les parcs & jardins de Normandie

avec la webTV *jardin-jardinier.com*



Patrick Pottier : Champ-de-Bataille (27)



Adrien Tailleux : Parc et Verger «les Prés»



Brigitte Richard : le Jardin Dior à Granville (50)



Anne-Marie Mery de Bellegarde : Manoir de Villers (76)

Une nouvelle saison en Normandie toujours aussi riche de
jardiniers passionnés et de jardins d'exception... l'aventure continue

Come and meet passionate gardeners and exceptional gardens

A new season in Normandy... A new trip



Roselyne et Jean-Pierre Jacob : Bois du Puits (61)



Parc d'Outrelaise (14)



Jean-François Stephan : la Colline aux Oiseaux (14)



Marie-Catherine Lemoine : le Clos de Chanchoire (27)



playliste Normandie



www.youtube.com/jardinjardinier

www.facebook.com/jardinjardinier

[@jardinjardinier](https://twitter.com/jardinjardinier)

Bienvenue en Normandie, terre de jardins...



© Christophe Filleaul

Je suis né sur cette terre, dans ma famille tous jardinaient. Autant que je m'en souviens, je détestais cela. Je suis allé faire mes classes aux Beaux-Arts, avant de prendre la route des théâtres. C'est dans l'artifice des décors que je créais, qu'un jour j'ai violemment désiré retrouver la nature et la vitalité des plantes. Passionné comme je ne l'avais jamais été auparavant, je suis devenu jardinier. Plus tard dans mon jardin du nord cotentin, j'ai créé l'émission "silence, ça pousse!". Sur cette terre généreuse, la douceur du climat me permet d'installer les plantes qui toujours me surprennent. Si je visite émerveillé les plus beaux jardins de France et d'ailleurs, jamais je n'ai éprouvé d'aussi belles émotions que dans les jardins d'outre Manche et de Normandie. C'est ma culture, celle de la terre maternelle.

Stéphane Marie : Rédacteur en chef et animateur de "Silence, ça pousse!", une émission de référence sur les jardins, diffusée toutes les semaines, sur France 5, TV5 et www.france5.fr.

This is my native soil, and everyone in my family gardened. As far as I remember, I hated it. I went off to do a fine arts course, and then launched on to a career in the theatre. It was the artificiality of the stage-sets I was designing that suddenly made me yearn to rediscover nature and the freshness of plants. So I became a gardener, and felt a passion that I had never felt before. Later, in my garden in the north of the Cotentin peninsula, I created the TV programme « Silence, ça pousse ! ». In this land of plenty, the gentle climate allows me to grow plants that never cease to amaze me. Though I visit stunning gardens in France and abroad, I have never been as moved as I am by the gardens of Sussex and Normandy. This is my heritage, here I feel at home.

Stéphane Marie: Producer and presenter of «Silence, ça pousse!», an authoritative TV gardening programme which goes out every week on France5, TV5 and www.france5.fr.

Sommaire / Contents

- 2-3 Carte des Jardins de Normandie.
Gardens of Normandy map.
- 4 Index et légendes
Index & legends.
- 7-64 Les parcs et jardins de Normandie au fil des saisons
Parcs and Gardens through the four seasons
- 66-89 65 idées pour découvrir le patrimoine des jardins.
65 more tips for discovering our garden heritage.
- 90-94 Manifestations Jardins et Nature en Normandie 2017
Garden and Nature Events in Normandy 2017
- 95 Les associations de jardins en Normandie
Normandy Garden Associations

COMITÉ RÉGIONAL DE TOURISME DE NORMANDIE / NORMANDY TOURIST BOARD

14 rue Charles Corbeau - 27000 ÉVREUX - FRANCE

Tél : 00 33 (0)2 32 33 79 00 - Fax : 00 33 (0)2 32 31 19 04 - E-mail : info@normandie-tourisme.fr

www.normandie-tourisme.fr/jardins - <http://parks-and-gardens.normandie-tourism.org>

NORMANDIE



- Jardins ouverts au fil des saisons**
Gardens open throughout the gardening year
- Autres jardins à découvrir**
Other gardens to discover

La carte des Parcs et Jardins de Normandie
Parcs and Gardens of Normandy map



SEINE-MARITIME

EURE

Légende

-  Autoroute ou voie express
-  Route principale
-  Liaison maritime
-  Limite de département
-  Agglomération
-  Forêt
-  Port avec liaisons maritimes

Cartographie ACTUAL - +33 (0)3 25 71 20 20
 REPRODUCTION INTERDITE SAUF AUTORISATION - 03-17
<http://www.actual.tm.fr> - actual@actual.tm.fr

0 50 km

609-27/06P

MANCHE

1. Jardin des plantes [D2] p. 7
 2. Jardins zoologiques de Champrépus [D2] p. 8
 3. Parc et Serres Emmanuel Liais [B1] p. 9
 4. Jardin des plantes de Coutances [C2] p. 10
 5. Parc & jardins du presbytère d'Etienville [B2] p. 11
 6. Parc des Sources d'Elle [C3] p. 12
 7. Parc du château des Ravalet [B2] p. 13
 8. Parc du château de Naoqueville [A1] p. 14
 9. Île Tathou [B2] p. 15
 10. Jardin botanique de Vauville [B1] p. 16
 11. Jardin d'Elle [C2] p. 17

CALVADOS

12. Jardin des plantes - Jardin botanique [C4] p. 18
 13. Parc floral de la Colline aux Oiseaux [C4] p. 19
 14. Jardins du Pays d'Auge [C4] p. 20
 15. Jardins de Castillon-Plantbessin [C3] p. 21
 16. Les Jardins du Domaine Albizia [C3] p. 22
 17. Naturospace Equatorial [B5] p. 23
 18. Jardins du château de Canon [C4] p. 24
 19. Le Jardin de Jumajou [D3] p. 25
 20. Château de Boutemont [C5] p. 26
 21. Jardins du château de Brécy [C3] p. 27
 22. Parc et jardins du château de Vendeuvre [C4] p. 28

ORNE

23. Intérieur à Ciel Ouvert [D3] p. 29
 24. Jardin Retiré [D3] p. 30
 25. Jardins de la Ferme Ornée [D4] p. 31
 26. Jardins du Prieuré Saint-Michel [D4] p. 32
 27. Parc du château de Lorière [E5] p. 33
 28. Jardin François [E5] p. 34
 29. Jardin de la Petite Rochelle [E5] p. 35
 30. Jardins de la Mansonière [E4] p. 36
 31. Jardin du Bois du Puits Botanique et Floral [E5] p. 37

EURE

32. Parc et jardins du château d'Acquigny [C6] p. 38
 33. Parc du château de Fontaine-la-Soret [C5] p. 39
 34. Le Clos de Chanchoire [C5] p. 40
 35. Jardins de Claude Monet [C7] p. 41
 36. Arboretum d'Harcourt [C6] p. 42
 37. Jardins du château du Champ de Bataille [C6] p. 43
 38. Jardins et parc de sculpture du château de Vascoeuil [B7] p. 44

SEINE-MARITIME

39. Jardins des sculptures, château de Bois-Guilbert [B7] p. 45
 40. Parc Animalier et Botanique de Clères [B6] p. 46
 41. Parc et Verger les "Près" [A6] p. 47
 42. Château de Galleville [A6] p. 48
 43. Roseraie et potager du château de Mesnil Geoffroy [A6] p. 49
 44. Les Jardins d'Étretat [B5] p. 50
 45. La Roseraie [B6] p. 51
 46. Agapanthe [B6] p. 52
 47. Les jardins suspendus [B4] p. 53
 48. Jardin du Mesnil [B7] p. 54
 49. Les Jardins d'Angélique [B6] p. 55
 50. Parc floral William Farcy [A6] p. 56
 51. Jardin du musée Pierre Corneille [B6] p. 57
 52. Jardin des plantes - Jardin botanique [B6] p. 58
 53. Abbaye Saint-Georges de Boscherville [B6] p. 59
 54. Parc du Manoir de Villers [B6] p. 60
 55. Le Vasteval, un jardin de Passion [A6] p. 61
 56. Parc et Jardin Potager de Miromesnil [A6] p. 62
 57. Parc du bois des Moutiers [A6] p. 63
 58. Shamrock [A6] p. 64

Suivez le guide ! Follow the guide!

 **Boutique Shop**
 **Pépinière, vente de plantes Nursery, plant sales**
 **Hébergement sur place Accommodation on site**
 **Restauration Café or Restaurant**
 **Salon de thé Tea room**
 **Chiens tenus en laisse bienvenue Dogs welcome on lead**

NORMANDIE
 En 2001, la Normandie a initié, avec "Normandie Qualité Tourisme" la première démarche qualité territoriale reconnue par l'Etat dans le cadre de la marque nationale "Qualité Tourisme".

Les établissements labellisés Normandie Qualité Tourisme sont contrôlés par des auditeurs indépendants.

Les engagements :
 Une information claire - Une réservation efficace - Un temps d'attente minimum - Un accueil courtois - L'écoute de vos besoins - Des professionnels disponibles - Un confort adapté - Le souci de la propreté - Une offre de produits régionaux - Une information touristique pertinente.

The Quality Tourism label issued by the French Ministry of Tourism identifies tourism professionals committed to improving the quality of the service they provide. Establishments with the quality label focus on enhanced reception and guest information services.

Label Tourisme et Handicap

Ce pictogramme renseigne de façon fiable, homogène, objective, sur l'accessibilité en fonction du handicap (moteur, visuel, auditif et mental) grâce à 4 pictogrammes.



Disabled Tourism Quality Label

This pictogram gives reliable, uniform and objective information about accessibility using 4 symbols related to the handicap (motor, sight, hearing or mental).

Maison des Illustres

Label du Ministère Français de la Culture. Ces sites conservent et transmettent la mémoire de femmes et d'hommes qui les ont habités et se sont illustrés dans l'histoire politique, sociale et culturelle de la France.

Homes of Notable People

Quality label of the French Ministry of Culture. These sites conserve and communicate the memory of the men and women who once inhabited them and are notable in the political, social and cultural history of France.



Jardin Remarquable
 Label « Jardin remarquable » du Ministère français de la Culture.

Outstanding Garden
 « Outstanding Garden » quality label awarded by the French Ministry of Culture.

Les Parcs et Jardins de Normandie

vous accueillent au fil des saisons

Normandy Parks & Gardens

open throughout the gardening year

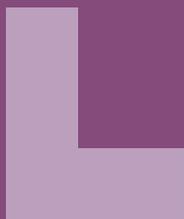


Pour se présenter à vous, les jardins à découvrir dans cette rubrique vous proposent de larges périodes d'ouverture, conditions d'accueil et de visites privilégiées à l'attention de leurs visiteurs.

The gardens in this section all offer extended opening periods and first class conditions to ensure a most enjoyable visit.



© P. Derauffre



© P. Derauffre

Préparez votre séjour en Normandie *Plan your stay in Normandy*



N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONTACTER *HELP YOURSELF TO NORMANDY*

Si vous souhaitez des conseils pour préparer votre week-end ou votre séjour, vous pouvez contacter le Comité Régional de Tourisme de Normandie. Depuis chez vous, découvrez une mine d'informations sur notre site web et abonnez-vous à la newsletter :
www.normandie-tourisme.fr

*How find out more about Normandy ...
If you need assistance in planning your weekend or holidays in Normandy simply contact the Regional Tourist Board. You will find a host of valuable information on our website: **www.normandy-tourism.org***

Découvrez dès maintenant la Normandie en images, retrouvez notre vidéo sur **bit.ly/video-normandie**



COMITÉ RÉGIONAL DE TOURISME DE NORMANDIE

14, rue Charles Corbeau - F - 27000 Evreux

Tél. : +33 (0)2 32 33 79 00 - Fax : +33 (0)2 32 31 19 04

info@normandie-tourisme.fr - www.normandie-tourisme.fr

 Normandie Tourisme

Normandie
pour la vie

1 • JARDIN DES PLANTES



www.avranches.fr

Tél. 02 33 89 29 72

Fax 02 33 68 27 65

espaces-verts@avranches.fr

Place Carnot - 50300 AVRANCHES



Le jardin est ouvert en continu, jour et nuit.

Les grilles ne sont fermées qu'en cas d'intempérie.

Pour profiter de ce cadre extraordinaire, la Ville d'Avranches vous donne rendez-vous samedi 29 et dimanche 30 avril 2016 pour la troisième édition de la Fête du Jardin des plantes d'Avranches, rendez-vous botanique gratuit et ouvert à tous.

Tarif : Gratuit.

Créé en 1766, par l'Ecole Centrale du Département de la Manche pour ses cours pratiques, c'est en 1799, que les premières plantations font de cet espace un jardin. Dans la première moitié du XIX^e siècle sont introduits dans le jardin : les camélias, le rosier de Chine, l'hortensia, les magnolias, et La Malmaison fait parvenir les premiers rhododendrons importés de l'île de Java. Le jardin devient le lieu d'inspiration d'écrivains aussi talentueux que Guy de Maupassant, Victor Hugo ou encore Paul Féval. C'est à la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle qu'il devient un véritable jardin des plantes : plantations d'arbustes, de pelouses, de massifs floraux. Plus tard, en mai 1944, le site est classé. Aujourd'hui, le jardin des plantes d'Avranches est une véritable invitation à la découverte du patrimoine botanique avec ses superbes massifs en mosaïculture, et ses arbres remarquables, parmi lesquels un Séquoia géant, un Cephalotaxus d'Irlande, un arbre "désespoir des singes", un ginkgo biloba. Le visiteur pourra également découvrir l'un des grands trésors de ce jardin : une vue unique et enchanteuse sur la Baie du Mont-Saint-Michel.

Created as a practical project in 1766 by the Ecole Centrale du Département de la Manche, the area first began to be planted out as a garden in 1799. The first half of the XIXth century saw the introduction of camellias, China roses, hydrangeas, magnolias and the first rhododendrons being imported from Java to La Malmaison. The garden became the place where writers as talented as Guy de Maupassant, Victor Hugo or Paul Féval came for inspiration. It was towards the end of the XIXth century and early in the XXth that the garden really became a botanical garden, with mass plantings of shrubs and the creation of lawns and floral beds. Eventually, in May 1944, the site gained listed monument status. Today, the botanical gardens at Avranches offer the visitor a veritable treasury of the world's plant heritage, with their superb mosaiculture beds and remarkable trees, including a giant sequoia, an Irish cephalotaxus (plum yew), a monkey puzzle tree, a ginkgo biloba. Another of the great treasures awaiting the visitor is the unique, spellbinding view of the Bay of Mont-Saint-Michel.



2 • JARDINS ZOOLOGIQUES DE CHAMPRÉPUS



www.zoo-champrepus.com

Tél. 02 33 61 30 74

Fax 02 33 61 71 43

infos@zoo-champrepus.com

493, rue Saint-Gaud - 50800 CHAMPRÉPUS

A84 - SORTIE 37, direction Granville



Les jardins zoologiques de Champrépus offrent une alliance, unique en France, entre le monde animal et le monde végétal. Flânez dans ce florilège de jardins à thèmes : le jardin des graminées de la zone africaine, les jardins sauvages malgaches, la zone subtropicale, les jardins exotiques de l'accueil, le jardin des plantes à parfum, mais aussi les jardins asiatiques et sa bambouseraie, dernières créations de Michel Gesret. Paysagiste breton renommé, formé à l'école des Beaux-Arts de Rennes, il signe avec talent, depuis 20 ans, l'ensemble des jardins thématiques dans lesquels vous découvrirez 60 espèces animales, merveilleusement mises en scène. Cheminez parmi les acacias, les bassins fleuris, les feuilles imposantes de l'ailanthus, les gousses bleues des decaisneas, les bananiers, les fougères arborescentes,...

Nouveauté 2017 : la vallée des tigres.

The zoological gardens of Champrépus represent the only marriage between the animal and plant kingdoms in France. Stroll through the floral delights of themed gardens like the garden of grasses from the African region, the wild gardens of Madagascar, the subtropical area, the exotic gardens by the entrance, the garden of perfumed plants, as well as the Asian gardens with their bamboo grove. These are the latest creations of Michel Gesret, a renowned landscape gardener from Brittany who trained at the School of Fine Arts in Rennes, and who has been putting his talents to work for 20 years in the collection of themed gardens in which you will find 60 species of animals in magnificent settings. Wander past the acacias, the ponds full of flowers, the huge leaves of the tree of heaven, the blue pods of 'Dead Man's Fingers', the banana trees, the tree ferns... New attraction for 2017: the valley of the tigers.

Visite libre (3 h), en mars, ouvert uniquement les W.E. et tous les jours du 01/04 au 31/08, de 10 h à 19 h. Septembre, tous les jours, de 11 h à 18 h. Octobre, uniquement les week-ends et tous les jours pendant les vacances de la Toussaint de 11 h à 18 h (fermeture de la billetterie 2 h avant la fermeture du parc). Fermeture en novembre, décembre et janvier.

Visite guidée des jardins : 2 h (sur réservation).

Adultes : 16,90 €.

Enfants (3-12 ans inclus) : 10,90 €.

Gratuit - de 3 ans.

Groupe (> 20 pers.) : sur rendez-vous toute l'année.

Adultes : 13,50 €/pers.

Enfants (3-12 ans inclus) : 8,50 €/pers.



3 • PARC ET SERRES EMMANUEL LIAIS



www.ville-cherbourg.fr

Tél. 02 33 87 88 89

mairie@cherbourg.fr

Cherbourg-Octeville

50100 CHERBOURG-EN-COTENTIN



Ouvert week-ends et jours fériés.

Janvier, 16-31 octobre, novembre et décembre : 8 h 30 - 16 h 45.

Février : 8 h 30 - 17 h 45.

Mars, avril, septembre, 1^{er}-15 octobre : 8 h - 18 h 30.

Mai, juin, juillet et août : 8 h - 19 h 30.

Visites guidées gratuites organisées par l'Office du Tourisme.

Les serres sont ouvertes les week-ends et jours fériés de 10 h à 12 h de mai à septembre.

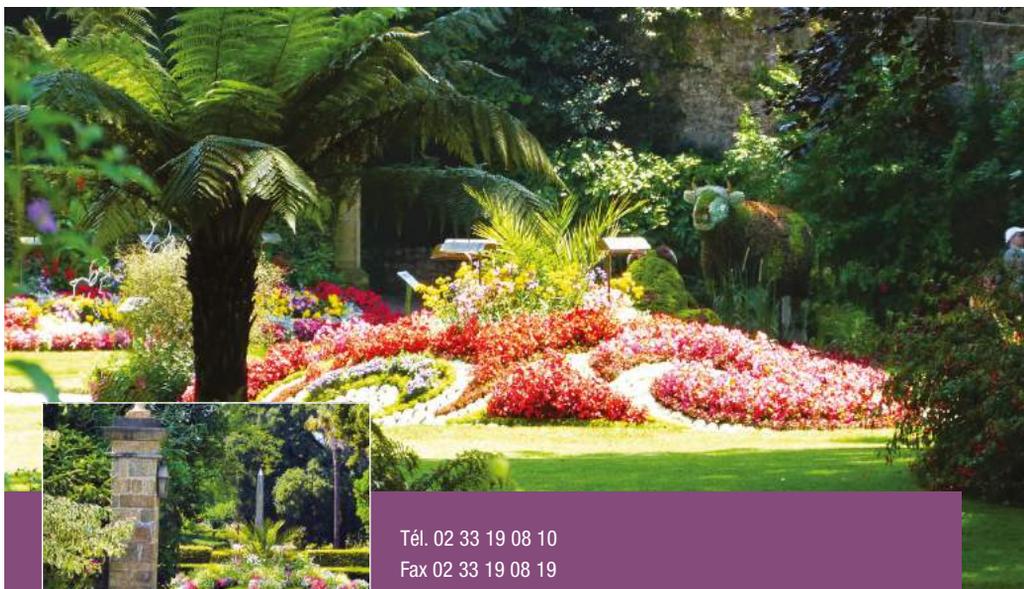
Entrée gratuite.

Écrin de verdure au cœur de la ville, le Parc Emmanuel Liais regroupe un patrimoine végétal surprenant et dépaysant. Vous pourrez rencontrer au hasard des allées sinueuses un palmier du Brésil, un vénérable cyprès Lambert de plus de cent ans, des arbres remarquables, des plantes et arbres exotiques ramenés d'Amérique du Sud par Emmanuel Liais lors de ses voyages ou importés d'Asie au XIX^e. Dans les serres, vous plongerez au cœur d'une forêt tropicale humide, traverserez un désert de cactus pour atteindre une serre tropicale tempérée. Emmenez vos enfants à la découverte de plantes mystérieuses comme cet arbre au tronc comestible pouvant vivre jusqu'à 1000 ans. Inscrit aux Monuments Historiques en 2015, le parc héberge également le muséum Emmanuel-Liais, un cabinet de curiosités avec des collections étonnantes d'animaux et d'objets. Le parc est labellisé "Jardin Remarquable" depuis 2006 et Eco Jardin depuis fin 2012.

A green oasis in the heart of the town, the Parc Emmanuel Liais – officially listed as a remarkable garden – brings together a most surprising and exotic range of heritage plants. As you follow the winding paths, you may come across a Jubea spectabilis, a Brazilian palm, a venerable Lambert's cypress over 100 years old, exotic plants and trees brought back from his travels in South America by Emmanuel Liais, or imported from Asia in the 19th century. In the glasshouses, you will penetrate into the heart of a tropical rain forest, and cross a cactus desert to reach a glasshouse devoted to temperate-zone tropical plants. Take your children in search of mysterious plants like the tree with an edible trunk that can live 1000 years. Listed as a Historic Monument in 2015, the park is also home to the Emmanuel Liais museum, a treasure trove of curiosities including extraordinary collections of animals and objects. The park was awarded "Remarkable Garden" status in 2006 and "Eco Garden" at the end of 2012.



4 • JARDIN DES PLANTES DE COUTANCES



www.tourisme-coutances.fr

Tél. 02 33 19 08 10

Fax 02 33 19 08 19

accueil@tourisme-coutances.fr

Rue Quesnel-Morinière - 50200 COUTANCES

Un des plus anciens jardins de Normandie, créé sous le Second Empire entre 1852 et 1855, grâce au legs de la famille Quesnel de La Morinière. Ce parc offre un harmonieux mariage de la symétrie à la française, des bosquets à l'anglaise et des terrasses à l'italienne. Une collection d'arbres rares, de superbes massifs floraux, d'autres massifs en mosaiculture, un labyrinthe en font un lieu de promenade et de rêverie privilégié. Le jardin des plantes de Coutances est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques depuis 1992.

One of the oldest gardens in Normandy, created during the Second Empire between 1852 and 1855, thanks to a bequest from the Quesnel de La Morinière family. The gardens offer a happy blend of French symmetry, English-style groves and Italianate terrasses. A collection of rare trees, superb floral beds, mosaiculture (bedding plants forming patterns) and a maze combine to make this the perfect place to stroll and dream. The Coutances botanical garden has been Grade II listed as a historic monument since 1992.

Ouvert tous les jours.

De 9 h à 18 h en février, mars et octobre.

De 9 h à 17 h de novembre à janvier.

De 9 h à 20 h d'avril à juin et septembre.

De 9 h à 23 h en juillet et août.

Entrée libre et gratuite.

Chiens strictement interdits,
même tenus en laisse.

En groupe : visite commentée toute
l'année sur RDV (renseignement
auprès du Pays d'Art et d'Histoire
du Coutançais au 02 72 88 14 25).



5 • PARC & JARDINS DU PRESBYTÈRE D'ÉTIENVILLE



Manoir presbytéral fortifié XV^e, Entrée du parc

www.etienville.com

Tél. 02 33 41 05 50

Port. 06 09 65 23 76

presbytere@etienville.com

Place de l'église - 50460 ÉTIENVILLE



Jardin ouvert du 28/04 au 11/11.

Sur RDV tous les jours (02 33 41 05 50)

Sans RDV : tous les matins (9 h 30-12 h 30)

du lundi au samedi inclus, et lors des journées spéciales d'ouverture (Rendez-vous aux Jardins, Journées du Patrimoine, etc...).

Consulter le site internet : www.etienville.com

Tarif adulte : 7 €.

Enfants de moins de 12 ans : 3 €.

Supplément Parc du château et potager : 3 €.

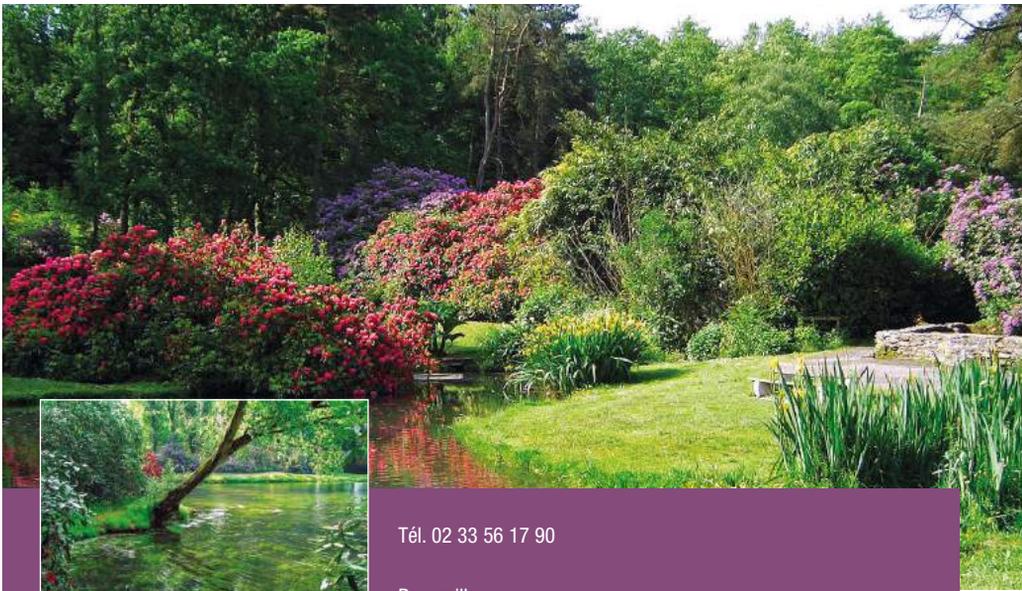
Tarif Groupes > 20 pers. (Possibilités goûters, apéritifs ou visite historique avec le Parc du Château). Gratuité : Chambres au Château et membres association "Cultivons notre Jardin".

Dans l'environnement de trois monuments historiques, 4 hectares de Parcs, dont 2 ha de parc floral et 2 ha de parc autour du Château (Jardin des palmes, Jardins à l'anglaise, Jardins à la française et Potager –roseraie). Ces parcs sont fleuris toute la saison en raison d'une très grande variété de plantes et d'arbres. Dans le Parc du Presbytère, la promenade traverse plusieurs jardins inspirés du moyen âge (date de la construction du bâtiment) : Jardin des Moines (légumes et plantes aromatiques, fleurs d'ornement), Jardin de Marie (avec un remarquable arbre à Pavots et l'olivier au centre, entouré de lavandes bleues), coteaux de vignes, fruitier. De très nombreuses variétés botaniques, rosiers, rhododendrons, camélias, hydrangeas... un fruitier, des cygnes au milieu d'un étang, des arbustes aux couleurs variées animent et maintiennent toute la saison une succession de perspectives dans cette promenade jusqu'au cœur du Marais, qui, selon les visiteurs, dégage une forte impression de calme et de paix. La visite du Parc du château plonge dans un univers différent, à la française, qui s'achève au pied de l'église par un remarquable potager-roseraie. Membre de l'Association des Potagers de France.



Set amongst three ancient monuments, 4 hectares (10 acres) of parkland, including 2 hectares (5 acres) of flower gardens and 2 hectares (5 acres) of parkland around the chateau (Palm Garden, English style gardens, French style gardens and vegetable – rose garden). In the grounds of the Presbytery, the promenade takes you through several medieval inspired gardens (the same period as when the presbytery was built): The Monks' Garden (vegetables and aromatic plants, ornamental flowers), the Mayor's Garden (surrounded by blue lavenders with an olive tree at its centre and a remarkable tree poppy), terraces of vines, and an orchard. Many botanical varieties, roses, rhododendrons, camellias, hydrangeas... an orchard, swans adorn a lake, shrubs of many hues ensure an ever-changing series of perspectives throughout the season as you follow the path into the heart of the Marais (water garden), which, so visitors say, has a great atmosphere of peace and quiet. Visiting the chateau gardens plunges you into a different world, French in style, finishing by the church with an amazing vegetable and rose garden. Member of the Association of Vegetable Gardens of France.

6 • PARC DES SOURCES D'ELLE



Tél. 02 33 56 17 90

Rouxeville
50810 SAINT-GERMAIN-D'ELLE

Ce parc de 35 hectares abrite les sources qui donnent naissance à la rivière Elle. Huit étangs entourés de prairies fleuries et de bois donnent à ce parc son originalité et sa beauté sauvage.

Des sentiers aménagés parcourent le domaine planté de nombreuses espèces arboricoles, et notamment de splendides rhododendrons.

Les meilleures périodes pour profiter pleinement de toute la beauté de ce domaine sont mai-juin pour les rhododendrons et de juin à octobre pour les prairies fleuries.

Within this 85 acre park spring the streams which form the river Elle.

The park owes its wild and unusual beauty to the eight ponds surrounded by woods and flower-filled meadows.

Well maintained paths run through the domain with its many varieties of trees and in particular its magnificent rhododendrons.

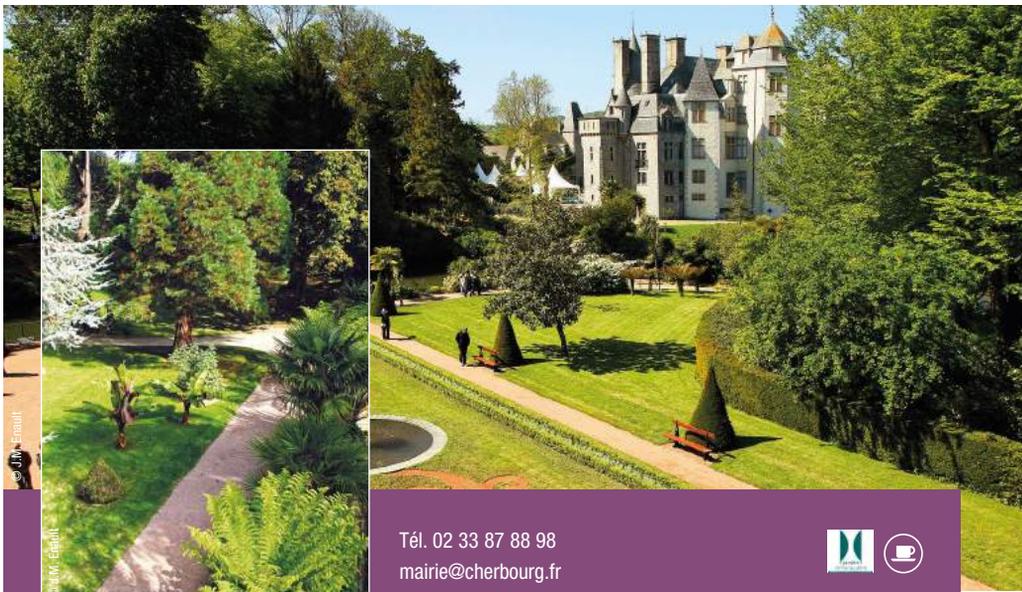
The best times of year to enjoy the park's full beauty are May and June for the rhododendrons and from June to October for the wild-flower meadows.

Ouvert tous les jours du 1^{er} mars
au 30 octobre de 7 h 30 à 19 h.

Tarif : 2 € par voiture.



7 • PARC DU CHÂTEAU DES RAVALET



www.ville-cherbourg.fr

Tél. 02 33 87 88 98

mairie@cherbourg.fr

Avenue du Château - Tourlaville

50110 CHERBOURG-EN-COTENTIN



Ouvert week-ends et jours fériés.

Janvier, novembre, décembre :

8 h 30 - 17 h.

Février : 8 h 30 - 18 h.

Mars et octobre : 8 h - 18 h 30.

Avril et septembre : 8 h - 19 h.

Mai, juin, juillet, août : 8 h - 20 h.

Visites guidées gratuites organisées
par l'Office du Tourisme.

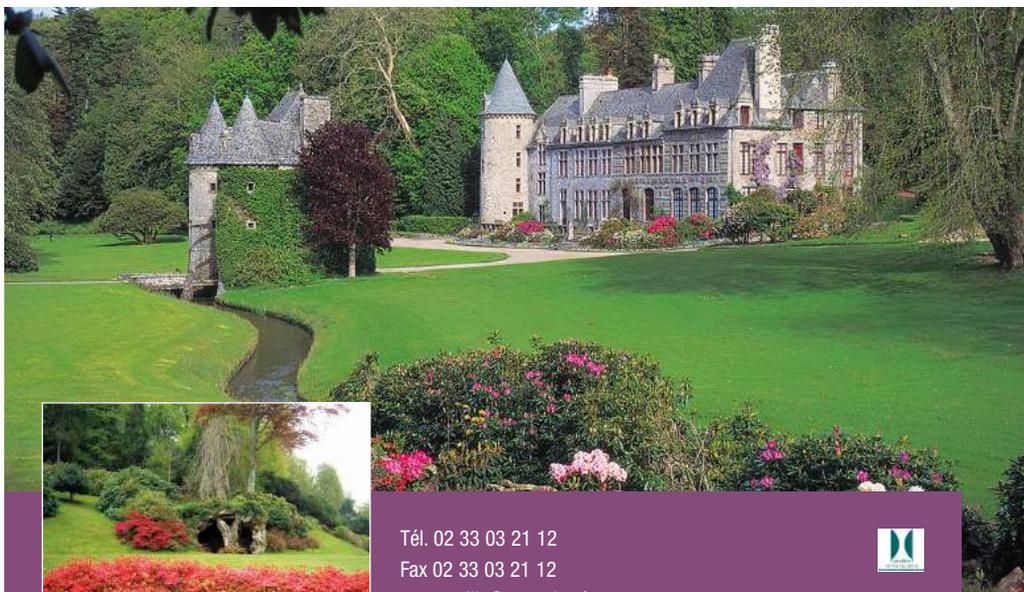
Entrée gratuite.

Recréé par le Vicomte René de Tocqueville en 1872, subtil mélange de jardin à l'anglaise et à la française, le parc du château des Ravalet se dévoile en couleurs et en parfums au gré de pièces d'eau, de massifs et d'arbres magnifiques. Le domaine, propriété de la ville de Cherbourg-Octeville depuis 1935, s'étend sur 18 hectares. Il possède une des rares survivantes des serres Rotonde du XIX^e siècle de Basse-Normandie. Propice à la promenade, ses sentiers sinueux vous conduiront à une vaste prairie bordée d'espaces naturels. L'ensemble du domaine parc, serre et château a été classé Monument Historique en 1996. Le parc est labellisé "Jardin remarquable" depuis 2004 et EcoJardin depuis 2012. Depuis mai 2014, vous pouvez découvrir 2 jardins conçus par Gilles Clément : Le Jardin Mandala et la prairie en île.

Restored in 1872 by the Viscount René de Tocqueville, the park around the Château des Ravalet is a subtle blend of the French and English styles: scent and colour, pools, flowerbeds and magnificent trees. The 18ha (43-acre) domain has belonged to the municipality of Cherbourg-Octeville since 1935. It has a rare surviving example of a Lower Normandy 19th century rotunda-glasshouse. The winding paths bring one to a vast meadow edged with wild areas. Gilles Clément, celebrated botanist (Parc Citroën, Museum of Quai Branly) has just created a mandala garden here and a garden of the isles. The combination of park, glasshouse and château was classified as a historic monument in 1996. The park has had the "Remarkable Garden" label since 2004 and been an EcoGarden since 2012. From May 2014 you can explore two gardens designed by Gilles Clément : The Mandala Garden and the island meadow.



8 • PARC DU CHÂTEAU DE NACQUEVILLE



www.nacqueville.com

Tél. 02 33 03 21 12

Fax 02 33 03 21 12

nacqueville@wanadoo.fr

50460 URVILLE-NACQUEVILLE



Créé en 1830 autour du château par un paysagiste anglais, le parc constitue un ravissant ensemble classé d'inspiration romantique. Traversé par une rivière en cascades bordée d'arums, il est animé par une pièce d'eau et des fontaines fleuries. De nombreuses variétés de rhododendrons, d'azalées et d'hortensias, des arbres d'ornement, des palmiers et des gunneras géants complètent ce panorama enchanteur isolé du reste du monde par la forêt qui l'entoure. Enfin, profitez de la merveilleuse vue sur la mer qui se dévoile au travers d'une vallée verdoyante. Parc inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

Created around the château by an English landscape gardener in 1830, this delightful, romantic park is a listed monument. Edged with lilies, a river tumbles its way through the gardens, while a lake and fountains surrounded by flowers bring a sense of peace. Many varieties of rhododendron, azaleas and hydrangeas, ornamental trees, palms and giant gunneras complete the enchanting panorama, cut off from the rest of the world by the forest that surrounds it. And then there's the magnificent view to the sea at the far end of a lush, green valley. The park is listed in the complementary list of the Monuments Historiques.

Ouvert du 1^{er} mai au 30/09, les jeudis, vendredis, dimanches et jours fériés de 12 h à 18 h.

Dernière entrée à 17 h.

Visite guidée groupes (>20 pers.), sur rendez-vous.

Adultes : 7 €.

Enfants (5-15) : 3 €.



9 • ÎLE TATIHOU



© H. & C. Consiel Départemental 50
© Consiel Départemental 50

tatihou.manche.fr

Tél. 02 33 54 33 33
Fax 02 33 54 33 47
resa.tatihou@manche.fr
Île Tatihou - BP 3 - 50550 SAINT-VAAST-LA-HOUGUE



Ouvert du 18/02 au 26/02 + week-end du 14-15/10.

Vacances d'automne du 21/10 au 5/11.

Haute saison du 1^{er} avril au 08/10.

Fermeture vacances de Noël. Accès aux jardins gratuit (attention passage en bateau payant).

Aller/retour bateau : Adulte 8 €, enfant (3 à 11 ans) 4 €.

Aller/retour bateau + musée maritime : Adulte 10,50 €, enfant (3 à 11 ans) 4,50 €.

Groupe (>15 pers) : Aller-retour bateau + musée maritime : Adulte 8,50 €, enfant (3 à 11 ans) 3,50 €.

Le jardin d'acclimatation se situe dans l'enceinte de l'ancien lazaret, à l'abri des embruns. Grâce à l'éradication de tout traitement chimique, les pelouses se voient recouvrir au printemps de pâquerettes, lotiers et brunelles. Quelques orchidées y ont même fait leur apparition. Si l'on trouve ici quelques espèces indigènes, la flore de l'hémisphère sud (Nouvelle Zélande, Afrique, Asie) et de la Méditerranée est davantage représentée. Les echiums ou vipérines ont colonisé tout l'intra-muros de l'île. Plusieurs massifs de succulentes ornent les allées. Les aloés, agaves et aeoniums prospèrent de façon surprenante. L'endroit abrite de nombreux sujets exotiques : Brugmansia arborea, Yucca elephantipes, Polygala Phormium, Eucalyptus, Cordylines, palmiers et bananiers... L'île Tatihou donne soudain le sentiment de se trouver bien loin du continent et de Saint-Vaast-la-Hougue, dans un petit monde à part, haut en couleur et chaleureusement accueillant. Le contraste avec la rigueur de l'architecture des bâtiments est saisissant ! Éblouissant, toute l'année !

The acclimatisation garden is located within the walls of old lazaret, sheltered from the salt spray. Thanks to the eradication of all chemical treatments, the lawns are covered in flowering daisies, trefoils, and mints. There are even some orchids. Whilst you will find some indigenous species here, the flora of the southern hemisphere (New Zealand, Africa and Asia) and of the Mediterranean features more. Echiums or giant buglosses have colonised the walled precincts of the island. Several beds of succulents ornament the walkways. Surprisingly aloes, agaves and aeoniums prosper here. It's also home to many exotic species: Brugmansia arborea, Yucca elephantipes, Polygala Phormium, Eucalyptus, Cordylines, palms and banana trees. Tatihou suddenly gives the impression of being far away from Europe and Saint-Vaast, in a little world apart, rich in colour with a warm welcome. The contrast with the austere architecture of the buildings is marked! Stunning all year round!



10 • JARDIN BOTANIQUE DE VAUVILLE



© E. Pellerin

www.jardin-vauville.fr

Tél. 02 33 10 00 00
 info@jardin-vauville.fr

Château de Vauville - 50440 VAUVILLE



Exceptionnel. Créé en 1947, le Jardin Botanique de Vauville abrite plus de 1 200 espèces de l'hémisphère austral et entoure le château de Vauville d'une ambiance subtropicale hors du commun. Constitué d'arbres et d'arbustes aux feuillages persistants, en utilisant les formes naturelles du terrain, il forme un jardin permanent tout au long des saisons. Malgré un site venté, le Jardin Botanique de Vauville abrite avec bonheur de nombreuses espèces du monde entier, protégées par les végétaux les plus robustes, associés en masse pour former des haies brise-vent.

Grâce au Gulf Stream qui réchauffe toute la côte nord-ouest de la Hague, le climat est doux tout au long de l'année et permet l'acclimatation des plantes exotiques, inhabituelle en Normandie. Véritable succession de chambres de verdure, le Jardin Botanique de Vauville, en plus d'une collection scientifique reconnue, forme l'écrin original du château de Vauville.

Outstanding. This botanical garden, laid out in 1947, contains more than 1 200 species from the southern hemisphere, creating a sub-tropical atmosphere around the Château de Vauville. It takes advantage of the site's natural terrain, with evergreen trees and shrubs providing permanent structure. Although the site is a windy one, many species from around the world thrive in the Vauville botanical garden. The hardiest shrubs are planted in clumps to act as wind-breaks. The Gulf stream warms this north-west side of La Hague, creating a climate in which plants not normally to be found in Normandy can feel at home. This is more than just a botanical garden: the succession of garden rooms forms a most striking setting for the Château de Vauville.

Du 1^{er} avril au 29 octobre, tous les jours de 14 h à 18 h. En juillet et août jusqu'à 19 h.

En octobre, tous les week-ends de 14 h à 18 h et tous les après-midis des vacances de la Toussaint. Fermeture annuelle : du 30 octobre 2017 au 31 mars 2018.

Tarif unique : 7 €/pers. en visite libre.

Entrée gratuite pour les - de 18 ans.

Groupes (10 pers.) :

6 €/pers. en visite avec plan,

8 €/pers. en visite guidée,

15 €/pers. en visite guidée

avec Paul ou Éric Pellerin.



© E. Pellerin

11 • JARDIN D'ELLE



Tél. 02 33 05 88 64

Fax 02 33 05 15 88

jardin@dellenormandie.com

15, le Repas - 50680 VILLIERS-FOSSARD



www.dellenormandie.com

Ouvert du 1^{er} mars au 30 novembre :
du mardi au samedi de 9 h à 12 h
et de 14 h à 18 h.
Dimanche, lundi et jour férié de 14 h à 18 h.

Adultes : 6 €.

Enfants : 3 €.

Groupe (>12 pers.) : 5 €/pers.

Jardin labellisé "ferme pédagogique".

Animations scolaires autour du jardin
avec le réseau Bienvenue à la Ferme.
Thématiques : l'arbre, Réveille tes sens,
Potager au carré, Amis du jardinier

Les jardins se trouvent sur la Route D6
St-Lô - Isigny sur Mer.

En 1995, Gilbert Anquetil (pépinieriste et paysagiste) réalise un site de mise en situation du végétal : Le Jardin d'Elle. Toute l'originalité repose sur l'illustration de la maîtrise du végétal (provenant des Pépinières d'Elle) et l'esprit de la conception du jardin. En quelques années, il est devenu un véritable répertoire botanique regroupant plus de 2 500 variétés de végétaux sur 1,5 ha. On peut y découvrir plusieurs jardins à thème : champêtre, de couleurs, sous-bois, potager, cascade et des collections remarquables d'hortensias, d'érable du Japon... Labellisé "Refuge des oiseaux" depuis 2011 par LPO, ce jardin offre aux visiteurs des bornes didactiques qui répertorient une trentaine d'espèces d'oiseaux et des végétaux remarquables : le Camélia champêtre "Spring Festival", l'Arbre de Fer (*Parrotia persica*), l'Arbre caramel (*Cercidiphillum japonicum*), l'érable à écorce de papier (*Acer griseum*), le Févier d'Amérique (*Gleditzia thriacanthos* 'sunburst'), le Gommier noir (*Nyssa sylvatica*), l'Arbre à mouchoirs (*Davidia involucrata*), le Bouleau de Mandchourie (*Betula costata*)...

*In 1995 the nurseryman and landscape gardener Gilbert Anquetil created the 'Jardin d'Elle' as a place where plants could be displayed in their settings. The original idea sprang from an understanding of how plants (sourced from Elle Nursery) could be used, in the spirit of the concept of the garden. In a few years the garden has become a real botanical reference work with a collection of over 2,500 varieties of plant in grounds of 1½ hectares (4 acres). You can explore several themed gardens: rustic, coloured, woodland, vegetable, and waterfall along with amazing collections of hydrangeas and Japanese maples. Awarded the Bird Protection League's "Bird Refuge" status in 2011, this garden has information panels for visitors highlighting about thirty species of birds and remarkable plants such as the hardy camellia variety "Spring Festival", Persian Ironwood (*Parrotia persica*), the Katsura or caramel tree (*Cercidiphillum japonicum*), the paperbark maple (*Acer griseum*), the honey locust tree (*Gleditzia thriacanthos* 'Sunburst'), the black tupelo, or blackgum tree (*Nyssa sylvatica*), the handkerchief tree (*Davidia involucrata*), and Korean birch (*Betula costata*).*



12 • JARDIN DES PLANTES - JARDIN BOTANIQUE



© Ville de Caen, Jardin des Plantes



© Ville de Caen, Jardin des Plantes

www.caen.fr

Tél. 02 31 30 48 38

conseillershorticoles@caen.fr

Place Blot

14000 CAEN



Ce jardin de démonstration de plantes pour les écoles de Médecine et de Pharmacie devient jardin botanique et parc public après la Révolution française. Véritable musée végétal réalisé sur d'anciennes carrières de "Pierre de Caen" ce parc de 3.5 hectares est composé d'une systématique de la Flore de Basse-Normandie, d'un jardin thématique, de rocailles, de plantes exotiques... Il faut ajouter, à ces aspects plus scientifiques, un parc paysager et des aires de jeux pour les enfants.

Agréé Jardin botanique de France et des Pays francophones, cet agrément s'appuie sur une charte dont les missions principales sont scientifiques, de conservation de la biodiversité et d'éducation.

Originally a reference collection of plants for the schools of Medicine and Pharmacy, this became a botanical garden and public park after the French revolution. A veritable plant museum created on the site of the old Caen stone quarries, this 3½ hectare (9 acre) park gives a systematic presentation of the flora of Lower Normandy, with a themed garden, rock gardens and exotic plants. Beyond the more scientific aspects, there is also a landscaped park and games areas for children.

Approved Botanical Garden of France and French-speaking countries. This approval is based upon a charter whose principal aims are scientific, educational and the preservation of biodiversity.

Ouvert toute l'année, 7j/7, à partir de 8 h tous les jours de la semaine, et de 10 h le week-end.

Fermeture les 25 décembre et 1^{er} janvier.
Fermetures variables selon les saisons.

Visite libre.

Visite guidée pour les groupes (> 8 pers.), sur RDV (02 31 30 48 38).

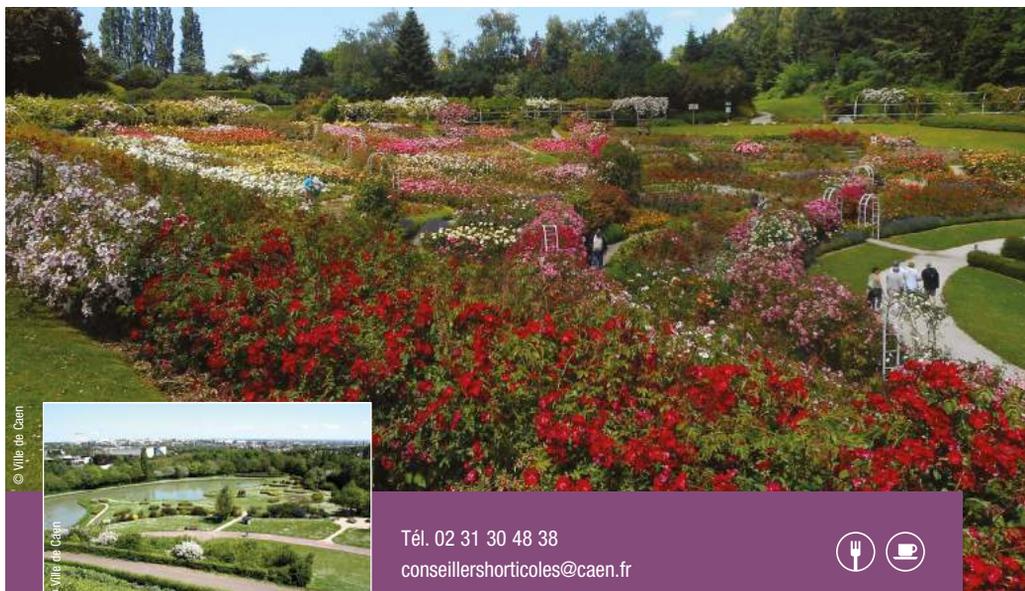
Entrée gratuite. Prêts de fauteuils.

Serres ouvertes tous les jours de 13 h à 17 h.
Animations ponctuelles. Permanence en conseils horticoles en semaine.



© Ville de Caen, Jardin des Plantes

13 • PARC DE LA COLLINE AUX OISEAUX



© Ville de Caen



© Ville de Caen

Tél. 02 31 30 48 38
conseillershorticoles@caen.fr
Av. Amiral Mountbatten
14000 CAEN



www.caen.fr

Ouvert toute l'année à partir de 10 h
tous les jours de la semaine.
Fermeture les 25 décembre et 1^{er} janvier.
fermetures variables selon les saisons.

Visite libre.

Visite guidée pour les groupes (> 8 pers.),
sur RDV (02 31 30 48 38).

Entrée gratuite.

Prêts de fauteuils.

Animations ponctuelles.

Dédié à la paix. Ce parc de 17 hectares a été créé en 1994 et inauguré à l'occasion des fêtes commémoratives du 50^e anniversaire du débarquement de Normandie. Il s'agit d'une gageure réussie, celle de transformer une ancienne décharge municipale en un univers de créations florales. Ses jardins à thème, parmi lesquels il faut souligner la roseraie, dont les quelques 15 000 sujets de variétés anciennes et modernes, donnent une idée de l'ampleur du projet réalisé. Le jardin des plantes de terre de bruyère, les jardins du monde, le labyrinthe offrent de charmantes promenades pleines de surprises.

Dedicated to peace, this 17ha (40 acre) park was created in 1994 to commemorate the 50th anniversary of the D-Day Normandy landings. The challenge of turning a former municipal rubbish dump into a world of floral creativity has been a triumph. Amongst its themed gardens, the rose garden deserves a special mention, with 15,000 old and new varieties, giving an idea of the scale of what has been achieved. The heather garden, the gardens from around the world and the maze all offer the opportunities for delightful walks full of surprises.



© Ville de Caen

14 • JARDINS DU PAYS D'AUGE



© A. Noppe



www.lesjardinsdupaysdauge.com

Tél. 06 08 92 99 07

Tél. 06 84 43 59 29

noppe@wanadoo.fr

Avenue des Tilleuls - 14340 CAMBREMER



Autour d'une ferme XVII^e. De nombreuses mises en scènes végétales sur un site vallonné de 3 hectares.

“L'Oratoire et son labyrinthe”, le “Jardin du Soleil”, le “Jardin de la Lune”, le “Jardin des Senteurs” jalonnent votre parcours. Ces jardins à thèmes, où se dévoilent des objets insolites et divers bâtiments en colombages, abritant notamment un musée d'outils anciens, donnent à ce lieu une atmosphère particulière.

Enfin, après le plaisir des yeux, le plaisir des papilles. À votre disposition sur le domaine, un restaurant de galettes et crêpes où vous pourrez déguster plus de 80 variétés.

A garden around a 17th century farm. A number of garden areas are spread over an undulating 8 acre site - the 'Oratory and Maze', the "Sun Garden", the "Moon Garden", the "Scented Garden"... These themed gardens, containing unusual objects and various timber-framed buildings, in particular a museum of old tools, create a very special atmosphere. Then, after pleasure for the eyes there is pleasure for the taste-buds: a restaurant on site where you can try over 80 varieties of sweet and savoury pancakes.

Ouvert tous les jours
y compris le dimanche, du 1^{er} mai
au 30 septembre de 10 h à 18 h 30.
En semaine du 1^{er} octobre au 30 octobre
de 10 h à 17 h.

Visite libre (2 heures).

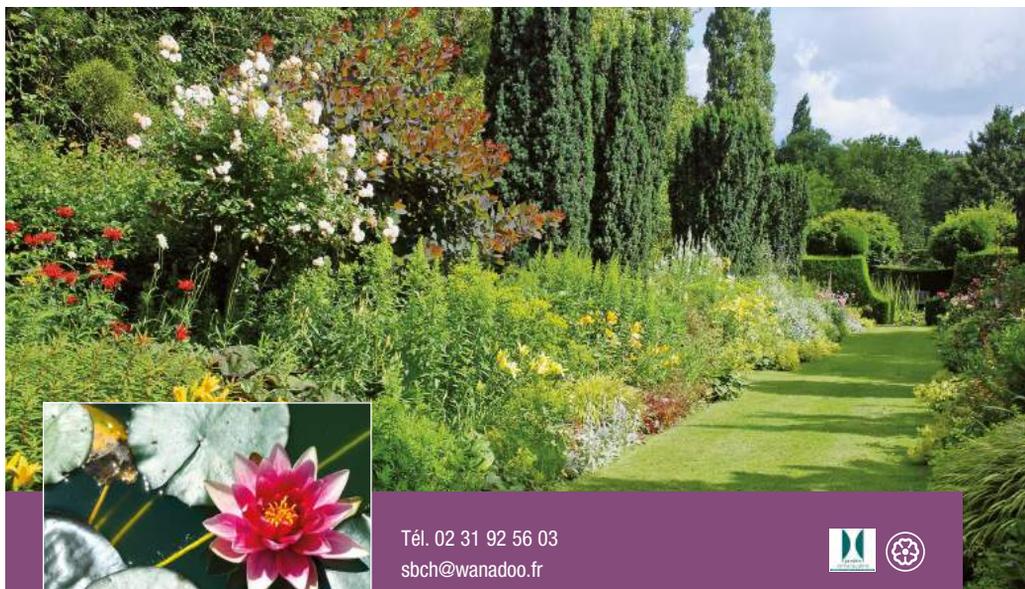
Tarif adulte : 8,10 €.

Tarif enfant (7-14 ans) : 5 €.

Groupe (>15 pers.) : 7 €/pers.



15 • JARDINS DE CASTILLON-PLANTBESSIN



Tél. 02 31 92 56 03
sbch@wanadoo.fr



www.jardinscastillonplantbessin.com

14490 CASTILLON

Jardins ouverts du 1^{er} mai au 15 octobre
du mardi au samedi de 14 h à 17 h,
autrement sur rendez-vous.
Fermeture les dimanches excepté en juin
et juillet de 14 h 30 à 17 h.

Visite ± 1h.

Adultes : 7 €.

Enfants (4-16 ans) : 4 €.

Gratuit pour les moins de 4 ans.

Deux magnifiques jardins. Le premier est une succession de "chambres". Plans d'eau, esprit japonisant, anglais ou aromatique. Le second, composé de trois terrasses successives ponctuées d'ifs topiaires, s'ouvre sur une très belle bordure de graminées. Il se termine par un petit arboretum et labyrinthe en buis. Il est également possible de se procurer un choix de plantes intéressantes dans la pépinière. Les poussettes et voitures pour enfants, ainsi que les chiens, ne sont pas admis dans les jardins.
Prix de Jardin de l'année 2009 décerné par l'AJJH.

Two magnificent gardens. The first is a series of "rooms": pools, gardens based on the Japanese and English styles, a scented garden. The second consists of three terraces punctuated with yew topiary, leading to a very fine border of ornamental grasses. Small arboretum and box maze. There is also a range of interesting plants for sale in the nursery. Pushchairs not permitted in the gardens.

Voted Garden of the Year 2009 by the French gardening journalists.



16 • LES JARDINS DU DOMAINE ALBIZIA



© Frédéric Inard

© Frédéric Inard

Tél. 06 75 08 66 47
contact@domainealbizia.com
La Vitardière
14240 LIVRY



www.domainealbizia.com

Les jardins du Domaine Albizia vous proposent un voyage au coeur du monde végétal en Normandie. Une dizaine de scènes paysagères très différentes les unes des autres vous invitent à contempler une vraie diversité esthétique et botanique. Ici, l'architecture et la nature dialoguent. Vous commencerez votre visite en traversant le labyrinthe du Domaine. Découvrez la jungle Normande, le jardin Zen, le jardin du héron, le jardin des écorces, le mixed-border... Cette succession de jardins est un prétexte pour réunir des familles de plantes diverses et variées. Les bâtiments du XVIII^e entièrement rénovés de façon contemporaine donnent à lire un paysage très surprenant. Ici, le temps s'arrête. Place au calme, à la rêverie, aux sensations. La serre du Domaine vous propose des articles de décoration et des plantes vivaces.

The gardens of Domaine Albizia take you on a journey into the heart of the plant kingdom in Normandy. About ten landscape plantings, each very different from the next, let you appreciate their aesthetic and botanical diversity. Here architecture and nature converse. You will begin your visit by passing through the Domaine's maze.

Explore the Norman jungle, the Zen garden, the garden of the heron, the bark garden, the mixed border... this succession of gardens provide a pretext to assemble diverse and varied plants. The 18th century buildings, which have been completely renovated in a contemporary manner give a surprising view of the landscape. Here time stands still. A moment of peace, of quiet reflection, of sensation. The Domaine's greenhouse has decorative items and perennial plants for sale.

Ouvert du 1^{er} mai au 30 octobre, de 10 h à 17 h, du mercredi au dimanche.

Visite libre : 1 h 30.

Visite guidée : 1 h.

Tarif : 8 €.

Groupe (> 15 pers.) : sur rendez-vous toute l'année.

Tarif : 6 €/pers.



© Frédéric Inard

17 • NATUROSPEACE EQUATORIAL



www.naturospace.com

Tél. 02 31 81 77 00

Fax 02 31 81 77 01

info@naturospace.com

Boulevard Charles V - 14600 HONFLEUR



Ouvert tous les jours du 04/02 au 12/11 et pendant les vacances de Noël de 10 h à 17 h, et d'avril à septembre inclus de 10 h à 18 h30.

Visite libre : 1 h.

Visite guidée : 1 h.

Tarif : 8,80 €. Enfants (3-14 ans) : 6,80 €.

Famille : 34 €. Groupe (>15 pers) :

Adultes : 7,30 €/pers.

Gratuits : 1 accompagnateur/car

Scolaires : 5,50 €/pers. (d'avril à août),

autres mois : 4,50 €/pers.

Gratuits : 1/8 maternelles, 1/10 autres.

Papillons et oiseaux tropicaux vivants. À Honfleur, le Naturospace, couvert et climatisé, offre, sur 200 mètres de sentier, un étonnant voyage dans un biotope de type équatorial chaud et humide où volent en totale liberté des papillons et oiseaux tropicaux. La collection végétale, élément majeur de cette reconstitution naturelle, est composée de plusieurs centaines d'espèces, souvent rares, notamment dans la famille des Acanthacées, Aracées, Héliconiacées ou Orchidacées. Une attention particulière est portée à la diversité florale et à la présentation de plantes utiles tropicales (fruits et épices).

Alive tropical butterflies and birds. Naturospace in Honfleur offers a fascinating 200m trail through a hot, damp equatorial biotope where tropical butterflies and birds fly free in a covered space with a suitably adapted climate. The plant collection, the essential part of this recreated natural environment, consists of several hundred often rare species, in particular of the Acanthaceae, Araceae, Heliconiaceae and Orchideae families. Special attention has been given to floral diversity and the display of useful tropical plants (fruit and spices).



18 • JARDINS DU CHÂTEAU DE CANON



© R. de Mézarac



© O. Tressan

www.chateaudecanon.com

Tél. 02 31 20 65 17

Port. 06 64 65 13 83

canon.accueil@gmail.com

Château de Canon - 14270 MÉZIDON-CANON



Parc du XVIII^e siècle classé Monument Historique et Jardin Remarquable, en raison de l'ensemble exceptionnel que constituent parterres réguliers, bosquets sauvages, et fabriques d'époque (kiosques chinois, temple greco-romain), le tout entouré d'une multitude de cours d'eau, cascades, canaux. La promenade se termine dans les Chartreuses, qui sont un ensemble éblouissant de treize jardins clos de murs, entièrement plantés de vivaces. Une véritable serre à ciel ouvert, unique en France.

Sur place également : boutique, accessoires de promenade ludiques pour les enfants... Découvrez les Métiers d'art dans les jardins de Canon grâce au jeu numérique sur tablette et amusez-vous en famille grâce à de nombreux jeux familiaux installés autour des parterres... !

This 18th century park is a listed historic monument and also officially a Remarkable Garden, because of the extraordinary harmony of its formal beds, natural groves and period follies (Chinese pavilions, a Greco-Roman temple), surrounded by numerous streams, waterfalls and watercourses. Your visit ends in the Chartreuses, a stunning group of thirteen walled gardens, given over entirely to hardy perennials. A true open-air glasshouse, the only one of its kind in France.

Also on site: a shop, and games for children to play during their visit. Find out about Arts and Crafts professions in Canon's gardens with a game played on tablets, and there's family fun with loads of games you will find around the flower borders!

En avril, mai, juin, septembre ouvert tous les jours sauf mardi de 14 h à 18 h.

En juillet et août, ouvert tous les jours de 10 h 30 à 13 h et de 14 h à 19 h.

Visite guidée du château et jardins tous les jours à 15 h.

Adultes : 7 €.

Jeunes (12-18 ans) : 5 €. - 12 ans : Gratuit.

Visite guidée groupes (2 heures) : (>20 pers.) toute l'année sur RDV : 7 €/pers.

Visite libre (1 h 30) : 5,50 €/pers.

Visite théâtralisée : 7,50 €/pers.

Visite + déjeuner salle des Rosières à partir de 33,40 €/pers.

1 gratuité pour 25 personnes payantes.



© O. Tressan

19 • LE JARDIN DE JUMAJU Conservatoire National de Roses Anciennes



© Le Jardin de Jumaju



© Le Jardin de Jumaju

www.lejardindejumaju.com

Tél. 02 31 67 34 09
roses-fieffes@orange.fr
Les Fieffes
14350 MONTCHAMP



Ouverture du 27/05 au 14/07 inclus
de 10 h à 18 h.

Fermé le vendredi.

Du 15/07 au 30/01, sur rendez-vous,
pour les groupes.

Visite libre : 6,50 €.

Gratuit pour les -12 ans.

Groupes (>15 pers.) ouvert sur RDV.

Visite libre (1 h 30) et/ou guidée (2 h)
(de 15 à 30 pers.) : 6 €.

(plus de 30 pers.) : 5,50 €.

Au cœur du bocage virois, une collection privée de roses anciennes unique en Europe. Ce jardin nous offre une inoubliable promenade au pays des couleurs et des parfums. Aux rosiers, et pour leur servir d'écrin, de nombreux arbustes à floraison estivale, des pivoines arbustives, herbacées et botaniques ainsi qu'une impressionnante collection d'iris et de clématites.

In the heart of the 'bocage' country around Vire, a private collection of old varieties of rose unique in France. Come for an unforgettable walk in this garden, through a land of colours and perfumes. As a counterpoint to the rosebushes are numerous flowering shrubs, peonies, herbaceous plants and an impressive collection of irises.



© Le Jardin de Jumaju

20 • CHÂTEAU DE BOUTEMONT



Tél. 02 31 61 12 16
armandsarfati@orange.fr



www.chateau-de-boutemont.com

14100 OUILLY-LE-VICOMTE

Le château de Boutemont XII^e, XV^e, XVI^e et XVIII^e siècles, est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. Son parc est source de diversité où se rencontrent chapelle, serre, bassin, orangerie, différents jardins créés par Achille Duchène, ainsi qu'un nouveau jardin renaissance italienne, le tout dans un écrin de verdure.

"Jardin Remarquable" avec arbres séculaires, topiaires et buis. Agrandissement du parc avec inclusion dans sa périphérie de la motte défensive de Boutemont qui serait datée du Xe siècle. Création d'un Jardin de chênes d'Amérique.

6 km nord de Lisieux.

The Château de Boutemont (12th, 15th, 16th and 18th centuries) is a grade II listed site. The visit includes a chapel, a glass-house, a formal pool, an orangery, various gardens designed by Achille Duchène, and a newly created Italian Renaissance garden, all in a lush green setting. The garden is officially designated a "Remarkable Garden", with its centuries-old trees, its topiary and boxwood edging. The park has been enlarged to include the Boutemont defensive mound which may date from the Xth century. A collection of American oaks is being created.

6km north of Lisieux.

Ouvert du 1^{er} avril au 15 novembre.
Mercredi, samedi et dimanche
de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
Ouvert tous les jours fériés.
Samedi visite guidée à 15 h.
Ouvert tous les jours en juillet et en août.

Visite libre : 1 h 30.

Visite guidée : 2 h.

Tarif adulte : 10 €.

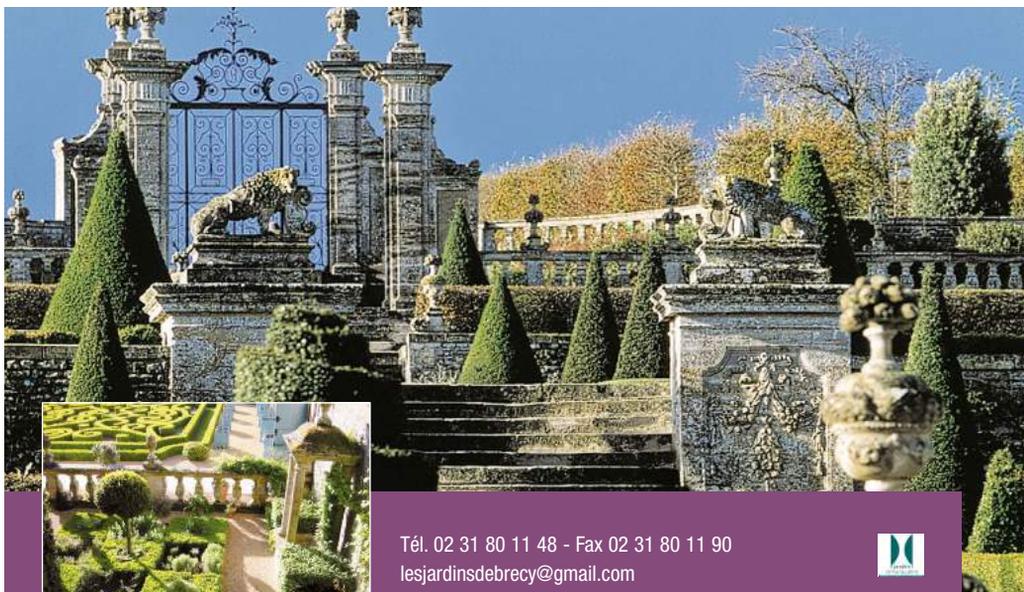
Tarif enfant (4 - 12 ans) : 5 €.

Tarif groupe (>10 pers.) : 7,50 €/pers.

Nouveau : visite des salons du château.



21 • JARDINS DU CHÂTEAU DE BRÉCY



www.parcsetjardins.fr

Tél. 02 31 80 11 48 - Fax 02 31 80 11 90

lesjardinsdebrecy@gmail.com

Coordonnées GPS : 49° 16' 43" Nord - 0° 33' 50" Ouest

14480 SAINT-GABRIEL-BRÉCY (à 500 mètres au nord de Rucqueville)



De Pâques à la Toussaint, de 14 h 30 à 18 h 30, les mardis, jeudis, dimanches et jours fériés, et les samedis en juin. Autres jours sur rendez-vous.

Visite libre : 45 minutes.

Tarif : 8 €.

Gratuit jusqu'à 12 ans.

Visite guidée sur rendez-vous : 1 h.

Somptueux ensemble architectural. Brécy se trouve à la limite de la plaine de Caen et du Bessin. Par quel hasard ce jardin est-il venu se nicher dans ce creux, c'est une énigme qui obsédait La Varende, fasciné par cette "inexplicable magnificence". Le jardin de Brécy, longtemps attribué à François Mansart, date de la seconde moitié du XVII^e siècle. Un des rares exemples de cette époque subsistant en France, il s'étage sur quatre terrasses s'élevant au-dessus du parterre à l'arrière de la maison jusqu'à la grille et le ciel. Chaque terrasse abrite un jardin particulier. Brécy a gardé une forte empreinte médiévale (jardins indépendants clos de murs) des acquisitions de la Renaissance, sculpture et broderies, tout en annonçant les grandes compositions des jardins français classiques, en étroite relation avec la demeure.

A sumptuous architectural ensemble. Brécy lies between Caen and Bayeux. How this garden came to be tucked away in this hidden corner was a mystery to La Varende, who was fascinated by its "inexplicable magnificence". The gardens at Brécy date from the second half of the 17th century and were long thought to have been designed by François Mansart. They are one of the very few French gardens of that period remaining. From the parterre at the back of the house, the garden rises in a series of four terraces – each one planted out differently – to the great wrought-iron gates and the sky beyond. Brécy combines a medieval flavour in its separate walled gardens with the Renaissance in its sculptures and knot gardens, while heralding the grand tradition of French classical gardens linked closely to a stately home.



22 • PARC ET JARDINS DU CHÂTEAU DE VENDEUVRE



www.vendeuvre.com

Tél. 02 31 40 93 83
 Fax 02 31 40 11 11
chateau@vendeuvre.com
 14170 VENDEUVRE



Toilettes
handicapés

Un monde de surprises dans un des plus beaux bijoux de Normandie. Dans ce lieu magique et majestueux, les jardins se succèdent et ne se ressemblent pas. Jardins à la française, jardin d'eau "surprises" et leurs facétieux jets d'eau, mystérieux labyrinthes, grotte tapissée de 200 000 coquillages, topiaires, jardin exotique, jardin d'utilité avec glacière, colombier et vivier autour d'une belle allée de tilleuls du XVIII^e siècle. Chaque espace saura vous surprendre et vous émerveiller. Pour compléter votre visite partez à la découverte de l'intérieur du château et de l'exposition "l'Animal et l'Art", des cuisines, et dans l'Orangerie, de la première collection au monde de mobilier miniature. Grotte aux 200 000 coquillages.

A world of delightful surprises in a gem of a Normandy garden. In this magical, magnificent setting, one garden leads on to another, never two alike. Formal French gardens, surprise water gardens with their amusing water jets, mysterious mazes, a grotto covered in 200,000 shells, topiary, an exotic garden, a kitchen garden and ice-house, a dovecote and fishpond on either side of a fine avenue of 18th century lime trees - you will be surprised and delighted at every turn. To round off your visit, come and explore the inside of the château To round off your visit, come and explore the inside of the château with its kitchens and (in the Orangery) the finest collection of miniature furniture in the world, and visit the "Animal and Art" exhibition. The grotto of 200,000 seashells.

Avril tous les jours 14 h à 18 h.
 Du 1^{er} mai au 30 septembre tjj de 11 h à 18 h. D'octobre jusqu'au 2 novembre (dimanches, jours fériés et vacances scolaires) de 14 h à 18 h.
 Fermeture annuelle du 2/11 au 31/03.
 Tarif : Adulte : 8,90 €.
 Enfant : 7,40 €. Gratuit - de 7 ans.
 Groupe (>20 pers.) toute l'année sur RDV.
 Adultes : 7,90 €/pers.
 Enfants : 5,90 €/pers.
 Visite libre : 2 h environ.
 Visite guidée jardins privés : 1 h (réservée aux Groupes).
 Tarif : + 2,50 €/pers.
 Restauration pour les groupes.



23 • INTÉRIEUR À CIEL OUVERT



www.jardin-interieuraciellouvert.com

Tél. 02 33 65 70 38

contact@delomez.net

Rue du Capitaine Martin

6, chemin du Lavoir - 61430 ATHIS-DE-L'ORNE (Athis-Val-de-Rouvre)



Ouvert du 6 mai au 30 juin le week-end et les jours fériés.

Du 1^{er} juillet au 17 septembre tous les jours sauf le lundi de 14 h à 19 h.

Tarifs : 5 €. Gratuit - de 16 ans.

Groupes à partir de 10 pers.

Sur rendez-vous :

Visite libre (± 1 h) 4 €/pers.

Visite guidée (± 1 h 30) 5 €/pers.

Ce jardin contemporain d'une superficie de 3 000 m² a été créé à partir de mars 2000 par Dominique et Benoît Delomez, tous deux artistes plasticiens. Dix ambiances se succèdent, poétiques, intimistes ou ludiques. L'eau y est très présente: bassin sauvage aux tritons et grenouilles, bassin exotique aux carpes koï et tortues, fontaines contemporaines, cours d'eau animent ce jardin, donnant une atmosphère apaisante, invitant au rêve, à la flânerie, à la découverte d'espaces insolites. Nombreuses variétés de plantes sont actuellement présentes, composées de vivaces, de graminées et d'arbustes; des espèces régionales y sont répertoriées ainsi qu'une collection de taxons de fougères. Dans des tonalités de rouge et d'orange, le potager, magnifié par des miroirs, accueille fruitiers, légumes, plantes aromatiques et médicinales. Au détour d'un sentier, des œuvres contemporaines surprennent le visiteur. . .

'Intérieur à ciel ouvert' is a large contemporary garden of almost an acre, created in March 2000 by visual artists Dominique and Benoît Delomez. The artists present ten different atmospheric garden areas, alternating between the poetic, intimate and fun. Water is present everywhere - the wildlife pond hosting newts and frogs; the exotic pond with Koi carp and turtles; fountains and running water - all creating a calm, soothing atmosphere where visitors can dream and explore at their leisure. There is a huge range of plants to be seen - perennials, grasses and small shrubs. The artists have used local specimens and there is a collection of named varieties of fern. A kitchen garden, in tones of orange and red, contains fruit trees, vegetables, aromatic and medicinal plants- magnified by the clever positioning of mirrors. Visitors turn a corner and are surprised by a contemporary work of art.



24 • JARDIN RETIRÉ



www.lejardinretire.fr

Tél. 02 33 37 92 04

lejardinretire@yahoo.fr

14, avenue Robert Cousin

61440 BAGNOLES-DE-L'ORNE NORMANDIE



Situé en plein cœur de la forêt d'Andaines à Bagnoles-de-l'Orne, ville thermale, une occasion de découvrir un superbe jardin de mi-ombre, intime et raffiné sur 2 500 m². Dans ce cadre romantique, ceinturé par une haie d'arbustes et d'arbres centenaires, vous pourrez voir s'épanouir au fil des saisons de nombreuses variétés de roses, clématites, vivaces dont les astrances, mais plus encore les hostas pour leur feuillage, de nombreux arbustes, cornus, érables... La jardinière ne manque pas de trouver aux roses leurs meilleures associées pour créer des mises en scène tantôt théâtrales, plus discrètes, romantiques ou sauvages. Le Jardin Retiré offre en toute harmonie une succession d'ambiances : le parterre romantique, le jardin boudoir, le parterre à l'anglaise, le jardin d'eau, les jardins de buis, l'allée blanche, l'allée papillon...

Located in the heart of the Andaines forest at Bagnoles-de-l'Orne, a spa town, this is an opportunity to explore a superb partial shade garden of half an acre, which is both intimate and elegant. In this romantic setting, enclosed by a hedge of shrubs and century old trees, you can see many varieties of roses, clematises, and perennials including astrantias coming into bloom over the seasons, as well as hostas remarkable for their foliage, many shrubs, dogwoods and maples... the gardener has a gift for finding the best companions for her roses so creating almost theatrical scenes – discreet, romantic or wild. The Jardin Retiré offers a harmonious succession of settings: the romantic flower bed, the boudoir garden, the English flower border, the water garden, the box gardens, the white avenue, the butterfly walk...

Jardins ouverts du 15 avril au 15 octobre.
Du 15/04 au 30/04 : samedi et dimanche de 14 h à 18 h. Du 01/05 au 20/08 : vendredi, samedi, dimanche et jours fériés 10 h -18 h (fermeture exceptionnelle les 25-26-27/08).
Du 01/09 au 10/09 : samedi, dimanche 14 h-18 h. Du 15/04 au 10/09 : Autres jours sur RDV. Du 10/09 au 15/10 : Ouvert sur RDV.

Tarifs individuels : Visite libre (45 mn/1 h) :
Adulte : 5 €, Ados (12-18 ans) : 3 €,
- de 12 ans : gratuit.

Groupe < 10 pers. : Visite guidée (1 h 30).
Adulte : 6 €, Ados (12-18 ans) : 4 €,
- de 12 ans : gratuit.

Groupe >10 pers. : Visite libre.
Adulte : 5 €. Visite guidée : Adulte : 5,50 €.



25 • JARDINS DE LA FERME ORNÉE



www.lafermeorneedecarrouges.fr

Tél. 09 63 45 99 79
lafermeornee@orange.fr
La Boujardière
61320 CARROUGES



Ouvert du 13 mai au 15 octobre
de 10 h à 19 h sauf les lundis.

Tarif adulte : 6 €.

- de 12 ans et + de 65 ans : 4 €.

Groupes (>15 pers) : 5 €/pers.

Ouvert du 1^{er} mai au 31 octobre
sur rendez-vous.

Ici, le bocage est jardiné, les haies sont dessinées pour abriter 7 jardins thématiques (dont un labyrinthe, un verger riche de plus de 80 variétés de pommes, une collection de courges...)

Ici, les chemins sont bordés d'arbustes parfumés (magnolias, viornes, cléthras, rhododendrons...), les bosquets sont aérés pour étendre leur ombre sur les fougères, les saxifrages et les épimédiums.

Ici, les prairies sont fleuries pour le plus grand plaisir des animaux de la ferme. Dans ce jardin qui ne ressemble à aucun autre (7 hectares au cœur du Parc Naturel Régional de Normandie) vous êtes conviés à vous rapprocher d'une campagne riante et nourricière, le temps d'y prendre goût.

Here the "bocage" becomes garden, with the hedges shaped so as to shelter 7 themed gardens (including a maze, an orchard that boasts more than 80 varieties of apple, and a collection of squashes...)

Here the paths are flanked by scented shrubs (magnolia, viburnum, clethra, rhododendron...) and the trees in the airy woodland glades cast light shade on ferns, saxifrage and epimediums.

Here the meadows are full of wild flowers for the delight of the farm animals.

This 7 ha (17 acre) garden in the heart of the Normandy Regional Natural Park invites you to get to know and love this bountiful and pleasant landscape.



26 • JARDINS DU PRIEURÉ SAINT-MICHEL



© P. Dehuelle

Tél. 02 33 39 15 15

leprieuresaintmichel@wanadoo.fr

Association le Prieuré Saint-Michel en Pays-d'Auge
61120 CROUTTES



www.prieure-saint-michel.com

Les fleurs de la méditation. Protégé par des haies de charmille, chaque jardin se dévoile au gré de votre promenade. Selon votre inspiration et la quiétude des lieux, vous flânerez à travers la roseraie, le jardin des iris, le jardin des simples. L'allée des tilleuls et sa perspective sur la campagne environnante vous conduisent au verger ou dans le jardin sauvage baigné par l'eau ruisselant en cascade à travers les nombreuses mares où se mêlent vie animale et flore aquatique. Enfin, en contrebas de la grange à dîme, la mare aux nymphéas expose ses tons et couleurs comme une palette de peintre parmi sa végétation luxuriante.

Flowers for meditation.

As you wander, you will discover a series of garden 'rooms' behind hornbeam hedges. Stroll as the mood takes you, through the rose garden, the iris garden or the physic garden. Take the lime walk, with views over the surrounding countryside, to the orchard or to the wild-flower garden where water tumbles from one pool to the next, teeming with animal and plant life. Finally, below the tithe barn, the water-lily pond offers a dazzling palette of colours amid luxuriant greenery.

Ouvert de 14 h à 18 h.

Du 1^{er} mai au 31 mai
(le vendredi, samedi et dimanche).

Du 1^{er} juin au 31 août
(tous les jours sauf lundi et mardi).

Du 1^{er} septembre au 30 septembre
(le vendredi, samedi et dimanche).

Tarifs : 6 €/pers.

Tarif enfant (10-18 ans) : 3 €/pers.

Visite guidée pour groupe (>15 pers.) :
5 €/pers.



© M. Giffard

27 • PARC DU CHÂTEAU DE LORIÈRE



© Philippe Desnauve

Tél. (Lorière) 02 37 49 61 43
Tél. (Paris) 01 45 20 71 28
thomas.michel27@orange.fr
61260 LA ROUGE (par le Theil/Huisne) (D11)



Ouvert du 9 juillet au 21 août, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
W.E. Neurodon : du 30 avril au 1^{er} mai.
W.E. Rendez-Vous aux Jardins : les 2, 3 et 4 juin.
De 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Visite libre : 1 h.

Visite guidée : 1 h 30

Tarifs : 5 €. Gratuit -12 ans.

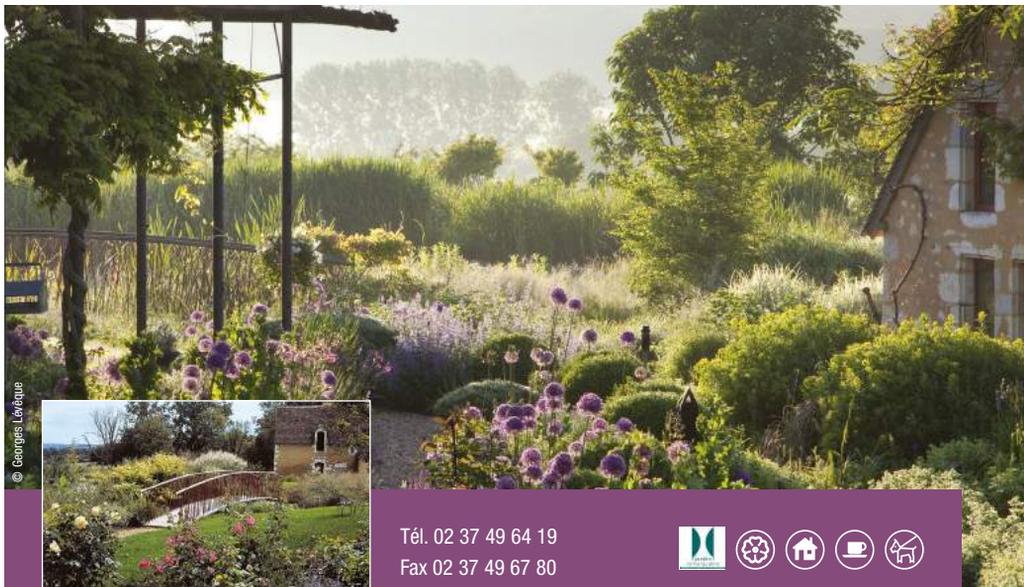
Groupes (>10 pers.) : 3 €/pers.

Créé au XIX^e siècle autour d'un château du XVIII^e, le parc de Lorie est un parc à l'anglaise alternant pelouse, bois et bosquets : séquoïas wellingtonia, pins Laricio de Calabre, genévriers de Virginie et un spectaculaire cône marcotté de thuya géant. Aujourd'hui nous replantons dans l'esprit du parc et introduisons de nouvelles essences : chênes palustres, acers ornementaux, parrotias... Le potager clos de mur, a été redessiné, fleurs, fruits et légumes se succèdent dans l'été. Une roseraie de roses anciennes structure l'ensemble.

Created in the 19th century around an 18th century château, Lorie is a park in the English style that combines lawns, woods and groves of exotic trees: Wellingtonia sequoias, Laricio pines, Eastern junipers and a spectacular conical layered giant thuja. Today we are replanting in the same spirit, introducing new species: pine oak, ornamental maple, parrotia... The walled kitchen-garden has been redesigned, with flowers, fruit and vegetables produced in succession throughout the summer. A rose-garden of old varieties gives a sense of structure to the whole.



28 • JARDIN FRANÇOIS



© Georges Lévêque



www.jardin-francois.com

Tél. 02 37 49 64 19

Fax 02 37 49 67 80

gfrancois@jardin-francois.com

Les Clos - 61340 PRÉAUX-DU-PERCHE



Des impressions d'Irlande ou de lande écossaise, des parfums de Méditerranée et le Perche de tout côté, c'est le Jardin François, remarquable à la fois par la diversité des plantes qui le composent, et pour rester ouvert toute l'année, même quand il lui arrive d'être recouvert d'un manteau de neige. Le must ? Si l'on occupe l'une des cinq **chambres d'hôtes** qui sont reliées au jardin par un sentier champêtre, il est aussi possible de découvrir le jardin à la nuit tombée ou quand la lune est pleine, au lever du jour pour cueillir la brume qui court encore sur les bassins, ou les soirs d'été quand le soleil déclinant traverse les parterres de ses rais poudreux. A l'harmonie s'ajoute la magie...

*With impressions of Ireland or of Scottish moorland, and the pervasive scents of the Mediterranean and of Perche, this is the Jardin François, remarkable both for the diversity of its plants, and for staying open all year long, even if it happens to be covered in a blanket of snow. Their secret? If you stay in one of the five **B&B rooms** connected to the garden by a rustic path, you can also explore the garden as night falls, under a full moon, or at daybreak to experience the mist lingering over the ponds, or on a summer evening when the setting sun casts its powdery rays through the flower beds. To harmony is added a touch of magic...*

Ouvert tous les jours, toute l'année, de 9 h à 19 h.

Tarifs : 6 €.

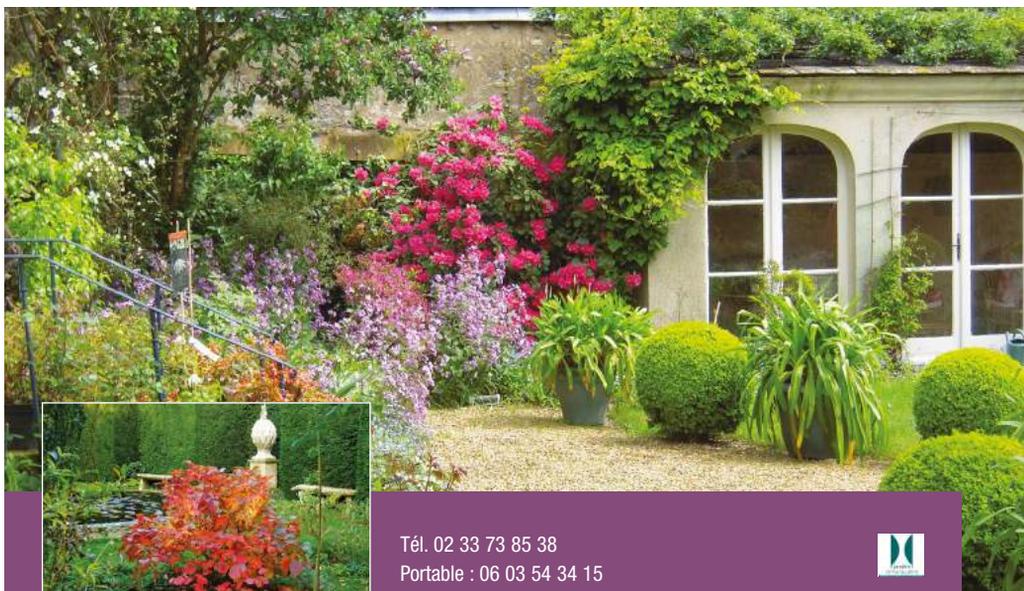
Etudiants, ecclésiastiques, militaires et bonnes d'enfants : 4 €.

Enfants de moins de 12 ans : gratuit

Groupe (>25 pers.) : 6 € par pers. (collation offerte)



29 • JARDINS DE LA PETITE ROCHELLE



www.la-petite-rochelle.com

Tél. 02 33 73 85 38

Portable : 06 03 54 34 15

ldv61110@gmail.com

22, rue du Prieuré - Rémalard - 61110 RÉMALARD-EN-PERCHE

Les 1^{er}, 2, 15, 16, 17, 29 et 30 avril.
Les 1^{er}, 6, 7, 8, 13, 14, 25, 26, 27 et 28 mai.
Les 3, 4, 10, 11, 17, 18, 24 et 25 juin.
Du 23 juillet au 27 août.
De 14 h à 18 h.

Tarifs : 6 €.

Gratuit pour enfants - de 12 ans.

Pour les groupes sur rendez-vous d'avril à fin septembre.

Groupes (à partir de 15 pers.) :

8 €/pers (visite guidée).

Durée des visites : 1 h 30 environ.

Dix jardins en un seul, dix espaces de conception, d'atmosphère, de gammes de couleurs différentes au cœur du paysage vallonné du Perche. La diversité des espèces, arbres, arbustes, vivaces, plantes grimpantes, installées par Hélène d'Andlau depuis 40 ans en fait un véritable jardin botanique. Le printemps y est le temps des arbres à fleurs auquel succèdent rhododendrons, glycines, pivoines, cornus, roses et clématites jusqu'au début de juillet. L'été est celui plus calme des lis, des vivaces et des hydrangeas. Puis vient l'automne avec les colchiques, des marées d'asters et des feuillages flamboyants. Des allées, des bassins, des perspectives structurent l'espace abrité par de hautes haies qui mettent en valeur les floraisons et protègent des vents.

Ten gardens on a piece of land just over 1 ha, ten different colour palettes, ten sources of inspiration for visitors in the undulating, secluded countryside of Le Perche in southernmost Normandy. The exceptionally rich diversity of species – trees, shrubs, perennials and climbers – introduced by Hélène d'Andlau over the past 40 years has turned them into a veritable botanic garden. Springtime means flowering magnolias, cherries and crab-apples followed by rhododendrons, wisteria, dogwoods, peonies, roses and clematis. Summer is the quieter season of lilies, herbaceous perennials and hydrangeas, followed by Autumn with its drifts of asters, autumn crocuses, nerines and flaming colours late into November. Pools and formal plantings with subtly placed openings give a structure to the garden, which is sheltered by high hedges that show off the flowering trees and protect the place from the prevailing west winds.



30 • JARDINS DE LA MANSONIÈRE



© C. L'époque



© P. Manson

Tél. 02 33 26 73 24
mansoniere@wanadoo.fr



www.mansoniere.fr

61250 SAINT-CÉNERI-LE-GÉREI

Sur l'une des collines qui dominent la Sarthe, à quelques pas du village de Saint-Céneri-le-Gérei classé parmi les plus beaux villages de France, "Les Jardins de la Mansonière", jardin d'atmosphère où l'accent est mis sur le songe, vous invitent à venir savourer leur sereine béatitude.

Rosearia, Jardin lunaire, Jardin d'inspiration orientale, Jardin de senteurs, Patio, Potager gothique... Neuf espaces clos se succèdent formant chacun un microcosme où s'attarder suivant sa fantaisie et dont le fil conducteur est la simple féerie de la nature champêtre.

The Jardins de la Mansonière are perched on one of the hills overlooking the Sarthe, a stone's throw from the village of St Céneri le Gérei (one of France's most beautiful villages). This garden's special, dreamlike atmosphere invites the visitor to come and soak up its sense of blissful peace.

Rose garden, Moon garden, oriental garden, scented garden, patio, Gothic kitchen garden... Nine 'rooms' follow one after another, each one a little world where the visitor can linger and enjoy the simply magical beauty of the countryside.

Ouvert du 14 avril au 31 mai :
vendredi, samedi, dimanche et jours fériés.
Du 1^{er} juin au 31 août : tous les jours sauf
les lundis et mardis.

Du 1^{er} au 17 septembre : vendredi, samedi et
dimanche. De 14 h 30 à 18 h 30.

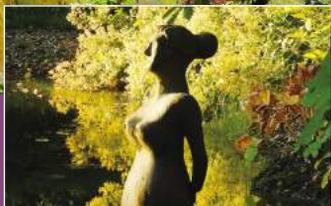
Ouvert sur rendez-vous pour les groupes
de novembre à mi-avril.

Adultes : 6 €. Enfants (de 3 à 12 ans) : 3 €.
Ouverture gratuite avec visite guidée du jardin :
les dimanches 3, 10, 17 et 24 décembre de
14 h à 18 h. Groupes (à partir de 25 pers.) :
5 €/pers.

Fermeture en octobre. Accueil, boutique
et salon de thé ouverts tous les week-ends
de l'année. Visites guidées : 1 h 30 à 2 h.



31 • JARDIN DU BOIS DU PUIITS BOTANIQUE ET FLORAL



www.jardin-botanique-du-bois-du-puits.fr



Tél. 06 07 64 18 82

leboisdupuits@gmail.com

Le Bois du Puits - SERIGNY

61130 BELFORT-EN-PERCHE



Ouvert du 1^{er}/05 au 30/09,
vendredi, samedi, dimanche
et jours fériés de 13 h 30 à 18 h 30.
Les autres jours sur RDV
au 06 07 64 18 82.

Tarifs : 6 €.

Carte de fidélité.

Gratuit pour les enfants -12 ans.

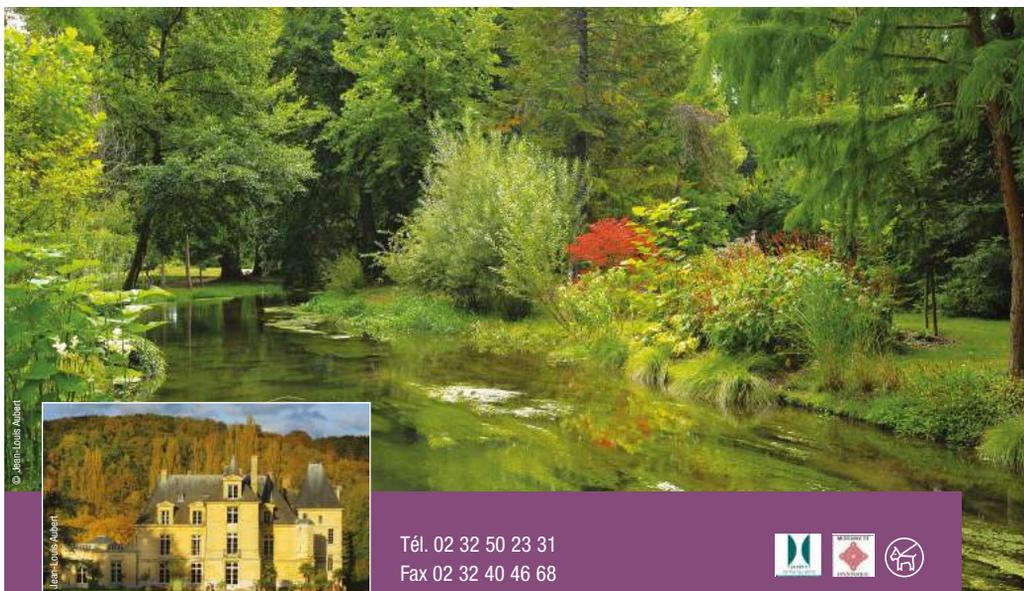
Tarif groupe (>10 pers.) : 5 €.

Tout au long d'un parcours, le jardin, botanique et floral, offre sur ses 4,5 ha un voyage au cœur des senteurs, des volumes, du temps et de l'espace. Anciens pépiniéristes et paysagistes, les propriétaires ont voulu mettre l'accent sur la biodiversité. Plus de 2 500 variétés différentes et rares étiquetées avec le nom en latin et français. Au grès de la visite, des jardins à thèmes vous transporteront du jardin coquin à celui des oiseaux, du jardin miroir à celui du trompe l'œil, de la collection de chêne aux batraciens, jardin inspiration italienne... Des sculptures agrémenteront votre visite. Une orangerie vous accueille pour des expositions.

Throughout your tour of the 4½ hectares (11 acres) of botanical and floral gardens you are taken on a journey through scents, space and time. As former plantsmen and landscape gardeners, the owners have deliberately put the accent on biodiversity, with over 2,500 different and rare varieties of plant marked with their scientific and French names. During your visit themed gardens will transport you from the garden of mischief to the garden of birds, from the mirror garden to the "trompe l'œil" garden, from the collection of oaks to the amphibians, or to the Italian inspired garden. Sculptures will add to the enjoyment of your visit. An orangery is the venue for exhibitions.



32 • PARC ET JARDINS DU CHÂTEAU D'ACQUIGNY



© Jean-Louis Robert



© Jean-Louis Robert

Tél. 02 32 50 23 31
Fax 02 32 40 46 68
contact@chateau-acquigny.fr



www.chateau-acquigny.fr

1, rue Aristide-Briand - 27400 ACQUIGNY

"Acquigny est parfait. Acquigny est à la taille de l'homme", s'enthousiasmaient Jean de la Varende. Vous souhaitez vivre une expérience sensorielle, remonter le temps, profiter d'un cadre idyllique et enchanteur en Normandie, venez visiter les 16 hectares du parc de notre château familial, protégé par les Monuments Historiques et labellisé Jardin Remarquable. Amateurs de jardins romantiques et amoureux des arbres, vous apprécierez les tailles impressionnantes des cyprès de Louisiane, platanes, sophoras, hêtres pourpres, séquoias... Séduits par les cascades monumentales, les chemins de roches et les eaux qui bruissent de toutes parts, vous poursuivrez votre promenade jusqu'à l'exceptionnel potager verger qui abrite de grands poiriers en espaliers et des jardins de plantes médicinales et condimentaires. L'orangerie et sa belle collection d'agrumes vous enivrera dans le jardin d'inspiration italienne composé de topiaires et de plantes méridionales. L'ancien pressoir vous dévoilera une collection d'outils anciens et de planches de bois d'arbres du parc. Acquigny est un amour de jardin dessiné au siècle des Lumières et illustre la pensée de Rousseau, selon qui la nature est un havre de paix propice à l'épanouissement de l'homme...

"Acquigny is perfect. Acquigny is on a human scale." Jean de la Varende enthused. If you want a sensory experience, to travel back in time, to enjoy an idyllic and enchanting spot in Normandy, come and visit the 16 hectare (40 acre) park of our family's château, a protected Ancient Monument with the 'Remarkable Garden' award. Those that love romantic gardens and trees will appreciate the impressive size of the Louisiana cypresses, the plane trees, the sophoras, the purple beech and sequoia redwoods. Captivated by the monumental waterfalls, the rock paths and the flowing water which can be heard everywhere, you will continue your walk until you reach the amazing vegetable and fruit garden with large espalier pear trees and the gardens of medicinal and culinary plants. In the Italian-inspired garden with its topiaries and Mediterranean plants you will be enchanted by the orangerie with its wonderful collection of citrus trees. The old press room displays a collection of old tools and wooden planks from trees from the park. Acquigny is a gorgeous garden designed in the Age of Enlightenment, and a perfect illustration of the thinking of Rousseau, according to which Nature is a haven of peace propitious for Man's fulfillment.

Ouvert du 3 avril au 1^{er} novembre inclus le samedi, dimanche, jours fériés et ponts. De 14 h à 18 h. Tous les jours de juillet/août de 14 h à 19 h.

Visites commentées autour du château à 15 h et 16 h 30.

Adultes : 8 €.

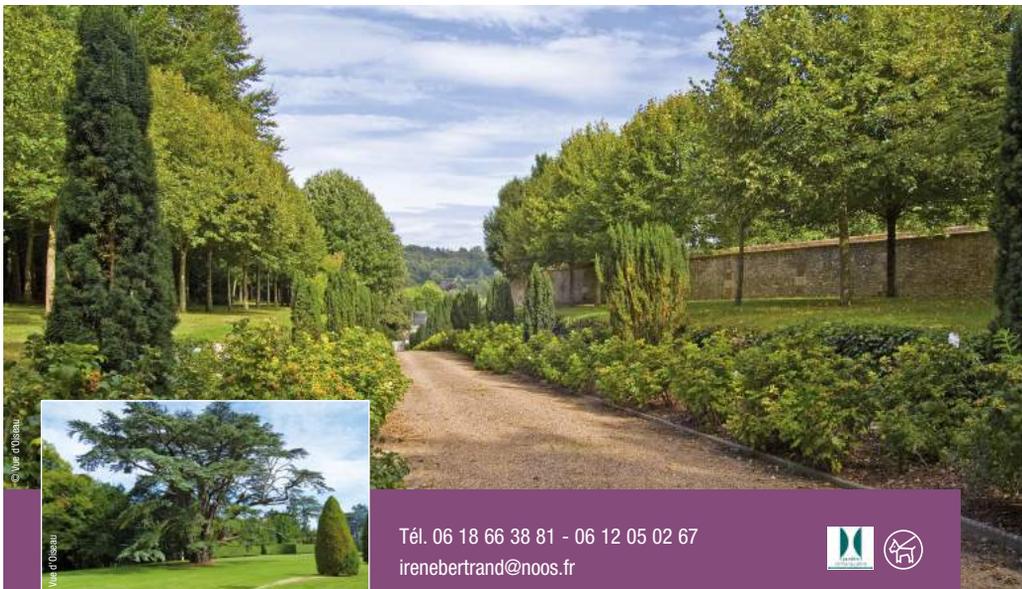
Enfants (8-16 ans) : 4 €.

Moins de 8 ans : gratuit.

Groupes (15 pers. min.) tous les jours sur RDV. 45 mn : visite commentée autour du château ou visite accompagnée à travers le parc : tarifs selon le type de visite.



33 • PARC DU CHÂTEAU DE FONTAINE-LA-SORET



www.fontainelasoret.info

Tél. 06 18 66 38 81 - 06 12 05 02 67

irenebertrand@noos.fr

4, place de l'Eglise

27550 FONTAINE-LA-SORET



Ouvert du 13 juillet au 31 août
de 14 h à 18 h.

Rendez-Vous aux Jardins -
Journées du Patrimoine de 10 h - 18 h.

Toute l'année sur RDV pour les groupes
(15 pers. minimum).

Tarifs : 4 €/adulte.

Gratuit pour les enfants de - 18 ans.

Les parc et jardins du château de Fontaine-la-Soret se divisent en 3 parties :

- Une partie classique avec des feuillus (certains sujets plantés à la fin du XVIII^e siècle) et une allée "à l'italienne".
- Une partie dessinée et créée par Russe Page vers 1965 : petits jardins clos, jardin de fleurs bleues et blanches et pente douce vers un cèdre du Liban planté vers 1770 (arbre remarquable).
- Une partie romantique créée au XIX^e siècle et étang de 400 m avec de nombreuses cascades.

Les travaux de restauration du parc sont entrepris et suivis depuis 1986 par le paysagiste Louis Benech.

The park and gardens of the Chateau de Fontaine-la-Soret are divided into three parts:

- *A classic part with broad-leaved trees (some of which were planted at the end of the 18th century) and an Italianate avenue.*
 - *An area designed and created by Russe Page around 1965: small enclosed gardens, a garden of blue and white flowers and a gentle slope down to a cedar of Lebanon planted in around 1770 (remarkable tree).*
 - *A romantic area created in the 19th century and a 400 metre lake with several waterfalls.*
- The restoration work in the park has been in progress since 1986, undertaken and supervised by the landscape gardener Louis Benech.*



34 • LE CLOS DE CHANCHORE



© M.C. Lemoine

© M.C. Lemoine

www.leclosdechanchore.fr



Tél. 06 11 70 62 72
leclosdechanchore@gmail.com
28, l'église
27260 FRESNE-CAUVERVILLE

Aux marches du Pays d'Auge, autour d'une longère à colombages du XIX^e siècle et d'une typique chaumière normande avec son aile de geai, venez découvrir sur 1,6 ha, ce jardin et son arboretum, lors d'une visite guidée par Laurent ou Marie-Catherine Lemoine, les propriétaires-créateurs. Plus de 400 variétés de roses y sont présentées en deux roseraies, l'une de roses anciennes et l'autre de roses modernes, la "Roseraie des Obtenteurs".

Des massifs colorés préservant de belles perspectives vous séduiront par la richesse et la diversité de leurs collections (hydrangeas, rhododendrons, camélias, hémérocailles, hostas...). Vous pourrez également admirer de beaux arbres aux essences rares, des arbustes originaux (érables japonais, cornus...) et de nombreuses vivaces. Les propriétaires seront heureux de partager avec vous leur jardin, digne d'intérêt en toutes saisons.

Just next to the Pays d'Auge, around a half timbered house dating from the 19th century and a typically normand thatched cottage with its outdoors stairs, come and discover on 1,6 ha, this garden and its arboretum, during a visit guided by Laurent or Marie-Catherine Lemoine, the owners and designers. More than 400 varieties of roses are displayed in two rose-gardens, one for old roses trees and one for modern ones. Colourfull flower borders creating beautiful vistas include collections of hydrangeas, rhododendrons, camellias, daylilies, hostas...). You will also be able to admire beautiful and rare trees, original shrubs (japones maple, cornus...) and many perennials.

The owners will be happy to share with you their garden, worthy of interest in all seasons.

Ouvert : 16, 17 et 23 avril. 7, 8, 20, 21, 25, 26, 27 et 28 mai. 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 24, 25 et 26 juin. 1^{er}, 2, 3, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 22 et 23 juillet. 5, 6, 12, 13, 14, 15, 19, 26 et 27 août. 3, 10, 16, 17 et 24 sept. 22 et 29 oct.
Pas de visites libres.

Visites guidées - English spoken (2 h env).
Départ unique à 15 h.

Tarifs : 8 €. Enfant (8-14 ans) : 6 €
Visites privées, sur RDV (48 h à l'avance).

Journée du Clos Chanchore : 9 juillet de 10 h à 18 h. Visite libre (présence de quelques pépiniéristes nationaux) / 6 €.
Groupe (> 15 pers.), sur RDV du 15/04 au 31/10 / 8 € avec rafraîchissement.



© M.C. Lemoine

35 • JARDINS DE CLAUDE MONET



© Fondation Claude Monet - Giverny / Droits réservés



www.claude-monet-giverny.fr

Tél. 02 32 51 28 21

Fax 02 32 51 54 18

contact@fondation-monet.com

84, rue Claude Monet - 27620 GIVERNY



Ouvert du 24/03 au 01/11
tous les jours de 9 h 30 à 18 h.
Dernière admission à 17 h 30.

Visite libre : 2 h.

Tarif : 9,50 €.

Scolaires / Etudiants : 5,50 €.

Handicapés : 4 €.

Enfants de - de 7 ans : gratuit.

Groupes (> 20 pers.) sur RDV

toute l'année : 8 €/pers.

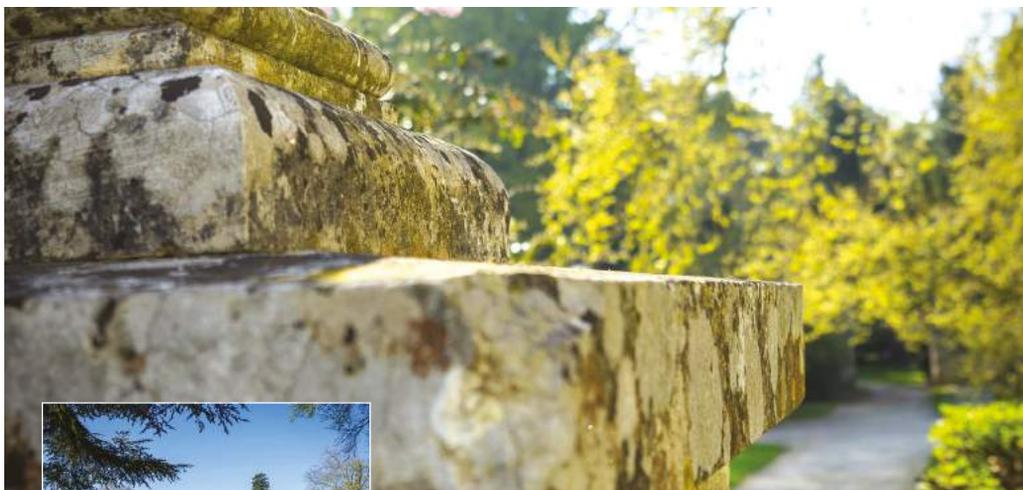
Source d'inspiration, la propriété où Claude Monet a vécu de 1883 à 1926 est devenue la Fondation Claude Monet de Giverny. On peut y voir sa précieuse collection d'estampes japonaises et le vaste atelier des nymphéas qui abrite la boutique. Les jardins ont été reconstitués à l'identique. Devant la maison, le Clos normand, propose du printemps à l'automne la palette changeante d'un peintre jardinier "fou de fleur". Plus bas, formé par une dérivation de l'Epte le jardin d'eau avec son célèbre pont japonais, ses glycines, ses azalées, son étang, est un écrin de ciel et d'eau qui donna naissance à l'univers pictural des nymphéas. La propriété est classée Monument historique.

A source of inspiration. Claude Monet's property at Giverny, where he lived from 1883 to 1926, became the Claude Monet Foundation. His valuable collection of Japanese engravings is displayed in several rooms. The huge Nymphéas studio contains the Foundation's shop. The gardens have been replanted as they once were. From Spring to Autumn, the rectangular Clos Normand reflects the ever-changing palette of the painter-gardener who was "crazy about flowers". Lower down, a branch of the River Epte flows through the Water Garden, with its famous Japanese bridge, wisterias, azaleas and little lake, a jewel-box formed by sky and water that inspired the pictorial universe of the water lilies. Property listed historic monument.



© Fondation Claude Monet - Giverny / Droits réservés

36 • ARBORETUM D'HARCOURT



www.harcourt-normandie.fr



Tél. 02 32 46 29 70

Fax 02 32 46 53 38

13, rue du Château

27800 HARCOURT



Jardin d'arbres parmi les plus riches de France, l'arboretum d'Harcourt sur 12 hectares offre une collection botanique unique. Autant par l'âge que par la dimension des spécimens qui le composent : 2900 arbres, de 56 familles différentes, dont certains, âgés de 150 à 200 ans, mesurent plus de 40 mètres de haut. Au détour des allées on peut y découvrir des arbres remarquables provenant de tous les continents tels que les hêtres tortillardes, les métaséquoïas, les nothofagus... quelques exemples parmi d'autres. Tout au long de l'année, le Domaine d'Harcourt, propriété du Département de l'Eure, offre une panoplie de manifestations à destination de tous les publics. De "la fête du bois" en passant par "les Rendez-vous au jardin", une fête des plantes en octobre et le "P'Harcourt d'été" autant de rendez-vous qui contribuent à la valorisation et à l'animation du patrimoine végétal. Visites guidées pour les groupes sur réservation. Pour le jeune public des ateliers ludiques autour du "P'Harcourt d'été".

The Arboretum of Harcourt is one of the richest in France set in 12 hectares or 30 acres. It is a unique botanical collection due to the maturity as well as the size of its specimens, with 2900 trees from 56 different families, some of which are between 150 and 200 years old and over 40 metres (130 ft) high. Walking round the avenues you can find remarkable trees from every continent, such as twisted beech, metasequoias and nothofagus or southern beeches... just some examples amongst many. Throughout the year the Domaine of Harcourt, owned by the Eure Department offers a wide range of events for everyone. From the "la fête du bois" (Woodland Fete) to "Les Rendez-vous au jardin" (Garden Encounters), a plant fare in October and the "P'Harcourt d'été" (P'Harcourt summer) festival there are many events to promote this botanical treasure trove. Guided tours for groups by prior arrangement. For younger people fun workshops around the "P'Harcourt d'été" (P'Harcourt summer) festival.

Ouvert tous les jours, sauf le mardi du 01/03 au 15/06 et du 15/09 au 15/11 de 14 h à 18 h et du 16/06 au 14/09 de 10 h 30 à 18 h 30.

Tarifs : adultes : 4 €, enfants - 6 ans gratuit, -18 ans : 1,50 €.

Groupe (> 20 pers.) :
3 €/pers. (visite libre),
6 €/pers. (visite guidée, sur réservation).



37 • JARDINS DU CHÂTEAU DU CHAMP DE BATAILLE



www.lechateauduchampdebataille.com

Tél. 02 32 34 84 34

Fax 02 32 35 18 38

contact@lechateauduchampdebataille.com

8, route du Château - 27110 SAINTE-OPPORTUNE-DU-BOSC



Les Jardins et ses fabriques :

Ouverts du 1^{er} avril au 31 octobre

de 11h à 18h du mercredi au dimanche.

Juillet et août de 11 h à 18h, tous les jours.

Tarifs jardins : 15 € (adultes),

8 € (12-18 ans), gratuit - de 12 ans.

Le Château :

Pour les horaires d'ouverture

des intérieurs du Château, nous consulter.

Tarifs château : + 10 € / adulte, + 7 €

pour les 12-18 ans, gratuit - de 12 ans.

Groupe (> 20 pers.) : nous consulter pour

les tarifs.

Ouvert sur rendez-vous toute l'année.

À propos du Champ de Bataille, Jean de La Varende écrivait: "Ici règne l'ampleur. Le décor n'intervient qu'après la déclaration de puissance". Cette idée a guidé Jacques Garcia lorsqu'il a recréé, à partir de rien ou presque, des jardins qui sans doute avaient été somptueux, mais dont le temps avait effacé jusqu'à la dernière trace. Rejetant l'option d'une reconstitution anachronique de jardins français à la mode du Grand Siècle, Jacques Garcia devait prendre d'emblée le parti d'une œuvre contemporaine puisant à la source antique. L'inspiration du moment dans les formes de toujours : tel aura été le principe directeur d'un parc résolument actuel, éclos dans le cadre d'une structure classique.

French writer Jean de la Varende once wrote about Champ de Bataille: "Here reigns opulence; the decor is secondary to the declaration of power". This is the idea Jacques Garcia had in mind when he recreated, from nothing, gardens that must once have been beautiful but which time had utterly effaced.

Rejecting the idea of an anachronistic reconstruction of French gardens in the Great Century fashion, Jacques Garcia decided on a contemporary approach, drawing his inspiration from antique sources. "The inspiration of the moment expressed in eternal forms", this was the guiding principle behind a resolutely contemporary garden brought to life within a classical structure.



38 • JARDINS ET PARC DE SCULPTURES DU CHÂTEAU DE VASCŒUIL



Tél. 0235 236 235
 Fax 02 35 23 03 90
 chateauvascoeuil@aol.com
 8, rue Jules Michelet - 27910 VASCŒUIL

www.chateauvascoeuil.com



Sculptures et Nature. Dans un site naturel à l'orée de la forêt de Lyons et au cœur de la Vallée de l'Andelle, le parc de ce château (ISMH) des XVI^e - XVII^e est une véritable galerie de sculptures en plein air avec plus de soixante marbres, céramiques et mosaïques des plus grands artistes modernes. La rigueur du style français, à l'arrière du château, avec les allées droites et symétriques autour des parterres du jardin régulier (dessiné en 1774) et des galeries de hêtres, contraste avec la liberté du parc paysager à l'anglaise où la nature reprend ses droits aux abords des méandres et cascades de la rivière ou du chêne pluricentenaire. Salon de thé en bordure de rivière.

Manifestations florales :

Week-end floral japonais d'Ikebana avec Thai Thomas Maivan les 4 et 5 juin de 11h à 18h.
 Magie des Orchidées du 28/10 au 1/11 inclus de 10h30 à 18h.

Sculpture and nature. In a beautiful natural setting on the edge of the forest of Lyons and in the heart of the Andelle Valley. The park of this 16th & 17th château is a veritable open-air sculpture gallery with more than sixty marbles, ceramics and mosaics by the greatest modern artists. Behind the château, the style is classically French with straight, symmetrical paths around the flower beds of the formal garden (laid out in 1774) bordered by beech hedges. This contrasts with the freedom of the English-style parkland, where Nature takes over in the shape of the tumbling, meandering river and centuries-old oaks. Riverside tearoom.

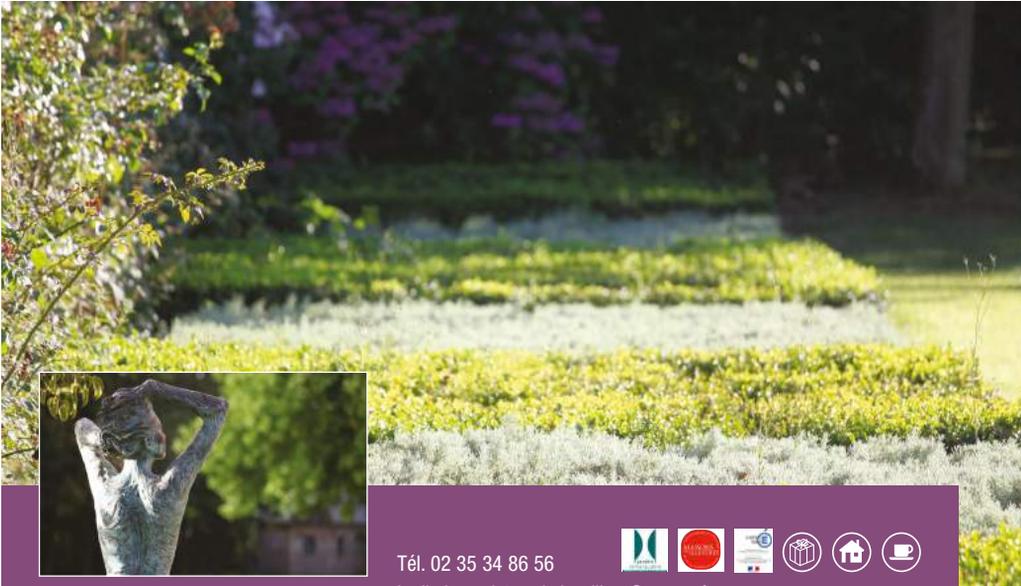
Ouvert du 8 avril au 26 novembre

(Fermeture temporaire du 3 au 7/7 et du 23 au 27/10), du mercredi au dimanche et jours fériés de 14 h 30 à 18 h. En juillet/août tous les jours de 10 h 30 à 18 h 30.

Tarifs pour l'ensemble de la visite : jardins, musée J. Michelet, château et expo temporaire : 9,50 € / 5,50 € handicapés (accès aux 2/3)
 6,50 € (+ 7 ans, étudiants, Pôle Emploi).
 Forfait famille (2 adultes + 2 enfants) : 25 €
 Groupes tous les jours sur rendez-vous : 8 € (12/19 pers.), 7,50 € (20 pers. et +) 1 gratuité par tranche de 20 pers. payantes.
 Visite libre 1h avec accueil personnalisé
 Visite guidée 1h (+3 €/pers.) + temps libre.
 Visite avec accueil de 20 mn : + 1,50 €



39 • LE JARDIN DES SCULPTURES, CHÂTEAU DE BOIS-GUILBERT



www.lejardindessculptures.com
www.facebook.com/lejardindessculptures



Tél. 02 35 34 86 56



jardindessculpturesboisguilbert@orange.fr

Château, 1108 route d'Héronnelles - 76750 BOIS-GUILBERT

Ouverture du 1^{er} avril au 15 novembre, du mercredi au dimanche et jours fériés, de 14 h à 18 h. Sauf vacances printemps zone B, juillet, août, vacances Toussaint tous les jours de 14 h à 18 h.
 Fermeture du parc à 19 h. Et toute l'année sur rendez-vous pour les groupes.

Tarifs : 6-18 ans : 8 €.

Etudiants et demandeurs d'emploi : 5 €.

- de 6 ans : Gratuit.

Pour les groupes (>15 pers.) :

Visite libre (1 h 15) : 6 €/pers.

Visite guidée (1 h 30 à 2 h) :

8 € à 10 €/pers.

Ce parc de 7 hectares est un hymne à la nature et à la sculpture.

Jean-Marc de Pas, sculpteur paysagiste, a créé un vaste espace de poésie où soixante-dix œuvres jalonnent la promenade. Un châtaignier du XVII^e siècle, des platanes bicentenaires, des espaces symboliques, la mare et son île, le labyrinthe de buis, le cloître végétal des quatre saisons, entourent le domaine familial – château, pavillon, chapelle des XVII^e et XVIII^e siècles –, où vécut l'illustre économiste Pierre Le Pesant de Boisguilbert, et où séjourna Pierre Corneille. Animations et ateliers, stages, événements culturels : juin/sept : concerts de piano avec Fériel Kaddour. Juill/sept : 10^e Biennale de sculpture en hommage à François Pompon avec 30 sculpteurs exposants. Stages de modelage avec modèle tous les mois. Dimanche 20/08 : "Bois-Guilbert Rétro" (rassemblement de voitures anciennes et de prestige). Exposition permanente en 20 panneaux sur la vie et l'œuvre de Pierre Le Pesant de Boisguilbert.

This 17-acre park is an hymn to nature and to sculpture. Jean-Marc de Pas, landscape artist and sculptor, has created a vast poetic setting for 70 works in bronze, resin or cement. A 17th century sweet chestnut, 200-year-old plane trees and various symbolic spaces- a pond with an island, a boxwood maze, a cloister evoking the four seasons – are dotted around the family estate with its 17th and 18th century château, pavilion and chapel, which has played host to major figures such as the poet and playwright Pierre Corneille, a cousin of the family's ancestors.

Activities, workshops, cultural events: June/Sept.: piano concerts with Fériel Kaddour. July/Sept: 10th Biennial of sculpture in tribute to François Pompon with 30 sculptors exhibiting. Modelling workshops with a model every month. Sunday 20/8: "Bois-Guilbert Retro" (vintage and prestige car meeting). Permanent exhibition with 20 displays on the life and works of Pierre Le Pesant de Boisguilbert, illustrious economist.



40 • PARC ANIMALIER ET BOTANIQUE DE CLÈRES



© Alan Aubry

www.parcdecleres.fr

Tél. 02 35 33 23 08
Fax 02 35 33 11 66
parcdecleres@seinemaritime.fr
76690 CLÈRES



Créé en 1919 par Jean Delacour, un naturaliste passionné, le Parc de Clères est un parc animalier et botanique où 1 400 animaux dont la plupart en semi liberté.

Le parc arboré fut créé en 1864 par le paysagiste Edouard Busigny à la demande d'Hector de Béarn, propriétaire de l'époque.

Étangs, bosquet d'arbres, chemins sinueux, font le charme de ce site mêlant nature et patrimoine. Au centre de ce paysage protégé, se trouve le château dont l'histoire remonte au XI^e siècle accompagné d'une terrasse associant mixed borders de vivaces et grandes dalles cimentées.

Created in 1919 by Jean Delacour, a keen naturalist, Cleres Park is a wildlife and botanical park where 1400 animals live mostly in semi-freedom.

The landscape designer Edouard Busigny created the park in 1864 at the request of Hector de Béarn, the then owner of the estate.

Lakes, copses, winding paths all add to the charm of this place where nature and architectural heritage meet.

In the heart of this protected landscape is the chateau whose history goes back to the 11th century, with a terrace of mixed borders with large cemented flagstones.

Ouvert du 11 mars au 5 novembre.

En mars et en octobre :

10 h - 12 h / 13 h 30 - 18 h 30.

D'avril à août : 10 h - 19 h.

En septembre : 10 h - 18 h 30.

En novembre : 13 h 30 - 17 h 30.

Fermeture du guichet

1 h avant la fermeture du parc.

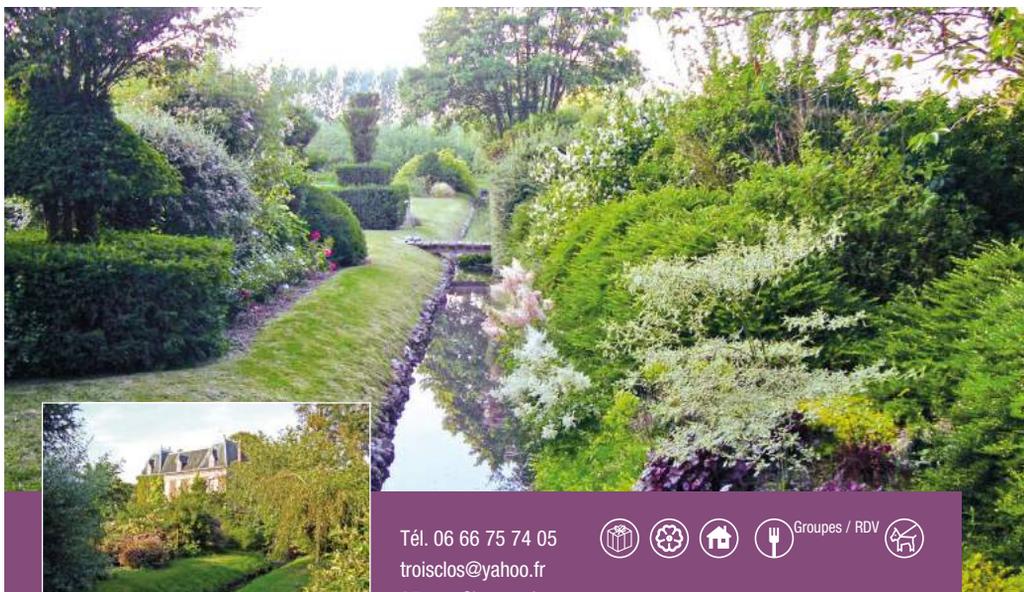
Plein tarif : 8 €. Réduit : 6 €.

Gratuit - 3 ans. Groupe (> 15 pers.) :

6 € (- 16 ans) : 3,80 €.



41 • PARC ET VERGER LES "PRÉS"



www.3clos.fr

Tél. 06 66 75 74 05

troisclos@yahoo.fr

35, rue Chantereine

76910 CRIEL-SUR-MER



Groupes / RDV



Ouverture du 06/05 au 31/05 samedi et jours fériés de 15 h à 18 h. Du 1^{er}/06 au 09/07 samedi, dimanche, jours fériés de 15 h à 18 h 30. Du 10/07 au 03/09 tous les jours sauf mercredi de 15 h à 18 h 30. En septembre : samedi, dimanche de 15 h à 18 h. Du 1^{er}/10 au 11/11, samedi, jours fériés de 15 h à 18 h. Ou sur RDV du 06/05 au 11/11.

Tarif adulte : 7 €. Enfants 12-18 ans et étudiants : 4 €. -12 ans : gratuit.

Groupes (> 10 pers.) : mêmes horaires que les visites individuelles ou sur RDV du 01/05 au 11/11 : 6 €. Visites guidées uniquement sur RDV (>10 pers.) : 8 €. Chauffeur gratuit.

Ce domaine familial de 8 hectares au cœur des prés salés, et traversé par la rivière l'Yères, vit sous le signe du renouveau, de la diversité et reflète l'inspiration du jardinier. Villa 1900, dépendances, potager, vergers, sous-bois, arbres centenaires, cours d'eau rythment le plaisir des yeux ; la symétrie des futaies et les ondulations des plates-bandes s'accouplent pour créer l'harmonie dans les formes, des couleurs et des senteurs. Le sens de la surprise anime les lieux : à chaque pas surgissent les lignes de peupliers et de pommiers à cidre, des bosquets d'hortensias, des topiaires, des vagues de graminées, des serpentins de buis et de dahlias rose et blanc... une visite qui inspire le calme et la rêverie.

In this 16 acre family estate through which runs the River Yères and surrounded by salt meadows, innovation and diversity are the watchwords of its gardening philosophy. The early 20th century villa, its outbuildings, kitchen garden, orchards, light woodland, century-old trees and streams are all a pleasure to the eye. The symmetry of the hedges of trees and the curves of the flowerbeds combine to create a harmony of form, colour and scent. The visitor is surprised at every turn: suddenly lines of poplars and cider-apple trees appear, or drifts of hydrangeas, topiary, rippling grasses, the curving lines of boxwood hedging and rose and white dahlias... A visit that inspires peace and reverie.



42 • CHÂTEAU DE GALLEVILLE



www.chateaudegalleville.com

Tél. 02 35 96 54 65
chateau@chateaudegalleville.com
Château de Galleville
76560 DOUDEVILLE



Edifié à la fin du XVII^e siècle par M. Roque de Varengeville sur les plans de l'architecte Gabriel, le château de Galleville a appartenu au Maréchal de Villars. Depuis 250 ans il est resté dans la même famille.

Le château, ainsi que les communs à arcades, les douves sèches et les murs encadrant les deux cours, est construit en briques et grès, avec une grande utilisation de cette belle pierre locale qui fait la noblesse de l'architecture du pays de Caux. Le parc de 12 hectares, clos de murs et bordé de remarquables hêtraies, comporte de superbes jardins et un potager fleuri (classé Jardin Remarquable). Incendié en 1943, il fut restauré par le baron d'Etchegoyen et est classé Monument Historique tout en demeurant propriété privée. Il est ouvert à la visite.

The Château de Galleville was built by Mr. Roque de Varengeville on plans drawn by famous architect Gabriel. After being the property of the Maréchal de Villars, it has been kept in the same family since 1769.

The main house, with its outbuildings, walled courtyards and dry ditches, is built in bricks and flint, the generous use of this local stone giving it the strong and noble characteristics of Pays de Caux architecture. The 12 hectares walled-in parc is surrounded by remarkable beech tree alleys. It is composed of beautiful gardens and a flowered vegetable garden (it has been awarded the "Jardin Remarquable" distinction). Largely destroyed by fire in 1943, it was restored by Baron d'Etchegoyen and labelled "Monument Historique" while remaining private property. It is open to the public.

Parc ouvert du 1^{er} juin au 30 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h, du lundi au vendredi, sauf jours fériés. Journée du Patrimoine : ouvert le dimanche.

Ouvert pendant la Journée des Jardins. Ouvert, sur RDV, pour les groupes.

Tarifs : 6 €/pers.

Gratuit - 16 ans.

Groupes (> 12 pers.) : 6 €/pers.

Gîte (8 pers.) : La Maison de Charlotte sur les terres du Château - Contact : maisondecharlotte@chateaudegalleville.com



43 • ROSERAIE ET POTAGER DU CHÂTEAU DE MESNIL GEOFFROY



www.chateau-mesnil-geoffroy.com

Tél. 06 71 07 22 50

chateaumesnil.geoffroy@wanadoo.fr

2, chemin de la Dame Blanche

76740 ERMENOUVILLE



Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre tous les jours sauf lundi et mardi. De 14 h 30 à 18 h. Château visitable du vendredi au dimanche aux mêmes horaires.

Visites libres de 30 à 90 mn.

Visites guidées : 45 mn.

Tarifs : Roseraie, potager et jardins :

Adulte 7 €, enfant (7 à 15 ans) 4 €

Roseraie, potager et jardins + château :

Adulte 9 €, enfant (7 à 15 ans) 6 €

Enfants - 7 ans gratuit.

Groupes (>10 pers.) : ouverture sur rendez-vous toute l'année.

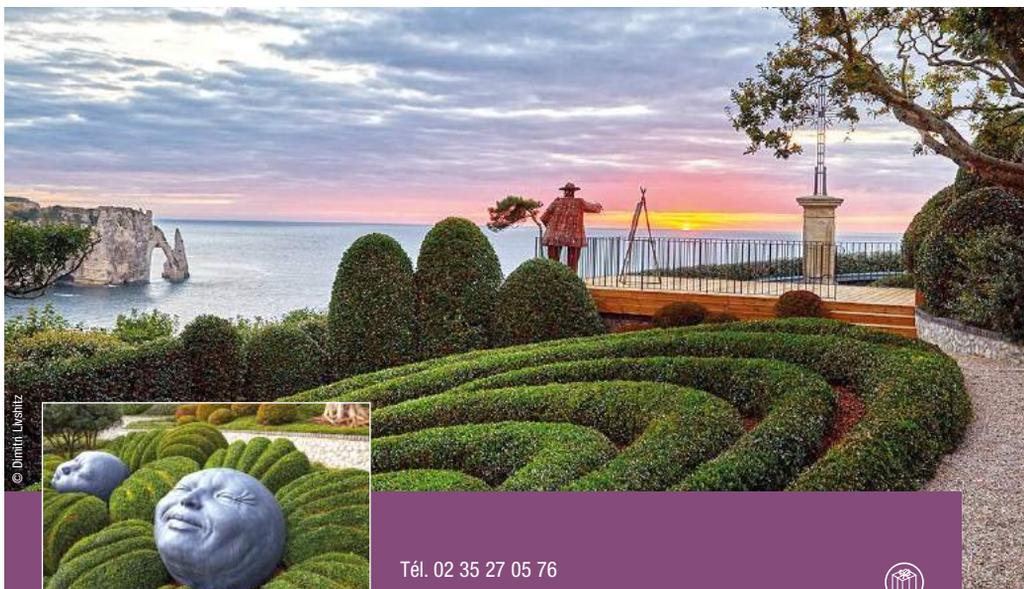
1 entrée gratuite pour 20 payantes.

Autour du château meublé et habité XVIII^e siècle (visite guidée de l'intérieur du vendredi au dimanche), venez vous enivrer des parfums de la plus grande roseraie privée de Normandie : 2900 rosiers tous étiquetés répartis en 2 espaces pleins de couleurs et de découvertes. Prix du plus beau jardin de collection. Puis étonnez-vous dans le potager fleuri tout en courbes en découvrant des légumes anciens des 4 continents. Enfin surprenez-vous dans le labyrinthe historique en charmille et détendez-vous dans le jardin des oiseaux exotiques. Une visite complète et magique pour tous les goûts et pour petits et grands ! Jeu de piste pour enfants. Nombreux ateliers-jardin (voir animations).

In the grounds of the furnished and inhabited 18th century chateau (guided tour of the interior from Friday to Sunday), come and intoxicate yourself with the perfumes of the biggest private rose garden in Normandy: 2900 rose bushes all labelled and divided between 2 colourful areas. Winner of the most beautiful collection garden award. Then be amazed by the flower vegetable garden with its curved lines and discover old vegetables from the four continents. Finally lose yourself in the hedge lined paths of the historical maze and relax in the garden of exotic birds. A completely magical visit for all tastes, big and small! Treasure hunt for children. Many garden workshops (see activities).



44 • LES JARDINS D'ÉTRETAT



© Dmitri Lyshitz



www.etretatgarden.fr

Tél. 02 35 27 05 76

info@etretatgarden.fr

Avenue Damilaville - 76790 ÉTRETAT



Les Jardins d'Étretat : un endroit magique sur la Falaise d'Amont avec une vue exceptionnelle sur l'Aiguille. Tout nouveaux en Normandie, mêlant harmonieusement art paysager, sculptures de land-art et nature, les jardins semblent pourtant être là depuis toujours. C'est Madame Thébault, actrice célèbre du début du XX^e siècle, inspirée par l'amour de Claude Monet pour l'amour des beaux jardins, qui décide de planter le premier arbre sur ce territoire vierge de toute architecture paysagère et lance ainsi la création du jardin. Résolument avant-gardiste, l'esprit original du lieu a été conservé tout en lui apportant une dimension poétique. Il ravira aussi bien les amateurs de topiaires et de jardins remarquables que les admirateurs d'art contemporain. Un lieu où l'art contemporain, le design et le paysage dialoguent tout en poésie.

Les Jardins d'Étretat occupy a magical spot on top of Amont Cliff with a stunning view of the Etretat Needle. Although the gardens are new to Normandy's scene, they look as though they have always been there, with their harmonious combination of landscaping art, land-art sculptures and nature. In fact it was Madame Thébault, who was a famous actress at the beginning of the 20th century, and a friend of Claude Monet, who, inspired by his love of beautiful gardens, decided to plant the first tree on this virgin territory and so initiate the creation of the garden. Resolutely avant-garde, the original spirit of this place has been kept alive, whilst a touch of the poetic has also been introduced. It will delight lovers of topiary and remarkable gardens just as much as admirers of contemporary art. A place where contemporary art, design and landscape garden are in poetic conference.

Ouvert toute l'année
sauf les 25, 31 décembre et 1^{er} janvier.

Groupes (> 20 pers.) : toute l'année,
sur RDV.

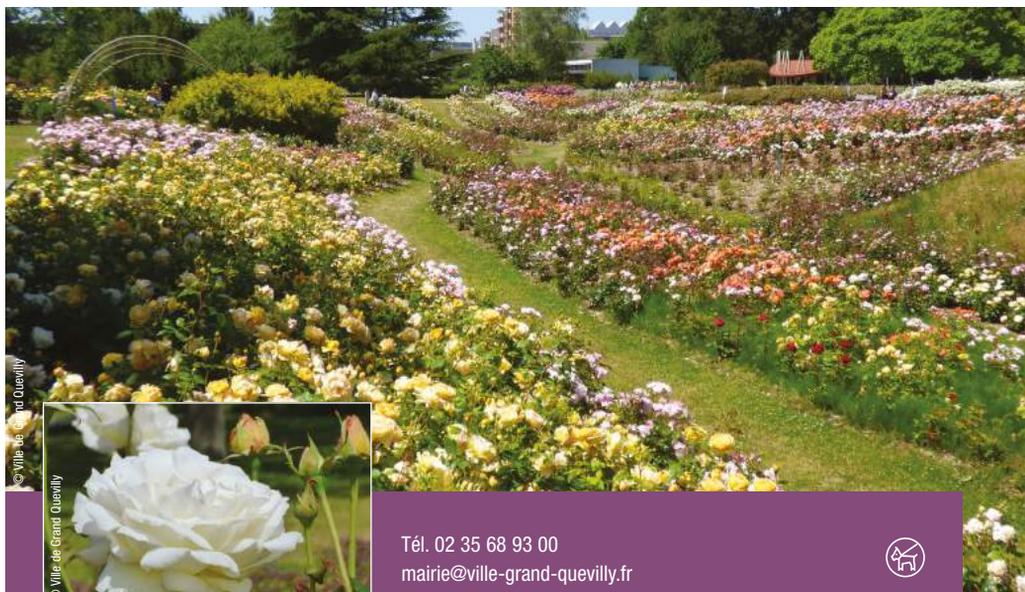
Visite libre : 1 h.

Visite guidée (réservée aux groupes
> 20 pers.) : 1 h 15.

Tarifs : nous consulter.



45 • LA ROSERAIE



© Ville de Grand-Quevilly



© Ville de Grand-Quevilly

www.grandquevilly.fr

Tél. 02 35 68 93 00
mairie@ville-grand-quevilly.fr



76120 LE GRAND-QUEVILLY

Parc ouvert du 1^{er} novembre
au 31 mars de 8 h à 18 h
et du 1^{er} avril au 31 octobre
de 8 h à 21 h.

Entrée libre et gratuite.

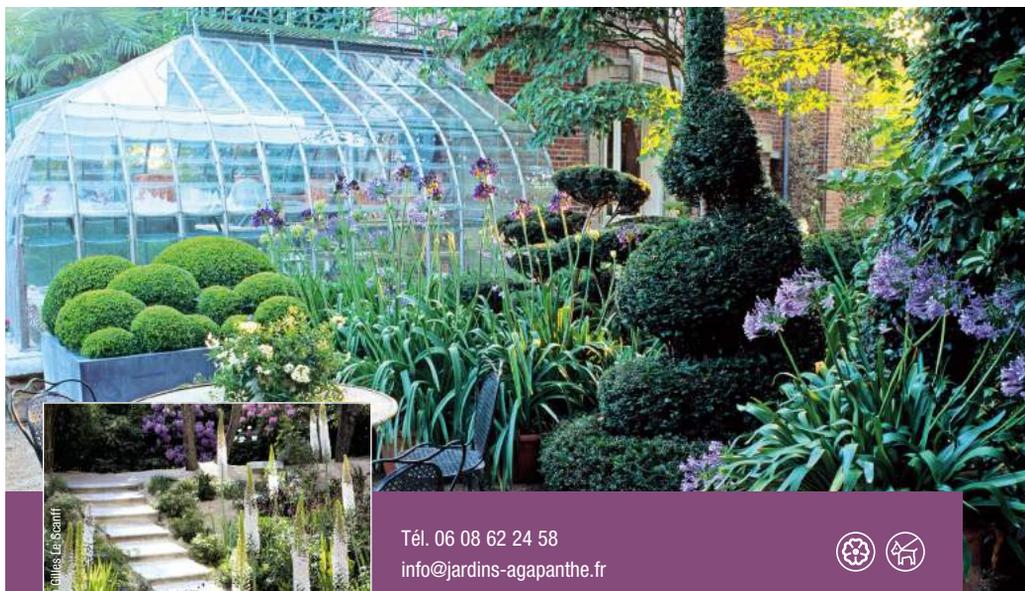


© Ville de Grand-Quevilly

Écrin botanique enchanteur, la Roseraie de Grand-Quevilly a été inaugurée en juin 2009. Elle a été conçue par le cabinet d'architectes paysagistes d'Ursula Kurz, en s'inspirant de la forme du pétale de rose. Pour rompre avec le schéma classique des plantations alignées et bordées de buis, les allées, les massifs, les mobiliers rappellent le pétale. Rosiers anciens, modernes, grimpants, remontants, arbustes, buissons, polyanthas... Ils sont plus de 16 000, de 280 variétés différentes, associés à des plantes vivaces, que le promeneur découvre grâce à des panneaux explicatifs disséminés près des fleurs. Une équipe de jardiniers est dédiée à l'entretien de ce jardin d'exception, avec pour maître-mot le développement durable, désherbant à la main et utilisant des engrais naturels.

An enchanting botanical gem, the rose garden of Grand Quevilly was founded in June 2009. It was designed by Ursula Kurz's firm of landscape gardeners, taking their inspiration from the shape of the rose petal. To break with the classic layout of bushes laid out in rows bordered with box hedging, the alleyways, the beds and the furniture are reminiscent of petals. Rosebushes old and new, climbing, repeat-flowering, shrubs, bushes, polyanthas... there are more than 16,000 of them with 280 different varieties, planted with herbaceous plants which the visitor finds out about through the explanatory signs placed near the flowers. A team of gardeners is devoted to the maintenance of this exceptional garden, with sustainable development being the order of the day, with weeding by hand and the use of natural fertilisers.

46 • AGAPANTHE



© Gilles Le Scamif

www.jardin-agapanthe.fr

Tél. 06 08 62 24 58
 info@jardins-agapanthe.fr
 1, impasse Agapanthe
 76850 GRIGNEUSEVILLE



Le Jardin Agapanthe est avant tout le laboratoire de l'architecte paysagiste concepteur. Objet de recherche permanente, il est en constante évolution. Pour donner une idée de son œuvre, Alexandre Thomas ouvre volontiers son jardin aux visiteurs. Les passionnés du monde entier n'hésitent plus à se déplacer pour découvrir cette curiosité de l'art des jardins. Sur plus de 9 000 m² sans gazon, on peut y apprécier, mis en scène, les végétaux qu'il affectionne plus particulièrement. Ce jardin contemporain se caractérise par une structure forte. Des mouvements de terrain très accentués, un dédale de terrasses et de murs, de cours d'eau et de bassins créent une succession d'ambiances. Il est recouvert d'une fine couche de sable qui valorise l'ensemble. Surprenant en toute saison, le Jardin Agapanthe est devenu une véritable source d'inspiration. Cette profusion végétale accueille aussi décors, mobiliers, fontaines et de nombreux animaux qui rendent cet ensemble unique, vivant et humain.

The Jardin Agapanthe is first and foremost the laboratory of the landscape gardener and designer. The subject of permanent research, it is constantly evolving. To give an idea of his work, Alexandre Thomas gladly opens his garden to visitors. Garden lovers from all over the world come here to explore this curiosity of the art of gardening. With over 9000m² (nearly 2 ½ acres) and not a blade of lawn, the plants of which he is particularly fond really stand out. This contemporary garden is characterised by a strong structure. A series of different environments is created by differences in terrain, a labyrinth of terraces and walls, and water courses and ponds. The ground is covered with a fine layer of sand to enhance the whole. Reserving surprises in every season, the Jardin Agapanthe has become a real source of inspiration. This profusion of plants also houses decorative elements, furniture, fountains and a number of animals which give this unique ensemble a unique, lively and human feel.

Ouverts en avril et octobre :
 uniquement les week-ends,
 de 14 h à 18 h.
 De mai à septembre : tous les jours,
 sauf le mercredi de 14 h à 19 h.

Visite libre.

Tarif : 10 €.

Groupes sur rendez-vous.



© Joëlle Caroline Meyer

47 • LES JARDINS SUSPENDUS



© J.M. Hébert



© A. Leguin

lehavre.fr

Tél. 02 35 19 45 45
(du lundi au samedi de 8 h à 17 h)
Fax 02 35 19 60 07



Rue du Fort / rue Albert Copieux - 76620 LE HAVRE

D'avril à septembre t/j de 10 h 30 à 20 h.
D'octobre à mars t/j de 10 h 30 à 17 h. De novembre à février t/j de 10 h 30 à 17 h. En mars t/j de 10 h 30 à 18 h. Entrée gratuite.
Serres : Du 15/06 au 30/09 t/j de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 18 h. En octobre et du 1^{er}/03 au 14/06, samedis, dimanches et jours fériés de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 18 h. De novembre à février, samedis, dimanches et jours fériés de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 17 h sauf le 25 décembre et le 1^{er} janvier. Ouverture exceptionnelle le 26/05 de 10 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 18 h. Visites guidées des groupes sur demande à l'office de tourisme (lehavretourisme.com - Tél. 02 32 74 04 04). Tarif : 2 €. (serres). Gratuit - 12 ans.

Ce site exceptionnel de 10 ha, logé dans un ancien fort militaire, surplombe la baie de Seine et offre des points de vue incomparables sur la mer, le port et la ville. Sur la promenade haute, quatre jardins paysagers sont dédiés aux territoires explorés par les botanistes voyageurs. Lovés dans les anciens bastions, ils invitent au rêve et à la découverte. Dans la cour, les serres de collection leur font écho : la serre tropicale et la serre de climat sec vous transportent à l'autre bout du monde, tandis que les serres à orchidées, bégonias et plantes ressources regorgent de trésors cachés. Au nord, derrière l'enceinte, se révèle la roseraie consacrée au rosier "La France" et à ses descendants : plus de 2 000 rosiers qui enchantent le printemps et l'été normands. De nombreuses animations (concerts, ateliers, visites) égailent la vie du jardin durant toute la saison. Un salon de thé vous délectera de ses délices et gourmandises après la visite.

This extraordinary 10 ha (25 acre) garden within the walls of an old military fort overlooks the bay of the River Seine, with stunning views of the sea, the port and the town. On the upper level, four landscaped gardens are devoted to the regions of the world explored by botanists. Sheltered by the old bastion walls, the visitor can set off on a fascinating journey of discovery. The theme is reflected in the plant collections in the glasshouses: the tropical house and the dry habitats glasshouse will transport you to the far ends of the earth, while the glasshouses devoted to orchids, begonias and to plants useful to man are brimming with hidden gems. On the north side, behind the curtain wall, lies the rose garden devoted to the rose "La France" and its descendants: more than 2000 roses which bring pleasure throughout the Norman spring and summer. The garden is a lively place to visit, as there are numerous events (concerts, workshops, visits). Round off your visit with a delicious bite to eat in the tearoom.



© J.M. Hébert

48 • JARDIN DU MESNIL



www.jardin-du-mesnil.com

Tél. 06 77 35 83 62
lejardindumesnil@gmail.com
25, route du Mesnil
76680 MONTÉROLIER



Situé dans la campagne brayonne, le Jardin du Mesnil, progressivement créé depuis 33 ans, vous invite sur 3 hectares à voyager dans les régions tempérées du monde entier grâce à sa richesse botanique. Erables d'Asie, hydrangeas, cornus, rhododendrons, azalées, magnolias y vivent en parfaite harmonie. Les allées romantiques et la sérénité de ce lieu vous entraînent en toutes saisons dans une promenade reposante faite de volumes, de couleurs flamboyantes, de magnifiques floraisons et de senteurs enivrantes.

Votre visite pourra s'achever si vous le désirez au salon de thé de "La Hulotte" aménagé dans les dépendances, où vous trouverez spécialités maison et thés de qualité. Petite restauration.

Situated in the Pays de Bray, the Jardin du Mesnil, a garden of 3 hectares created bit by bit over a period of thirty three years, invites you on a journey through the temperate regions of the whole world. Japanese maples, hydrangeas, dogwoods, rhododendrons, azaleas, and magnolias grow here in perfect harmony. The tranquil and romantic paths of this peaceful haven will seduce you in every season by their endless perspectives, their striking colours, magnificent blossoms and intoxicating perfumes.

At the end of your voyage you can refresh yourself at the "La Hulotte" tearoom in the converted stables where you can treat yourselves to fine teas and homemade cakes. Light lunches.

Ouvert du 28 avril au 1^{er} novembre inclus, vendredi, samedi, dimanche, jours fériés et ponts de 11 h à 18 h. Autres jours et groupes sur rendez-vous. Salon de thé ouvert de 11 h à 18 h. Visites guidées, pour les visiteurs qui le désirent, tous les dimanches à 14 h (1 h 30).

Tarif : 8 € (CB acceptées)

Gratuit -15 ans.

Pass annuel à 20 € donnant droit à un nombre illimité de visites les jours d'ouverture. Tarif groupe : 7 €.

Gratuit chauffeur et accompagnateur.



49 • LES JARDINS D'ANGÉLIQUE



Tél. 02 35 79 08 12

Fax 02 35 79 08 12



76520 MONTMAIN

Ouvert tous les jours du 1^{er} mai
au 15 octobre, de 11 h à 19 h.
Fermé le mardi à partir du 1^{er} juillet.

Tarif : 7 € (gratuit jusqu'à 10 ans).
5 € (personnes handicapées et
étudiants).



Jardiniers amateurs, Gloria et Yves Lebellegard ont créé ces jardins en 1989 en mémoire à leur fille aînée, Angélique. Yves avait une passion pour les roses. Les jardins en compte aujourd'hui une grande variété. Ses cinq années passées aux Beaux-Arts en Espagne ont aidé Gloria dans la composition des massifs qu'elle approche comme un peintre devant sa toile pour trouver une harmonie parfaite des couleurs, ne laissant rien au hasard. Au cœur de la propriété d'un hectare, le manoir du XVII^e siècle, domine les deux jardins créés de toutes pièces : au nord, le jardin romantique vous invite à la rêverie en flânant le long de ses allées engazonnées à la découverte de massifs foisonnant d'harmonie et de délicatesse ; au sud, le jardin, composé de parterres de buis architecturés par des topiaires d'ifs au centre desquels s'épanouissent vivaces et autres graminées... Un jardin romantique plein de poésie où l'on s'y trouve bien.

Amateur gardeners Gloria and Yves Lebellegard created this garden in 1989 in memory of their eldest daughter Angélique. Yves was a great rose lover and today the gardens contain very many varieties. Gloria spent five years studying Fine Arts in Spain, and approaches designing the beds like an artist in front of a canvas, looking for perfect colour balance and control, leaving nothing to chance. The 17th century mansion overlooks two gardens each created from scratch: to the North, a dreamy, romantic garden where grassy paths wind between beds rich in harmonious subtle colours; and to the South a garden consisting of box-edged beds of perennials and ornamental grasses, punctuated by yew topiary. A romantic, poetical garden where the visitor feels glad to be alive.

50 • PARC FLORAL WILLIAM FARCY



© Mairie d'Offranville

www.offranville.fr

Tél. 02 35 85 40 42 (en saison) 02 35 85 19 58

Fax 02 35 04 24 54

mairie@offranville.fr

Parc du Colombier - Rue Louis Loucheur - 76550 OFFRANVILLE



Au cœur d'un ancien corps de ferme devenu le Parc du Colombier, le parc floral William FARCY déploie ses 2,5 ha. Vous serez accueillis, à la maison du Parc-terrasse gourmande, charretterie du XVIII^e, rénovée et transformée au rez-de-jardin en un café-restaurant rapide, et à l'étage, en musée du célèbre peintre-écrivain du début du XX^e siècle, Jacques-Emile BLANCHE. De petits sentiers paisibles vous mèneront à la découverte de 18 jardins à thème. Les rosiers y jouent le 1^{er} rôle en été. Le plan d'eau, la cascade et le petit ruisseau apportent la touche finale à ce charmant jardin à l'anglaise.

Right in the midst of an old farm nowadays the Parc du Colombier, the William Farcy floral park extends over nearly 7 acres. Here for your pleasure is the "Maison du Parc-terrasse gourmande", an 18th century cart-shed, which has been renovated and converted into an express café-restaurant on the garden level, and on the floor above, into a museum devoted to the famous early 20th century writer painter Jacques-Emile BLANCHE. Peaceful pathways allow you to explore 18 themed gardens where roses are at the forefront in summer. The lake, waterfall and stream give a final touch to this charming English style garden.

Avril, mai, juin et septembre : ouvert tous les jours - sauf mardi - y compris dimanches et jours fériés : 11 h à 18 h.

Juillet et août : ouvert tous les jours - sauf mardi - y compris dimanches et jours fériés : 10 h à 18 h.

Octobre et novembre : samedi, dimanche et jours fériés : 11 h à 18 h.

Tarif : 4 € et gratuit -12 ans.

Groupe : 4 €/pers. et 1 entrée gratuite pour 10 entrées payantes.

Ticket couplé (Parc floral "William FARCY" et Musée "Jacques-Emile BLANCHE") : 5 €.

"Carte ambassadeur" :

1 entrée payante = 1 entrée gratuite.



© Mairie d'Offranville

51 • JARDIN DU MUSÉE PIERRE CORNEILLE



© Alain Aubry

www.museepierrecorneille.fr

Tél. 02 35 68 13 89

Réservation : 02 35 68 13 89 ou publics1@musees-rouen-normandie.fr

info@musees-rouen-normandie.fr

502, rue Pierre Corneille - 76650 PETIT-COURONNE



Ouvert toute l'année 10 h-12 h 30
et 14 h-17 h 30 (18 h du 1^{er} avril
au 31 octobre).

Fermé le lundi, mardi, dimanche matin
et 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12.

Tarifs : gratuit pour les individuels

Visite commentée d'1h (> 10 pers.) :
65 € la conférence.

Visite commentée d'1h30 (> 10 pers.) :
80 € la conférence.

Au cœur de la ville, ce charmant enclos de verdure offre à la fois un retour dans le temps et une bouffée d'air frais. S'étendant sur une surface de 1 000 m² ce petit jardin présentant plantes potagères et médicinales entoure la maison des champs de Pierre Corneille. Au XVII^e siècle, l'illustre écrivain né à Rouen hérita de ce domaine qui couvrait une superficie de plus de 18 ha le long de la Seine. Vergers et champs, apportaient à l'auteur un revenu non négligeable. La maison aux pans de bois essentés, apporte sa touche romantique et bucolique au site. Le jardin s'organise en carrés potagers où l'on retrouve roquette choux potirons, carottes, panais ou bettes, agrémentés de plantes créant des touches de couleurs et de senteurs. Des arbres fruitiers palissés et quelques rosiers entourent le jardin. On y trouve également une belle collection d'aromatiques. Du printemps à l'automne, ce petit trésor végétal situé à moins de 10 km du centre-ville rouennais, est à découvrir et à sentir !

Pierre Corneille's country home stands in the middle of this little garden of culinary and medicinal plants. The house has a romantic air, with its external timber frame in the Norman style. The garden is laid out in a series of squares containing vegetables and lettuce, with flowering plants to provide touches of colour and scent. Fruit trees and roses are trained around the borders, and there is a fine collection of aromatic plants. From spring to autumn this is a little gem of a garden less than 10km from the centre of Rouen.



© Alain Aubry

52 • JARDIN DES PLANTES - JARDIN BOTANIQUE



www.rouen.fr

www.facebook.com/jardindesplantesderouen



Tél. 02 35 88 48 35

jardin-des-plantes@rouen.fr

114 ter, avenue des Martyrs de la Résistance - 76100 ROUEN



Parc arboré de 8 hectares datant de 1840, il est constitué d'une partie jardin à la française et d'une partie à l'anglaise. Reconnu Jardin Botanique de France et des pays francophones, il propose au public de découvrir différentes espèces botaniques et variétés horticoles tout au long de ses collections: jardin de rocaille, serre tempérée, serres tropicales, collections d'iris, dahlias, plantes utilitaires. Il présente également une roseraie dont une partie est dédiée aux roses ayant un rapport avec la Normandie. Il est aussi possible pour les groupes de visiter la collection nationale de fuchsias (inscrite au CCUS) et le verger conservatoire dédié au découvreur d'une variété de poire locale, la Passe-Crassane. Parc d'agrément, il est très apprécié du public pour son fleurissement tout au long de l'année et ses très beaux arbres.

This wooded 8 ha (19 acre) park dates from 1840, and is laid out both in French and English style. Officially a Jardin Botanique of France and French-speaking countries, it offers the opportunity to discover a range of botanical species and horticultural varieties in its many collections: rock garden, temperate zone glasshouse, tropical glasshouses, collections of iris, dahlia, utilitarian plants. There is also a rose garden, part of which is devoted to roses with Norman varieties. Groups may also visit the national fuchsia collection and the orchard of heritage varieties named in honour of the discoverer of a local variety of pear, the Passe-Crassane. As an ornamental park, it is much appreciated by the public for its flowers all year round and its very fine trees.

Ouvert tous les jours
de 8 h 30 - 19 h 45 (été), 17 h 15 (hiver).
Entrée gratuite.

Groupes (entre 10 à 25 personnes)
sur rendez-vous pour les visites guidées.



53 • ABBAYE SAINT-GEORGES DE BOSCHERVILLE



Tél. 02 35 32 10 82
Fax 02 35 34 97 54
ass_atar@club-internet.fr



www.abbaye-saint-georges.com

12, route de l'Abbaye - 76840 SAINT-MARTIN-DE-BOSCHERVILLE

Ouvert toute l'année (sauf 25 décembre et 1^{er} janvier). Du 1^{er} avril au 31 octobre de 9 h à 18 h 30. Du 1^{er} novembre au 31 mars de 14 h à 17 h.

Tarifs du 1^{er}/4 au 30/10 : 6 €. Du 1^{er}/11 au 31/03 : 5,50 €. Réduit (12-18 ans, étudiants) : 4,50 €. Famille (2 adultes max. avec enfant(s)) : 4,50 €.

Entrée gratuite -12 ans, chômeurs et handicapés.

Tarifs groupe (>10 pers.) : Visite guidée adulte :

6 €. Visite guidée étudiant : 5 €.

Visite libre adulte : 5 €. Visite libre étudiant : 4 €.

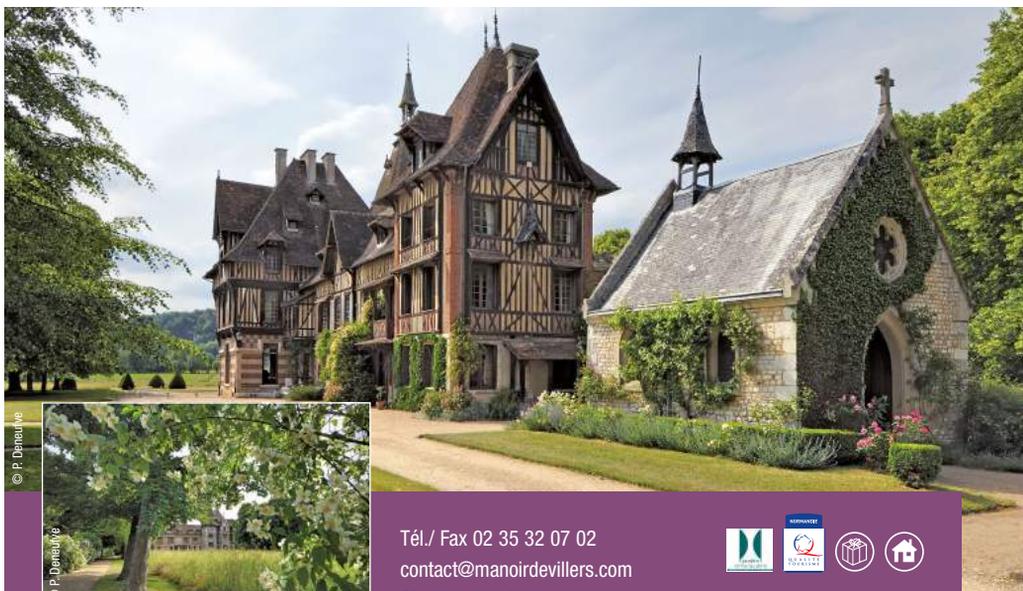
Autres tarifs, nous consulter.

Abbaye Bénédictine du XII^e siècle et son jardin monastique de 4 ha, parmi les plus beaux du nord de la France. Le jardin monastique a été reconstruit selon des documents du XVII^e siècle et comporte toutes les caractéristiques d'un jardin utilitaire d'abbaye. De style à la Française, il comporte une succession de terrasses et un axe central majestueux à l'escalier monumental. On peut admirer, du haut des jardins un vaste panorama sur la vallée de la Seine. Un labyrinthe végétal offre un moment de détente aux plus jeunes. Une collection de nombreux types de cadrans solaires rappelle l'érudition et les connaissances scientifiques des moines mauristes. Le jardin des senteurs, d'inspiration médiévale, regroupe, autour d'une fontaine, des fleurs et plantes à parfums qui se succèdent tout au long de l'année. Ce petit jardin enclavé entre le mur d'enceinte et l'église offre un lieu de paix et de sérénité.

One of the finest 12th century Benedictine abbeys in the north of France. The 4ha (10 acre) monastic garden, restored from 17th century documents, is typical of an abbey's kitchen garden. Of the French style, it includes a succession of terraces and a majestic central avenue leading to the monumental stairway. From the top you can admire fine views over the Seine valley. A plant maze will amuse our younger visitors. A collection of sun dials reminds us of the scientific erudition of the monks of St Maur. In the aromatic garden, scented plants and flowers are grouped around a fountain. This little garden tucked away between the church and the outer wall is an oasis of tranquillity.



54 • PARC DU MANOIR DE VILLERS



© P. Deneuvre



© P. Deneuvre

www.manoirdevillers.com

Tél./ Fax 02 35 32 07 02
 contact@manoirdevillers.com
 30, route de Sahurs

76113 SAINT-PIERRE-DE-MANNEVILLE



Situé entre falaises et forêts, ce parc historique, fortement structuré est baigné dans la lumière de la Seine. Les pas du promeneur le conduisent de surprise en surprise dans un jeu de vues entre le parc et le paysage environnant. De la chapelle au jardin de roses construit autour de ROSA SINENSIS MUTABILIS, de l'allée blanche au petit chalet, folie du XIX^e siècle, écrin pour la pièce d'eau éclairée d'hydrangea quercifolia, de place en place le visiteur découvre l'enclos de camélias, le théâtre de verdure à l'immense paravent, la glacière dérobée, le jardin secret... Et sur le grand décaissé de la partie régulière, il pourra jouer au croquet. Eh oui! un jeu pour jouer en famille.

Lying between cliff-top and forest, this historic formal park basks in the light of the Seine valley. The gardens and the surrounding countryside spring surprises on the visitor at every turn. Strolling from the chapel to the rose garden themed around Rosa sinensis mutabilis, from the white allée to the little chalet (a 19th century folly) where the pool is lit up with reflections from the Hydrangea quercifolia, the visitor will come across the camellia glade, the open-air theatre with its huge windbreak, the hidden ice-house, the secret garden... And where the garden levels out, there's croquet – ideal for some family fun.

Ouverture du parc seul du 1^{er} mai au 30 septembre, tous les jours, sauf jeudi et vendredi.
 Manoir et parc : du 1^{er} avril au 31 octobre, samedi, dimanche et jours fériés.

Visite guidée : 1 h environ.

Tarifs individuels : Parc : 5 €/ adulte ;
 visite manoir et parc : 7 €/adulte.
 Tarif réduit pour enfants de 7 à 14 ans et handicapés : 3 €.

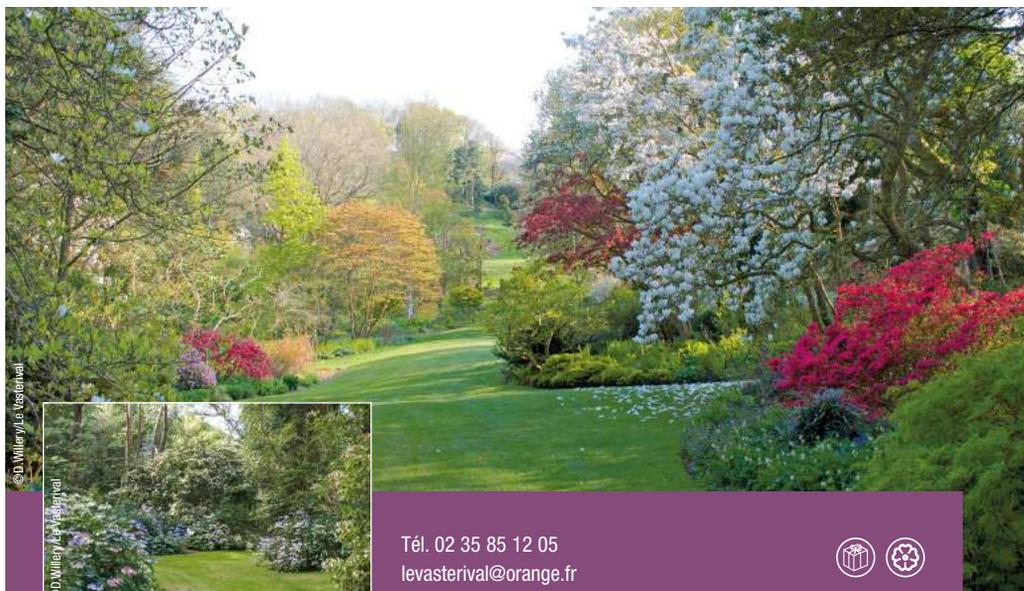
Tarifs groupes (> 20 pers.) : 6 €/ pers. (visite manoir et parc).

Groupes, toute l'année sur demande.



© Landartre

55 • LE VASTERIVAL - UN JARDIN DE PASSIONS



© D. Willey/L.E. Vasterival

© D. Willey/L.E. Vasterival

www.vasterival.fr

Tél. 02 35 85 12 05
levasterival@orange.fr
346, allée Albert Roussel (Route du Phare d'Ailly)
76119 SAINTE-MARGUERITE-SUR-MER



Ouvert toute l'année sur **RDV** sauf dimanches, jours fériés et période Noël/Nouvel An pour visites guidées par un jardinier expérimenté.

Visite détaillée (mini. 2 h) : Tarif individuel :

28 €/pers - Tarif groupe (mini. 6 pers) :

25 €/pers. - 25 pers et plus : 20 €/pers.

Visite découverte (1 h) :

15 €/pers. - 8 €/enfant dès 6 ans.

Gratuité chauffeur, accompagnateur et guide.

SANS INSCRIPTION :

- **Journées thématiques**, voir dates programmées sur notre site.

- **Visites découverte** pendant les vacances scolaires du lundi au vendredi à 11h (sauf jours fériés), voir dates programmées sur notre site.

Carte "4 saisons" :
3 visites payées, 4^{ème} gratuite.



Mélange parfait de botanique et d'esthétique, Le Vasterival vous propose de découvrir plusieurs milliers d'espèces végétales subtilement mises en scène au travers d'un vallon couvrant un peu plus de 12 hectares. L'harmonie y est constante en tous lieux, en toutes saisons (même au coeur de l'hiver) et dans toutes les directions selon le souhait de la Princesse Greta Sturdza qui commença à créer ce jardin en 1957.

Chaque visite guidée, accompagnée et commentée par un jardinier expérimenté est un véritable cours de jardinage, intéressant les débutants autant que les connaisseurs. Ce jardin est réputé dans le monde entier pour ses collections et ses nombreux sujets rares ou uniques, mais aussi pour les techniques particulières de culture et de taille ("Taille de Transparence") à découvrir lors d'une visite ou à approfondir lors d'un cours.

A perfect mixture of botany and beauty, Le Vasterival occupies an entire valley of over 30 acres, cleverly planted with several thousand species. Harmony is everywhere, in all seasons (even in winter) and in all directions, as Princess Greta Sturdza, who started the garden in 1957, had always desired and strived for. Every tour, guided by an experienced gardener, is a real gardening lesson and will interest beginners and keen gardeners alike. The garden is renowned throughout the world not only for its collections and its many rare or unique specimens, but also for its specific growing and pruning methods ("Transparency Pruning") which one can learn about during a tour or discover more in depth during a workshop.

56 • PARC ET JARDIN POTAGER DE MIROMESNIL



Tél. 02 35 85 02 80

Fax 02 35 85 55 05

chateaumiromesnil@orange.fr

Château de Miromesnil - 76550 TOURVILLE-SUR-ARQUES



www.chateaumiromesnil.com

Au cœur d'une futaie classée de hêtres plus que centenaires, adossé au Château de Miromesnil (XVI^e - XVII^e siècles), le jardin potager fleuri offre un bel exemple de jardin nourricier traditionnel. Clos de murs du XVII^e, quatre carrés où sont sagement alignés fleurs, fruits et légumes sont entrecoupés par des allées engazonnées longées de mixed borders. Le potager, Grand prix 2011 de la Société Nationale d'Horticulture de France, allie une culture traditionnelle au mélange artistique des couleurs. Dans le parc, les jardins à la française sont évoqués grâce à une tonte judicieuse. Cèdre du Liban et autres arbres remarquables vous invitent à la promenade. Laissez-vous tenter par le charme de Miromesnil !

In a stand of historic beech trees, and sheltered by the Château de Miromesnil (16th-17th centuries), this flower-filled potager is a fine example of the traditional kitchen garden. Within its 17th century walls, grassy paths flanked by mixed borders separate four huge beds, with their neat rows of flowers, fruit and vegetables. This potager won the Grand Prix 2011 de la Société Nationale d'Horticulture de France for its combination of traditional gardening and artistic use of colour. In the park, the grass is mown to suggest the shapes of a classical French garden. Come for a stroll beneath cedar of Lebanon and other remarkable trees, and be bowled over by Miromesnil's charm !

Ouvert tous les jours
du 1^{er} avril au 1^{er} novembre,
de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Adulte : visite guidée complète : 10 €
(réduit 8 €). Visite guidée château-
jardin : 8 € (réduit 6,50 €).
Enfant : visite guidée complète : 6,50 €.
Visite guidée château-jardin : 4 €.

Promenade libre (parc et jardin potager)
Tarif Unique : 5 €.

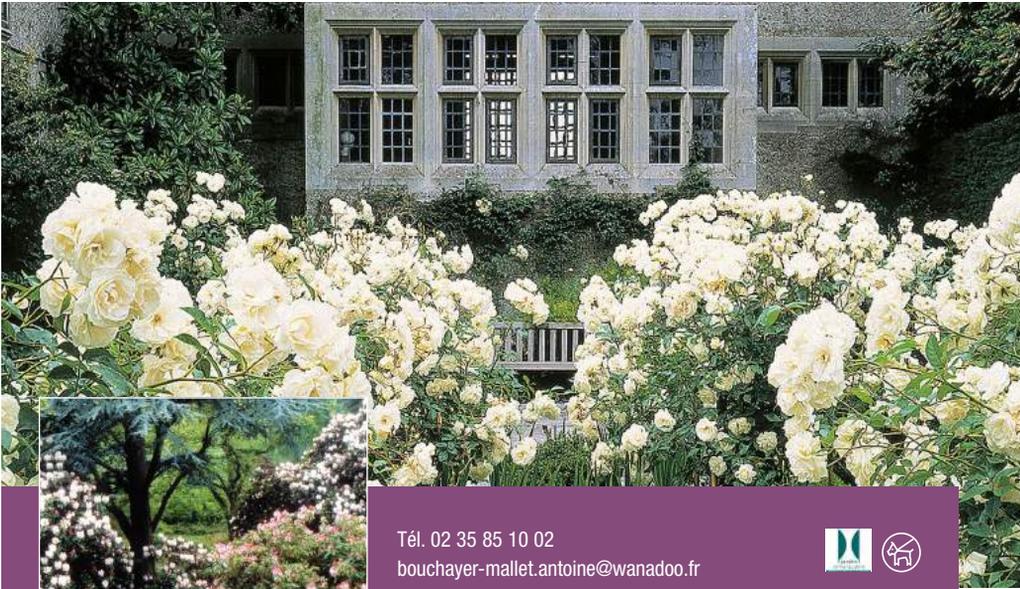
Groupes toute l'année sur réservation
(20 personnes minimum)

Tarif adulte : 8 €/pers.

Forfait visite 30 € par groupe de 20 pers.



57 • PARC DU BOIS DES MOUTIERS



www.boisdesmoutiers.com

Tél. 02 35 85 10 02

bouchayer-mallet.antoinette@wanadoo.fr



Route de l'Église - 76119 VARENGVILLE-SUR-MER

Ouvert tous les jours.
De 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
Sortie libre.

Tarif adulte : 11 €.
Tarif étudiant : 9 €.
Tarif enfants (8 à 17 ans) : 5 €.
Gratuit pour les moins de 7 ans.



Le Bois des Moutiers fut créé par Guillaume MALLET en 1898 avec l'aide de l'architecte britannique Sir Edwin LUTYENS qui construisit cette maison unique en France, inspirée par le mouvement "Arts & Crafts". Les jardins qui entourent la maison furent dessinés par l'architecte, en collaboration avec le propriétaire et la paysagiste anglaise renommée Miss Gertrude JEKYLL.

Site touristique de premier plan, internationalement reconnu pour ses qualités architecturales, botaniques et artistiques, il est classé monument historique et Jardin Remarquable.

The Bois des Moutiers was created by Guillaume MALLET in 1898 with the help of the British architect Sir Edwin LUTYENS, who designed this Arts & Crafts inspired house, the only one of its kind in France. The gardens around the house were also planned by the architect in collaboration with the owner and with the famous English landscape designer, Miss Gertrude JEKYLL. This leading place of interest is internationally recognised for its architectural, botanical and artistic importance, and is officially listed as a historic monument and as an outstanding garden.

58 • SHAMROCK Collection Nationale d'Hortensias et autres Hydrangéas



Tél. 02 35 85 14 64
shamrock76@wanadoo.fr
Route de la Cayenne

76119 VARENGVILLE-SUR-MER



A proximité (600 m)
"Le Piment Bleu"



www.hortensias-hydrangea.com

Installée dans un site dominant la plaine d'Ango, la collection nationale d'hortensias et autres hydrangéas inscrite au Conservatoire des Collections Végétales Spécialisées, regroupe plus de 1 500 taxons différents (espèces et cultivars). Plus grande collection au monde, SHAMROCK présente la saga du genre *HYDRANGEA* issue des collectes des grands explorateurs aux confins du monde (Asie, Amérique du Nord, Amérique latine, ...), ainsi que l'évolution des cultivars produits par les pépiniéristes de France, Allemagne, Suisse, Angleterre, Hollande, Etats-Unis et du Japon, entre autres depuis plus de 100 ans. Tableau vivant de l'HORTENSIA, la collection propose de sublimes scènes paysagères de juin à septembre pour l'émerveillement des amateurs de jardins, des artistes peintres et des photographes. Les labyrinthes formés par l'agencement des allées et des massifs successifs ravissent les enfants à la recherche du "dragon vert". Il est doux de contempler les hydrangéas assis sur un des nombreux bancs à l'ombrage bienveillant des grands paulownias lors des journées de fortes chaleurs estivales.

On a splendid site overlooking the Ango plateau, the French national hydrangea collection in Varengville sur Mer contains over 1.500 different varieties (species and cultivars). The largest collection of its kind in the world, SHAMROCK presents the saga of the Hydrangea genus, with discoveries by great explorers in the furthest confines of the globe (Asia, USA, Latin America, ...) as well as the development of garden varieties that have been created by breeders from France, Germany, Switzerland, England, Holland, USA, Japan and elsewhere for over 100 years. A living museum of hydrangeas, the collection offers sublime garden scenes from June to September to the delight of garden lovers, painters and photographers. The mazes formed by the successive pathways and flower beds are the delight of children, who love searching for the "green dragon". It is lovely to sit and contemplate the hydrangeas on a hot summer's day from one of the many benches, in the pleasant shade of the tall Paulownia trees.

Ouvert du 15 juin au 30 septembre.
Tous les jours sauf mardi matin.
Jusqu'au 15 septembre, de 10 h à 12 h
et de 14 h 30 à 18 h et tous les après-midi
sauf mardi du 16/9 au 30/9.

Durée de la visite : 45 mn environ.
Heure limite d'entrée : 11 h 30 et 17 h 30.

Adulte : 7 €. De 15 à 17 ans : 4 €.

Gratuit en dessous de 15 ans.

Tarif haute saison : 8 €.

Visite guidée groupe (>8 pers.) : 10 €/pers.

Tarif réduit : Groupe familial (> 5 pers.) :

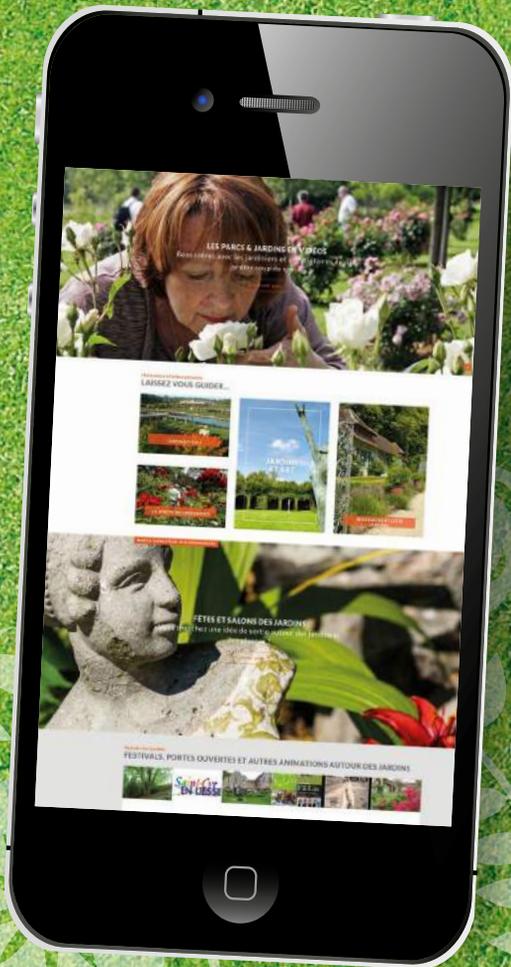
6 €/pers., 7 €/pers. en haute saison.

Chômeur, handicapé : 4 €/pers.



Découvrez les jardins de Normandie
et toutes les actualités en ligne sur :
www.normandie-tourisme.fr/jardins 

Find the gardens of Normandy and all the latest news online at:
www.normandy-tourism.org



Inscrivez-vous à la newsletter pour recevoir régulièrement
nos dernières actualités sur **www.normandie-tourisme.fr/jardins**
Sign up to the newsletter to regularly receive our latest news!
www.normandy-tourism.org


Normandie
pour la vie

68-89 65 idées pour découvrir le patrimoine des jardins.
65 more tips for discovering our garden heritage.

MANCHE

- 59** Jardin de la Bosquerie [C2] p. 68
60. Parc du Château de Carneville [B2] p. 68
61. Jardin public
de Cherbourg-en-Cotentin [B2] p. 68
62. Jardin botanique Montebello [B2] p. 69
63. Jardins en liberté [C2] p. 69
64 Jardin Flores et Sens [C2] p. 69
65. Jardin du Haut-Dy [C2] p. 70
66. Musée et Jardin Christian Dior [D2] p. 70
67. Jardin du Cassel [D2] p. 71
68. Jardin de la Poterie [B2] p. 71
69. Le jardin du Château Bellenau [B2] p. 72
70. Jardins en hommage
à Jacques Prévert [A1] p. 72
71. Jardin du Manoir de Brunehou [A1] p. 72
72. La Bizerie [B1] p. 73

CALVADOS

- 73.** Château d'Audrieu [C3] p. 73
74. Parc Calouste Gulbenkian [C4] p. 74
75. Jardin des Oubliées [C3] p. 74
76. Jardin Botanique de Bayeux [C3] p. 74
77. Parc et jardins d'Outrelaise [C4] p. 75
78. Abbaye Sainte-Marie [C3] p. 75
79. Jardins du Prieuré Saint-Gabriel [C3] p. 75
80. Jardins Jardin d'Alison Sykes [D3] p. 76

ORNE

- 81.** Parc et Jardins de Méheudin [D4] p. 76
82. Parc du château
du Champ de la Pierre [E4] p. 76
83. Jardins du manoir de Pontgirard [E5] ... p. 76
84. Jardin de Marigny [D4] p. 77
85. Arboretum de Boiscorde [E5] p. 77
86. Jardin La Bourdonnière [E5] p. 77
87. Parc du Château de Sassy [D4] p. 78
88. Parc du château
de Villers-en-Ouche [D5] p. 78

EURE

- 89.** Parc du Château de Beaumesnil [C6] ... p. 78
90. Parc du manoir des Prévanches [D6] ... p. 79
91. Jardin de la Vallée [C6] p. 79
92. Jardin Chasse-Spleen [C6] p. 80
93. Jardin de la Mare aux Trembles [C6] p. 80

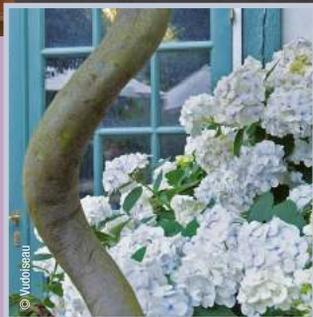
- 94.** Jardin Botanique à Évreux [C6] p. 80
95. Jardin du musée
des impressionnistes Giverny [C7] p. 81
96. Parc du château d'Heudicourt [B7] p. 81
97. Jardin Ruffin [C6] p. 81
98. Parc du château de Saint-Just [C7] p. 81
99. Le jardin de la Chaumine [C6] p. 82
100. Parc du château de Vandrimare [C6] .. p. 82
101. Parc du château de Bizy [C7] p. 82
102. Jardin Le Guell [C6] p. 83

SEINE-MARITIME

- 103.** Parc et jardins
du château de Bosmelet [B6] p. 83
104. Jardin Plume [B7] p. 83
105. Parc du Château
de Bois-Hérault [B7] p. 84
106. Jardin de Valérianes [B7] p. 84
107. Parc du château de Bretteville [A6] p. 84
108. Parc et jardin à la française
du château d'Eu [A7] p. 85
109. Jardin Jungle Karlostachys [A7] p. 85
110. Nouveaux Jardins de Louanne [A5] p. 85
111. Parc de l'Abbaye de Jumièges [B6] p. 86
112. Parc de la Hallotière [B7] p. 86
113. Parc de Rouelles - Le Havre [B4] p. 86
114. Parc du Château
de Martainville [B6] p. 87
115. Jardin d'art et d'essais [B5] p. 87
116. Les Hêtres [A6] p. 87
117. Parc municipal
du château de la Marquise [B6] p. 88
118. Jardin du musée Flaubert
et d'histoire de la médecine [B6] p. 88
119. Parc Naturel Educatif
Guy-Weber [A6] p. 88
120. Le Thuit-Saint-Jean [B6] p. 89
121. La ferme des Templiers [B6] p. 89
122. Jardin des Sources [A7] p. 89
123. La Closerie [B6] p. 89

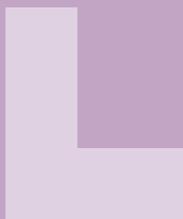
65 autres idées pour découvrir le patrimoine des jardins

*65 more tips for discovering
our garden heritage*



Regardez bien la carte. Nous avons bien d'autres parcs et jardins à vous faire découvrir. Certains sont ouverts seulement quelques jours dans l'année, d'autres uniquement sur rendez-vous, ou encore en fonction de leurs floraisons... Mais ces parcs et jardins, tout aussi magnifiques font partie intégrante du patrimoine de la Normandie et contribuent pour une grande part à sa richesse et à sa diversité.

Please study the map closely. You still have 65 gardens to visit ! Don't think that just because they are in smaller lettering, they are of any less interest. Some are only open for a few days in the year, others are only open to visitors by appointment, or when their flowers are at their best... But these parks and gardens are just as splendid. They are a vital part of Normandy's heritage, and make a huge contribution to its rich diversity.



A découvrir / Don't miss

59 Jardin de la Bosquerie C2 Nouveau

Jardin autour d'une ferme en activité, situé entre Carentan et Coutances où nature et exotisme se côtoient. La récupération est l'élément déclencheur de ce jardin. De nombreuses vivaces, arbustes (cornus, Heptacodium...) ainsi que de vieilles souches ponctuent les différentes scènes. Le jardin a été créé de toute pièce avec une imagination sans fin.



A garden where nature and exoticism co-exist, sited on a working farm between Carentan and Coutances. Recycling was the trigger for this garden. Many perennials, shrubs (flowering dogwoods, Heptacodium...) as well as old tree stumps punctuate the different scenes. The garden has been created from scratch with boundless imagination.

La Bosquerie - 50500 AUXAIS

Tél. 02 33 42 14 28 - Email : bansechristine@gmail.com. Ouvert du 29/04 au 29/10.

29, 30/04 et 1^{er} mai : Neurodon. 3, 4/06 : soutien à Manche Apicole et à un C.A.T.

Ouvert également sur rendez-vous.

Tarifs : 3 €/adulte. Gratuit - 18 ans. Tarif groupe (>10 pers.) : 2 €/pers.

Visites guidées (minimum) : 1 h 30.

60 Parc du Château de Carneville B2



Découverte du parc du château de Carneville (MH) avec son ensemble à la française sur un hectare : roseraie, buis, conservatoire d'hydrangeas. Conquête du parc à l'anglaise, jardin asiatique et jardin austral, rivières et étang. Un espace pique-nique est à disposition.



Look round the park of the Chateau of Carneville (a listed monument) with its 2 1/2 acres of French style gardens including a rose garden, box hedging, and a hydrangea collection. Also see the English style park, the Asian and southern hemisphere gardens, the rivers and lake. A picnic area is provided.

Le Château - 50330 CARNEVILLE - Tél. 06 06 40 93 83

Email : chateaudecarneville@gmail.com - Site : www.chateaudecarneville.com

Ouvert en visite libre du 14/04 au 01/10 tous les vendredis, samedis et dimanches de 10h à 19h. Journées d'ouverture supplémentaires les mercredis et jeudis du 21/06 au 10/09. Visites guidées sur rdv (>10 pers) ou les dimanches à 15h du 25/06 au 10/09.

Visite libre : 4 € pers., 2 € -10 ans. Visite guidée : 6 € pers., 4 € -10 ans.

61 Jardin public de Cherbourg-en-Cotentin B2

Situé au pied de la montagne du Roule, le jardin public réalisé en 1887 abrite une basse-cour pédagogique, une grande volière et un jardin paysager orné de rocailles où serpente un ruisseau en cascade, une statue de Jean-François Millet. Entouré de nombreux jeux d'enfants, le kiosque à musique est le seul qui subsiste dans la ville. Une roseraie composée de 67 variétés créées de 1828 à nos jours en Normandie est à découvrir à proximité de la roselière.

Situated at the foot of the Roule mountain, the public garden created in 1887 also houses an educational barnyard, a zoological park, a large aviary, a statue of Jean-Francois Millet and a landscaped garden ornamented with rock features through which a stream winds and cascades. Surrounded by numerous children's games, the bandstand is the only one remaining in the town. A rose garden with 67 Normandy varieties from 1828 to the present day can be explored close to the reed bed.



Cherbourg-Octeville - 50100 CHERBOURG-EN-COTENTIN

Tél. 02 33 87 88 98 - Email : mairie@cherbourg.fr

Entrée gratuite. Ouvert week-ends et jours fériés. Janvier, 16 au 31 octobre, novembre et décembre : 8 h 45-16 h 30. Février : 8 h 45-18 h. Mars, avril, septembre et du 1^{er} au 15 octobre : 8 h 15-18 h 45. Mai, juin, juillet et août : 8 h 15-19 h 45.

Visites guidées gratuites organisées par l'Office de Tourisme.

62 Jardin botanique Montebello

B2

Ouvert en 1872, le jardin doit son existence à l'activité de la société d'horticulture fondée en 1844. Charmante petite enclave de verdure, le jardin est orné de bambous, de massifs de Camélias et Magnolias où on y trouve à l'entrée son petit chalet de briques à poutres apparentes témoignant du style du XIX^e siècle.



Open since 1872, the botanical garden in the rue Montebello was started by the Horticultural Society, itself founded in 1844. A charming little oasis of greenery, the garden is embellished with bamboo, and borders of camelias and magnolias. You'll find a small brick and half-timbered pavilion typical of the 19th century, close to the entrance.

Cherbourg-Octeville - 50100 CHERBOURG-EN-COTENTIN - Tél. 02 33 87 88 98

Email : mairie@cherbourg.fr

Entrée gratuite. Ouvert week-ends et jours fériés. Janvier, 16 au 31 octobre, novembre et décembre : 8 h 45-16 h 30. Février : 8 h 45-18 h. Mars, avril, septembre et du 1^{er} au 15 octobre : 8 h 15-18 h 45. Mai, juin, juillet et août : 8 h 15-19 h 45. Visites guidées gratuites organisées par l'Office de Tourisme.

63 Jardins en liberté

C2



A proximité du centre-ville de Coutances, au lycée horticole, les visiteurs sont invités à découvrir un ensemble paysager pédagogique de trois hectares réalisé au fil des ans depuis plus de deux décennies, de la pergola au clos des dahlias en passant par de nombreuses scènes paysagères cosmopolites telles que le jardin anglais, andalou, japonais, ... Chaque année, le Festival du Dahlia et des jardins présente une des plus belles collections de dahlias en France et des patios éphémères, fruits du travail des élèves en formation Travaux paysagers.

Close to the centre of Coutances, visitors to the horticultural college may explore an educational landscape garden of 3 hectares (7 ½ acres) created over a period of more than 20 years, from the pergola to the dahlia enclosure as well as many landscaped areas such as the English, Andalusian and Japanese gardens... Every year the Dahlia and gardens festival displays one of France's most stunning collections of dahlias and ephemeral patios, the fruits of the labours of students in landscape gardening.



Lycée horticole - La Quibouquière - RD 20 - 50207 COUTANCES CEDEX

Tél. : 02 33 45 13 44 - Fax : 02 33 19 41 19

Email : expl.serres.coutances@educagri.fr - Site : www.coutances.educagri.fr

Ouvert du 15/05 au 15/06 du lundi au vendredi.

22^e Festival Dahlia et Jardins du 08/09 au 01/10, de 14 h à 18 h, 4 €/pers., Gratuit -10 ans. Tarif groupe (> 20 pers.).

Visite libre ou guidée, pour les groupes, sur réservation.

64 Jardin Flore et Sens

C2



Reconnu refuge ornithologique, ce jardin, primé Bonpland par la SNHF, se situe en plein cœur de Coutances. Les Propriétaires vous feront découvrir sur rendez-vous plus d'un millier de variétés durant 2 heures.



A recognised refuge for birdlife, this garden, awarded the Bonpland prize by the SNHF (The National Horticultural Society of France) is located in the heart of Coutances. The owners will show you over a thousand varieties during your two hour visit, which must be arranged in advance.

22A, rue de l'Ecluse Chette - 50200 COUTANCES - Tél. : 02 33 07 44 01

Email : didier@jardinforesens.fr - Site : www.jardinforesens.fr

Ouvert, aux groupes, du 01/05 au 15/11 sur RDV.

Visite guidée à 14h et à 16h : 6, 7, 8 mai, 3, 4, 5 juin, 17, 18 juin (spécial rosiers, plus de 300 variétés) et 16, 17 septembre. Tarif : 7 €.

Gratuit pour les mineurs. Tarif groupe : 5 €/pers.

A découvrir / Don't miss

65 Jardin du Haut-Dy C2

Derrière une maison des XIII^e et XVI^e siècles, un jardin aux ambiances très variées. La 1^{re} partie, très exotique près de la maison, se prolonge d'un jardin anglais avec cabane perchée dans les pins, bordé d'un petit potager, suivi d'un verger très productif, le tout sans produits chimiques. La 2^e partie fait la part belle à la pièce d'eau entourée de massifs arbustifs et prolongée par un espace arboré avec de nombreuses vivaces d'ombre. 2^e Prix Bonpland 2014.



Behind a house dating from the 13th and 16th centuries, this is a garden of very different moods. The first, exotic part near the house continues with an English garden and a tree-house perched up amongst pine trees, with a little kitchen garden to one side, and then a very productive orchard. No chemical products are used anywhere. The highlight of the second part of the garden is a lake surrounded by shrubs, with woodland beyond full of shade-loving perennials. Bonpland 2014 2nd Prize.

53, rue du Haut-Dy - 50710 CRÉANCES - Tél. : 02 33 46 81 11

Ouvert sur RDV toute l'année. Visite guidée : 5 €. 4-5 juin (rendez-vous au jardin, visite libre, 4 €) et Evènement exceptionnel "Courons au J'art'din" les 08-09 juillet (nombreux artistes, au profit d'une cause caritative) Tarif : 5 €. Toutes autres dates sur RDV.

66 Musée et Jardin Christian Dior D2



Jardin de crête suspendu entre ciel et mer, parcouru d'essences subtiles tel le parfum du muguet, fleur fétiche du couturier, ou de variétés composant des remparts de végétaux dans un décor des années 1920-30, par la volonté de l'architecte paysagiste G. Pellerin.



In this cliff-top garden, poised between sky and sea, the air is sweet with subtle fragrances such as those of lily of the valley - Christian Dior's lucky flower - or the varieties that form the walls of greenery in a décor reminiscent of the 1920's and 1930's, the work of the landscape-architect G.Pellerin.

Rue d'Estouteville - 50400 GRANVILLE

Renseignements : Bureau d'Information Touristique de Granville

4, cours Jonville - 50400 GRANVILLE

Tél. : 02 33 91 30 03 - Email : information@otgtm.fr

Sites : www.ville-granville.fr - www.musee-dior-granville.com

Ouvert toute l'année : Jardin gratuit.



Découvrez notre dernier film de 4 minutes pour admirer les jardins normands de haut

Vous en demandez plus ?
Jetez-vous sur la vidéo **"La Normandie à tire d'aile"**
Admire Normandy's gardens from above by watching our latest 4-minute film. And if you want more, then go for the video "Normandy on the wing"

www.normandie-tourisme.fr/jardins 
ou www.youtube.com/jardinjardinier





Situé, dans un environnement bucolique, en plein cœur du pays de la baie du Mont-Saint-Michel, ce jardin est une subtile composition. Un mixed border, une roseraie, un petit bassin ainsi qu'un couloir d'eau vous invitent à venir savourer la sérénité qui règne dans ce lieu. Vous pourrez aussi découvrir dans la petite boutique, différentes décorations de jardin en fer forgé, ainsi que les fleurs cultivées par la propriétaire dans les serres voisines.

Situated in an exceptional natural setting, in the heart of the bay of Mont St Michel, this garden is a creation full of subtlety. The delightful juxtaposition of the mixed border, rose garden, and water features, including a small ornamental pool, work well together to infuse a feeling of peace and serenity. You can round off your visit with some shopping in the little shop stocked with unusual garden decorations in wrought iron, as well as a wonderful range of flowers cultivated by the owners in the greenhouses on the property.



Rue du Val - Le Cassel - 50540 ISIGNY-LE-BUAT - Tél. 06 48 46 05 45

Email : martinesauve50@laposte.net - Site : <http://lejardinducassel.e-monsite.com/>

Ouvert du 18/05 au 31/08, tous les jeudis, vendredis et samedis de 15 h à 18 h.

Les dimanches 4/06, 8/06, 16/07 et 13/08 de 10 h à 18 h. Fermé les mardis.

Entrée : 3 € (1,50 € pour les titulaires de cartes d'abonnements CCJ).

Visite libre. Gratuit pour les moins de 16 ans.

Remise de 10 % à partir de 15 personnes (pour les groupes sur rendez vous).



Vous pourrez y apercevoir un jardin d'ombre composé de fougères, mousses... Un jardin de graviers... Dans le jardin, les sentiers cheminent en zigzaguant entre les parterres composés de multiples essences plantes alpines..., rosiers anciens, arbustes... Les espaces se font rares et nous créons par endroits "des jardins de pots". Potiers, céramistes, vous pourrez découvrir nos poteries de jardin résistant au gel.



Discover a shady garden of mosses and ferns... and a gravel garden. Paths zigzag between beds filled with a wide range of plant varieties - alpine, old roses, shrubs... With space at a premium, here and there we have created small "pot gardens". Potters and ceramists will be pleased with our frost-resistant garden pots.

44, route de Prétot - La Poterie - 50250 LITHAIRE - Tél./Fax 02 33 47 92 80

Email : poterieaugresdutemps@gmail.com - Site : www.augresdutemps.com

Ouvert du 06/01 au 31/12, du lundi au vendredi. De 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h (du fait de notre activité, il est préférable d'appeler avant ainsi que le week-end). Gratuit. Groupes > 40 pers. 4 €/pers. (uniquement associations de botanistes ou d'amateurs de jardins). Interdit aux chiens.

Les jardins de ville / Town gardens

Même si la notion de jardin paysager s'associe souvent avec l'idée de parc majestueux d'un château ou d'un espace conquis à mère nature en pleine campagne, il arrive qu'il se conjugue avec l'urbain, qu'il se développe au secret d'une cour fermée, qu'il prospère autour d'un pavillon. Ces jardins sont des oasis de verdure offerts à ceux qui osent passer la frontière qu'est le portail d'une maison.

A vous désormais de passer cette barrière et de découvrir les jardins de villes nichés à : Bagnoles-de-l'Orne : "Le Jardin retiré" (N° 24) - Petit-Couronne : "Jardin du musée Pierre Corneille" (N°51) - Balleroy : "Jardin des Oubliées" (N° 75) - Offranville : "Les Hêtres" (N° 116).

Even if the idea of the landscaped garden is often associated with that of a château's majestic park or an area of countryside recaptured from Nature, there are times when it works in an urban setting, matures quietly within an enclosed courtyard or flourishes around a suburban villa. These gardens are oases of greenery just waiting for those who dare to push open the front gate. You are invited to cross the threshold and discover town gardens tucked away at: Offranville etc...



A découvrir / Don't miss

69 Le Jardin du Château Bellenau

B2



Conçu au XIX^e siècle, le parc du château Bellenau est actuellement en évolution. Au cœur du parc, se trouve un jardin japonais entouré de grottes, cavernes, ainsi qu'un lac et ses îles. Une atmosphère harmonieuse se dégage des arbres et des fougères, ainsi que des arbres centenaires. Certains massifs sont en cours de restructuration, dans un esprit plus moderne et écologique, avec un nouveau potager géré en permaculture.

Originally created in the 19th century, the gardens of the Château de Bellenau are currently being developed. At their heart are a Japanese garden with grottoes and caves, and a lake with islands. Ferns and centuries-old trees contribute to the tranquil atmosphere. Some of the beds are being remodelled to give them a more modern and ecological look with a new permaculture managed vegetable garden.



6, rue du Bel Esnault - 50500 SAINT-CÔME-DU-MONT

Tél. 06 89 15 85 50 - Email : bastienlestrade@gmail.com

Sites : www.cotentincotejardins.com / www.jardinbellenau.com

Ouvert le lundi 17 avril (Pâques : chasse aux œufs),

les W.E. des 26, 27, 28 mai, 17 et 18 juin (Grandes portes ouvertes pépinière),

22-23 juillet (soirée jardin illuminé...), 12-13 août, 2-3 septembre, 28-29 octobre

(soirée spéciale Halloween, le samedi soir). Toute l'année sur RDV.

Horaires : samedi 14h-18h / dimanche 10h/18h

Visite libre 5 €, avec carte CCJ 2,50 €, Gratuit -18 ans.

Groupes (>10 pers.) 3,50 €. Visite guidée 7 € (sur RDV uniquement).

70 Jardins en hommage à Jacques Prévert

A1



Jacques Prévert a connu et aimé La Hague en 1930. En 1981, les premiers travaux et plantations commencèrent. Le jardin est l'hommage de sa femme et de ses amis qui y plantèrent chacun leur arbre au milieu des fleurs et des plantes que le poète aimait. Poèmes, ruines du moulin XVIII^e siècle. Cette année, 40 ans de la mort du poète et 30 ans d'ouverture du jardin au public.



In 1930 the poet Jacques Prévert fell in love with La Hague. The garden was started in 1981. His wife and his friends each planted a tree, amidst the poet's favourite flowers and plants. Poems, ruins of 18th century mill. This year marks 40 years since the poet's death and 30 years since the opening of the garden to the public.

50440 SAINT-GERMAIN-DES-VAUX - Tél. 02 33 52 74 94

Ouvert de Pâques au 1/10, de 14 h à 19 h.

Fermé le vendredi sauf Juillet-Août. Tarifs : 5 €/pers. Gratuit - 18 ans.

Groupes (min. 10 pers.) : 4 €/pers. Groupes d'enfants : 2 €.

71 Jardin du Manoir de Bunehou

A1 Nouveau



Une inspiration anglaise librement interprétée. Une belle diversité de plantes vivaces, d'arbustes et d'arbres d'ornement sélectionnés. Une élégante mise en scène, dans un décor de terrasses, murets, bassin, pergola.

En parfaite harmonie avec ce manoir du XIV^e siècle.



A freely interpreted English inspiration with a gorgeous diversity of carefully selected perennial plants, shrubs and ornamental trees. An elegant design in a decor of terraces, low walls, a pond and a pergola, all in perfect harmony with this 14th century manor house.

Direction le Vrétot - 50340 SAINT-GERMAIN-LE-GAILLARD - Tél. 02 33 93 54 48

Mail : didier.viejo@wanadoo.fr - Site : www.manoir-de-bunehou.com

Ouvert du 1er mai au 31 octobre. Toute l'année, sur RDV, pour les groupes. 30/04 :

Neurodon, 02/06 au 05/06, 17/06 et 18/06 : ouvert de 14h à 18h. Du 13/07 au 17/09 :

ouvert du jeudi au dimanche de 10h à 18h. Tarifs : 3 €/adulte. Gratuit - 18 ans.

Tarif groupe (>20 pers.) : 3 €/pers. Gratuit - 18 ans.

72 La Bizerie B1

L'alliance des contraires sur 8 000 m² : vallon frais, marécageux, avec fougères arborescentes et hydrangeas ; terrasses minérales, lumineuses, vouées aux méditerranéennes et bulbeuses sud-africaines. Exubérance et dépaysement depuis 1988 !

A marriage of opposites in 2 acres, with a cool swampy valley with tree ferns and hydrangeas, and mineral terraces, exposed to the light, given over to Mediterranean plants and South African bulbs. An exuberant change of scene, here since 1988!



© Jérôme Goutier

Jérôme Goutier - La Bizerie - 50270 SAINT-MAURICE-EN-COTENTIN - Tél. 06 29 35 04 05
Email : jeromegoutier@orange.fr - Site CCJ : www.cotentincotejardins.com
Également sur Facebook.

Ouvert avec CCJ de 14 h - 18 h (10 - 18 h le dimanche). 1^{er} mai (Neurodon), du 25 mai au 5 juin, 14-15 juillet, 16-17 septembre, 28-29 octobre. Également ouvert le vendredi et samedi, 15 h - 18 h, du 14 juillet au 19 août. Sur RDV d'avril à mi-novembre.
Tarif : 5 €. Visite guidée : 8 €.

73 Château d'Audrieu C3 Nouveau



Le château d'Audrieu jouit de 20 hectares de parc et de 5 hectares de jardins réaménagés en 1985 par le paysagiste Louis Benech. Ils incluent un jardin anglais, français, le jardin blanc, le jardin des roses et un potager.



Château d'Audrieu rejoices in a 50 acres park and 12 acres of gardens, landscaped in 1985 by "Louis Benech", they include french, english, white, rose and vegetable gardens.

Château d'Audrieu - Rue de Tilly - 14250 AUDRIEU
Tél. : 02 31 80 21 52 - Fax. : 02 31 80 24 73

Email : reservation@chateaudaudrieu.com - Site : www.chateaudaudrieu.com
Ouvert de mars à octobre, tous les jours. Tarifs : 7 €. Gratuit pour les enfants et ados.
Groupe (> 10 pers.) : 5 €.

Cotentin Côté Jardins



26 jours pour 29 jardins dans toute la Manche

Les 29 jardins privés de l'association Cotentin côté jardins (CCJ) s'ouvrent à la visite 26 jours durant, de la fin avril à la fin octobre, notamment douze jours d'affilée, du jeudi de l'Ascension (25 mai) au lundi de la Pentecôte (5 juin), au moment où les jardins sont le plus beaux. Six jardins CCJ sont référencés dans ce guide. Carte demi-tarif, single ou couple, week-end ou saison 26 jours, en vente dans tous ces jardins.

Cotentin côté jardins (CCJ) has 29 private gardens to visit in the Manche, opened during 26 days from late April to late October. More information on cotentincotejardins.com.

Jardins ouverts les : 29-30 avril et 1^{er} mai, du 25 mai au 5 juin (les 12 jours CCJ), les 17-18 juin, 14-15-16 juillet, 12-13 août, 2-3 septembre, 28-29 octobre.

De 14h à 18h le samedi, 10h à 18h le dimanche pour la plupart.

cotentincotejardins.com

A découvrir / Don't miss

74 Parc Calouste Gulbenkian C4

Aux portes de Deauville, ce parc exceptionnel de 34 ha a été acquis en 1937 par Calouste Gulbenkian, homme d'affaires et esthète. Désirant un parc "à sa façon", il confie la conception à l'architecte paysagiste Achille Duchêne. Il comprend une roseraie, une terrasse à l'italienne, un verger fruitier et une collection de résineux. Il est légué à la ville de Deauville par donation en 1973.



© Ville de Deauville

Close to Deauville, this exceptional 34 ha-park was bought in 1937 by Calouste Gulbenkian, the businessman and esthete. Wishing a park "in his style", he commissioned the landscape architect Achille Duchêne. He planted with a rose garden, an Italian-style terrace, an orchard or fruit trees and a collection of conifers. It was donated to the Municipality of Deauville in 1973.

Chemin des Enclos - 14910 BÉNERVILLE-SUR-MER

Web : www.deauville.fr - Tél. 02 31 14 02 02

Ouverture : juillet et août de 14 h à 18 h. Tarif : 3 €. Gratuit pour les moins de 18 ans, le 1^{er} mai, pendant les RDV aux Jardins et aux journées du patrimoine.

75 Jardin des Oubliées C3



Ce jardin de 1 000 m² est partagé en deux parties : l'une où se mêlent, dans un tracé souple, vivaces, grimpantes, roses anciennes dont certaines en cours d'identification ; l'autre, au tracé géométrique, est constitué d'un potager fleuri avec les roses anciennes normandes connues, mixed border et légumes normands. Vente de rosiers.



This 1000m² garden is divided into two: in the flowing lines of one mingle perennials, climbers and old roses (some still to be identified); the other, with its geometric lines, contains a flower-filled kitchen garden with favourite old Norman roses, a mixed border and Norman vegetables. Roses for sale.

8, place du Marché - 14490 BALLEROY - Tél. 02 31 21 18 31

Email : le noir.eric@wanadoo.fr - Site : <http://roseanciennennormande.monsite-orange.fr>

Ouvert tous les dimanches après-midis de juin (guidée).

Juillet-août : sur RDV uniquement (prévenir la veille).

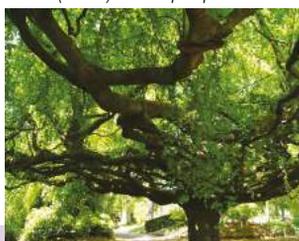
Le dimanche après-midi dans le cadre des Journées du Patrimoine (guidée).

Tarif : 5 €. Groupes : ouvert sur RDV toute l'année.

76 Jardin Botanique de Bayeux C3

Parc paysager de 2,6 hectares créé en 1859 par les frères Bühler, à l'origine également du Parc de la Tête d'Or à Lyon ou du Thabor de Rennes. Parmi les 400 arbres, l'élément le plus spectaculaire est un "hêtre pleureur" classé monument naturel depuis 1932 et labellisé "arbre remarquable de France". Un circuit de découverte constitué de bornes d'informations donne les clefs pour découvrir librement le jardin et ses principales espèces végétales.

2.6 ha (6 acre) landscaped park laid out in 1859 by the Bühler brothers, who were also responsible for the Parc de la Tête d'Or in Lyon or the Parc du Thabor in Rennes. Amongst the 400 trees, the most spectacular specimen is the 'weeping beech' listed as a natural monument since 1932 and designated a "Remarkable Tree". Visitors can explore the gardens and discover its principal trees and plants, by following a trail equipped with information panels.



55, route de Port-en-Bessin - 14400 BAYEUX

Tél. service espaces verts de la Ville de Bayeux : 02 31 10 10 18

Email : espacesverts@mairie-bayeux.fr - Site : www.bayeux.fr

Jardin classé au titre des monuments historiques. Accès libre. Gratuit.

Ouvert du 1^{er}/04 au 30/09 de 9 h à 20 h, du 1^{er} au 31/10 de 9 h à 19 h,

du 1^{er}/11 au 31/03 de 9 h à 17 h.

77 Parc et jardins d'Outrelaise

C4

Au creux d'un vallon traversé par la Laize et tout autour du château, un vaste parc paysager (ISMH) en cours de restauration. Potager, verger, roseraie, collection de pivoines etc...

In the bottom of a valley crossed by the river Laize, a large (listed) landscaped park surrounding the château is currently being restored. With a kitchen garden, orchard, rose garden, collection of peonies etc..

14680 GOUVIX - Tél. 02 31 79 03 64 - Email : outrelaise@orange.fr - Site : www.outrelaise.com

Ouvert : du 15 juin au 15 septembre les lundis, mardis et dimanches de 14 h à 19 h. Entrée : 5 € à partir de 16 ans. Visite libre.

78 Abbaye Sainte-Marie

C3

Nombreux vestiges de l'une des mille fondations monastiques normandes des XII^e et XIII^e siècles. Les jardins marient la simplicité monastique au charme des enclos. Se succèdent : jardin de buis et santolines, jardin potager ; jardin de méditation enclos de murs bordés d'hydrangeas.

Extensive remains of one of the thousand-or-so 12th and 13th century monastic foundations to be found in Normandy. The grounds combine monastic simplicity and the charm of walled gardens - one of boxwood and santolina, a kitchen garden, and a walled garden for meditation, bordered with hydrangeas.

Longues-sur-Mer - 14400 LONGUES-SUR-MER - Tél. 02 31 21 78 41 - www.bayeux-gite.com/l-abbaye-en-photos

Ouvert de 14 à 18 h : les samedis de Pâques à la Toussaint ; tous les jours (sauf dimanche et fêtes) du 1^{er} au 20/07 et du 10 au 30/09 ; autres jours sur RDV. Tarif : 5 € (gratuit -18 ans).

79 Jardins du Prieuré Saint-Gabriel

C3



Dans un cadre remarquable "Ancien Prieuré de 1058", les élèves de l'Ecole du Paysage et de l'Horticulture (EPH) vous invitent à découvrir l'ensemble de leurs terrains d'application en formation paysagère où ils œuvrent tous les jours pour la préparation de leur CAP ou Bac PRO.

In the remarkable setting of an "Old Priory of 1058", the students of the School of Landscaping and Horticulture invite you to explore their training ground where they work every day to get their professional qualifications.

1, rue du Prieuré - 14480 SAINT-GABRIEL-BRÉCY - Tél. 02 31 80 10 20 - Fax 02 31 80 93 33 - Email : lycee@cefph.com

Ouvert le week-end et vacances scolaires d'été de 10 h à 17 h. Tarif : gratuit.



Les "jardins remarquables" Outstanding gardens

Le ministère de la Culture et de la Communication a créé en 2004 un label "Jardin remarquable", destiné à reconnaître l'intérêt historique et botanique et la qualité d'entretien des parcs ou jardins ouverts à la visite. Les propriétaires ou responsables de Jardins remarquables se sont engagés à assurer un entretien régulier de leur jardin, ouvrir au moins quarante jours par an, mettre à disposition du public des documents d'information, participer à l'une des opérations nationales « Rendez-vous aux jardins » ou « Journées européennes du patrimoine » et apposer une plaque signalétique.

The Ministry of Culture and Communications created an "Outstanding Gardens" label in 2004, to recognise the historical and botanical interest of parks and gardens open to the public, and the quality of their presentation. The owners or managers of an Outstanding Garden undertake to ensure a high standard of maintenance, to open it at least 40 days a year, to provide the public with literature about the garden, to participate in one of the national "Rendez-vous aux Jardins" days or European heritage open days, and to display the symbol of the quality label.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à / For further informations, please contact:

DRAC DE NORMANDIE : Siège de Caen : +33 (0)2 31 38 39 40 ou / or Site de Rouen : +33 (0)2 32 10 70 50

A découvrir / Don't miss

80 Jardin d'Alison Sykes

D3 Nouveau



Un jardin de collectionneur avec l'accent sur des plantations d'herbacées avec des présentations de collections de rodgersias et d'autres plantes foliaires. Conçu pour agrémenter le cadre de bocage virois autour d'un manoir ancien.

Collector garden with a focus on herbaceous planting, featuring collections. A rodgersias and other foliar plants. Designed to compliment setting in Bocage Virois, surrounding an ancient manoir.

Rue de la Jouberie - 14410 VIESSOIX (VALDALLIÈRE)

Tél. : 02 31 09 02 52 - Email : alison.sykes@orange.fr - Site : www.alisonsykes.com

Ouvert de mai à mi-septembre, du mardi au samedi. Tarifs : 2,50 €. Gratuit pour les moins de 18 ans et les étudiants.

Groupe : nous consulter.

81 Parc et Jardins de Méheudin

D4

Jardin naturel de 2 hectares, bordé par des douves en eau, larges et profondes. Fabrique en briques du Pays d'Auge. Plus de 300 arbres et arbustes d'ornement et d'intérêt botanique plantés de 1978 à 2008.

A 5-acre informal garden, surrounded by a broad, deep moat. Garden pavilion in Pays d'Auge brick. Over 300 exotic trees and shrubs, including many rare specimens, planted between 1978 and 2008.

61150 ÉCOUCHÉ - Tél. 02 33 35 12 32 - Ouvert les dimanches, du 12 juin au 13 juillet et du 18 septembre au 9 octobre.

Tarif : 4 € à partir de 12 ans. Gratuité pour "Rendez vous aux jardins" et "Journées du Patrimoine".

Groupes : sur RDV.

82 Parc du château du Champ de la Pierre

E4



Une allée relie le château au bord d'un étang ceint de bois, de prairies et de vergers. Deux petits ports, un labyrinthe et des fabriques pré-romantiques conçues par un gentilhomme de l'époque des Lumières mènent le visiteur suivant un chemin poétique.

A beech avenue leads from the château to a lake surrounded with woods, meadows and orchards. An idyllic path leads the visitor past a maze and some 18th century pre-Romantic follies to two little harbours.

61320 LE-CHAMP-DE-LA-PIERRE - Tél./Fax 02 33 27 21 70

Ouvert du 14/07 au 30/09 de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30.

Tarif : 4 €/pers. Gratuit -12 ans (en raison de la proximité de l'étang non sécurisé, les enfants doivent rester sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte). Groupe >10 pers. : 3 €/pers.

83 Jardins du manoir du Pontgirard

E5

Le manoir du Pontgirard est une construction du XVI^e siècle entourée de jardins en terrasses ponctuées de topiaires.

The 16th century Pontgirard manor sits amidst its terraced gardens punctuated by yew topiary.

Manoir du Pontgirard - 61290 MONCEAUX-AU-PERCHE. Tél. 02 33 73 61 49

Du 15 juin au 30 septembre, ouvert tous les jours de 10 h à 18 h sauf le mercredi.

Tarifs entrée libre.

Visite guidée de groupe sur rendez-vous (3 € par personne), 15 personnes minimum.



La mélodie de l'eau, la symphonie des couleurs, les subtils jeux de feuillages, l'ivresse des parfums par l'alliance toujours réussie des roses anciennes et des vivaces, une sélection d'arbres et d'arbustes intéressants pour leurs écorces. Le jardin de Marigny est ouvert à des fins caritatives : la mucoviscidose.



The melody of water, the symphony of colours, the subtle patterns of the leaves, the intoxicating perfumes achieved through the successful marriage of old roses and perennials and a selection of trees and shrubs chosen for their bark. The garden of Marigny is open for charity: cystic fibrosis.

61200 MOULINS-SUR-ORNE

Tél. 02 33 36 11 14 / 06 71 87 35 67 - Email : gite-marigny@orange.fr

Ouvert de 14 h à 18 h les 29, 30 avril et 1^{er} mai (Neurodon), 3,4 et 5 juin

(RV au Jardin) et 10 et 11 juin (lutte contre la mucoviscidose). Gratuit - de 12 ans.

Sur RDV pour les groupes (> 10 pers.) : 5 €/pers.



L'arboretum créé par Alain Vernholes en 1982 s'étend sur 13 hectares, près de Rémalard, dans l'Orne. Il est situé sur un plateau sableux et une tourbière le long d'une petite rivière, le Boiscorde. En automne, ce paysage du Perche se pare des couleurs de l'été indien nord-américain. Riche collection d'érables, de chênes, de sorbiers, de caryas.



This arboretum, created by Alain Vernholes in 1982, extends over 13ha (30 acres), close to Rémalard in Orne. It is situated on a sandy plateau and a peat bog alongside the Boiscorde, a small river. In autumn, it embellishes the local Perche landscape with its fine collection of maples, oaks, service trees and hickories, clad in rich colours worthy of an Indian summer in North America.

Office de tourisme du Perche Rémalardais - 22, rue Marcel Louvel

61110 RÉMALARD-EN-PERCHE - Tél. 02 3373 71 94.

Email : tourisme@percheremalardais.fr

Visites guidées le dimanche après-midi du 15 septembre au 10 novembre.

Entrée gratuite. Calendrier à confirmer auprès de l'Office du tourisme.



Agrémenté de terrasses, murets, bassin, ce jardin intimiste révèle plus de 1 600 variétés d'arbres, arbustes, vivaces, graminées, fougères et plantes rares dans une farandole de parfums subtils et enivrants. Un potager en carrés avec anciennes et nouvelles variétés de légumes, fleurs comestibles et plantes condimentaires. Une promenade à la découverte de l'inattendu et de la poésie.



Embellished by its terraces, low walls, and lake, this intimate garden is a showcase for over 1600 varieties of trees, shrubs, grasses, ferns, and rare plants, with a farandole of delicate and intoxicating perfumes. A vegetable garden with square plots is planted with ancient and modern vegetable varieties, edible flowers and herbs. A stroll through the unexpected and the poetic.

61400 RÉVEILLON - Tél. 02 33 25 04 19 - Email : bourdonniere@free.fr

Site : <http://bourdonniere.free.fr> - Ouvert du 1^{er}/05 au 30/09, les vendredis et samedis de 14 h à 19 h ou sur RDV. Tarif : 4 €. -15 ans : 3 €. Gratuit -12 ans.

Groupes sur RDV (>10 pers.) : 3 € et groupe d'enfants (>10 pers.) : 2,50 €.

A découvrir / Don't miss

87 Parc du Château de Sassy

D4



D'une élégance classique, le jardin est orné de broderies de buis et d'ifs. Depuis les terrasses du château du XVII^e siècle, le dessin des cinq parterres apparaît dans toute sa splendeur.



© J. de Falarjav

A garden "embroidered" with box hedges and clipped yew. From the terraces of the 18th century chateau, the visitor has a magnificent view of the design of the five parterres.

Château de Sassy - 61570 SAINT-CHRISTOPHE-LE-JAJOLET

Tél. 02 33 35 32 66 - Email : chateaudesassy@orange.fr

Ouvert tous les jours du 17/06 au 17/09 de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.

Du samedi de Pâques au 17/06 et du 18/09 au 30/09, les week-ends et fêtes, de 15 h à 18 h.

Tarifs : 7 € château compris. Gratuit enfants - 12 ans. Groupe : 4 €/pers.

88 Parc du château de Villers-en-Ouche

D5

Château du XVII^e siècle précédé d'une cour d'honneur. Jardin à la française à l'arrière. Parc à l'anglaise tout autour. Le Château, les communs - chapelle, pigeonnier - les avenues et les jardins sont inscrits à l'ISMH.

17th century chateau with a formal courtyard in front, a garden at the rear in the French style, and an English-style park laid out all around it.

61550 VILLERS-EN-OUCHE - Tél. 02 33 34 90 30 - 06 08 94 59 83 - Email : domergue@club-internet.fr

Ouvert du 1^{er} au 31 juillet et du 1^{er} au 30 septembre en semaine, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Sur RDV pour les week-ends et les autres périodes de l'année. Tarif : 4 €. Gratuité pour les moins de 12 ans.

89 Parc du Château de Beaumesnil

C6



Découvrez les jardins, le parc ainsi que le château de Beaumesnil. Sur un domaine de 80 ha, le "Versailles Normand" s'offre à vous. Du jardin en demie lune et ses jardins à la française, des grandes perspectives en passant par le miroir d'eau ou encore le verger et son lavoir c'est un domaine complet des XVII^e et XVIII^e siècles que vous pourrez visiter.



Discover the gardens, the park and the château de Beaumesnil. On a 40 acres ' estate you will discover French style gardens, great perspectives, a water mirror and an orchard. It is a complete estate from the 17th and 18th century that you can visit.

2, rue des Forges - 27410 BEAUMESNIL - Tél. 02 32 44 40 09

Email : info@chateaubeaumesnil.com - Site : www.chateaubeaumesnil.com

Ouvert tous les jours en juillet et août de 10 h à 18 h. En septembre de 14 h à 18 h sauf

le lundi. Tarifs visite château : 8,50 € adultes / 7 € (13-25 ans) / 5,50 € (4-12 ans).

Tarifs visite château + parc : 13 € adultes / 10 € (13-25 ans) / 8 € (4-12 ans).

Tarif réduit : 7 €/pers. handicapés et étudiants.

Pique-nique et chiens autorisés dans le parc.



Un château précédé d'une majestueuse allée de tilleuls, un parc boisé, et un jardin de fleurs dans la cour du manoir. La visite du domaine conduit le promeneur en un perpétuel et charmant jeu d'opposition entre deux tendances de la conception européenne des parcs et jardins.



A château with a majestic avenue of lime trees, a wooded park and a flower garden within the courtyard of the manor. The visitor is constantly and delightfully aware of two contrasting tendencies in European landscape gardening.

27120 BOISSET-LES-PRÉVANCHES - Tél. 02 32 36 83 88 - Fax : 09 56 47 74 50
 Email : hdebonardi@manoirdesprevanches.com - Site : www.manoirdesprevanches.com
 Ouvert du 1^{er} juillet au 16 août, de 10 h à 17 h.
 Visite-conférence chaque jour à 15 h 30. Toute l'année sur RDV. Fermé le samedi.
 Tarif : 7 €. Réduit (- 12 ans) : 3 €.
 Pour les groupes (>15 pers.) : possibilité de déjeuner dansant.

Autour d'un beau corps de ferme, un jardin de 21 500 m² créé en 1993. Au fil des saisons, on découvrirait magnolias, camélias, rhododendrons, hydrangeas, rosiers, le tout structuré autour de grands arbres et arbustes.



A garden of 2 hectares (5 acres) created around a beautiful old farm. Throughout the seasons you can see magnolias, camellias, rhododendrons, hydrangeas, and roses arranged amidst mature trees and shrubs. Nor are perennials forgotten, giving year round colour.

351, chemin du Pont- 27520 BERVILLE-EN-ROUMOIS - Tél. : 02 35 87 74 01
 Email : jarry.philippe27@free.fr - Site : www.jardindelavallee.simplesite.com
 Ouvert, sur rendez-vous, du 15/04 au 30/09. 4 €/pers., Gratuit -12 ans.
 Rendez-vous au jardin : 3 et 4 juin, Jardins du cœur : 17 et 18 juin, de 14 h à 18 h.
 Tarifs : 4 €/pers., gratuit - de 12 ans. Tarif groupe (> 10 pers.) : 3 €/pers.

Les gîtes et chambres d'hôtes : le charme au cœur de jardins exceptionnels



Gîte au jardin

Pour vos escapades au jardin, le temps d'une nuit, d'un week-end ou plus, nous avons sélectionné pour vous 55 hébergements. Dissimulés dans de petits villages hors des sentiers battus, les Gîtes et les Chambres d'Hôtes "Gîte au Jardin[®]" ont pris racine en Normandie, où l'alchimie des conditions naturelles, de l'histoire, de la lumière et de la peinture a fait naître de magnifiques jardins. Que vous soyez "jardinophiles", esthètes ou amoureux de la nature, nos hôtes vous accueilleront au cœur de leur jardin et vous livreront peut être quelques uns de leurs secrets.

We have selected 55 places for your get-away garden breaks, whether it's just for a night, a weekend or longer. Tucked away in little villages off the beaten track, the 'Gîte au Jardin[®]' self-catering cottages and guest rooms in private houses have really caught on in Normandy, where the magical combination of the natural conditions, history, light and painting has given rise to some magnificent gardens. Whether you are 'mad about gardens', aesthetes or nature lovers, our hosts will welcome you into their gardens and perhaps share some of their secrets with you.

www.gites-de-france-normandie.com

Pour plus d'informations :

Gîtes de France Normandie - Tél. 33 (0)800 600 810 - contact@gdfn.fr



A découvrir / Don't miss

92 Jardin Chasse-Spleen

C6

Cette roseraie à l'anglaise présente en juin des milliers de roses parfumées et rares au cœur de massifs où lis, pavots, digitales mêlent leur nuance chromatique. Pratique de l'arcure. Arboretum (sujets de 30 ans). Verger ancien.



© François Achard

This english rose garden offers thousands of scented old and rare roses in June in the heart of borders where lilies, poppies, digitalis mix their chromatic shade. Practice of curved stems. Arboretum (30 years old trees). Old orchard.

1 403, chemin de la Chapelle Martel - 27670 BOSNORMAND

Coordonnées GPS : 49° 16,821 N 000° 55,914 E - Tél. 02 35 78 69 57

Email : francois.richard0553@orange.fr

Site : www.roses-normandie-itineraire.com/bosnormand

Ouvert du 1^{er} au 30/06 et du 1^{er} au 30/09 sur réservation téléphonique, visite à partir de 15 h. Groupe (5 pers. minimum). Fermé les lundis, mercredis et jeudis.

Tarif : 6 €. Adolescents : 3 €. Gratuit - 12 ans.

Groupes >20 pers. : 5 €. Visite guidée de 1 h 30.

93 Jardin de la Mare aux Trembles

C6



Composé comme un patchwork, avec ses massifs de bruyères, d'hellebores, ses riches feuillages d'automne, ses écorces, sa profusion de topiaires : ce jardin est beau en toutes saisons.

Composed like a patchwork, with its beds of heathers and hellebores, its rich autumn foliage, its tree bark and its abundance of topiary - this garden is beautiful in every season.

18 bis, rue de l'Église - 27110 ÉPREVILLE-PRÈS-LE-NEUBOURG - Tél. 02 32 35 20 93 - 06 02 32 59 57

Email : gibert.p@orange.fr

Sur rendez-vous toute l'année. Tarif : 5 €.

94 Jardin Botanique à Évreux

C6



Jardin de cœur de ville situé à deux pas du Cloître des Capucins, offre un sentiment d'évasion par sa topographie en pente. Il vous invite à sillonner ses chemins escarpés pour découvrir ses plantations. A découvrir également à deux pas de ce jardin, le parc De Trangis, parc boisé de 16 ha récompensé en 2014 par le label Eve® pour sa gestion respectueuse de l'environnement.



A town centre garden situated close to the Cloister of the Capuchins offers you a feeling of escape with its hillside situation inviting you to wander its sloping paths and explore its plantings. Another place worth exploring close by is De Trangis park, a woodland park of 16 hectares (40 acres) awarded the Eve label® in 2014 for its environmentally friendly management.

92, rue Pannette - 27000 ÉVREUX - Tél. 02 32 31 73 30 - Fax 02 32 31 73 74

Email : espaces.verts.mairie@evreux.fr - Site : www.evreux.fr

Ouvert tous les jours du 1^{er}/04 au 31/10, de 8 h à 20 h,

du 1^{er}/11 au 31/03, de 8 h à 17 h 30. Fermé le 25/12 et 1^{er}/01. Gratuit.

95 Jardin du musée des impressionnistes Giverny

C7



Le jardin du musée des impressionnistes Giverny, conçu par le cabinet Reichen et Robert puis fleuri par le paysagiste Mark Rudkin, se compose de chambres monochromes en référence aux couleurs primaires, ou thématiques, qui se succèdent de manière symétrique. Une magnifique prairie donne une vue sur la colline de Giverny.

The garden of the Musée des impressionnistes Giverny, designed by the Reichen and Robert practice, and planted by landscape gardener Mark Rudkin consists of a symmetrical succession of monochrome "garden rooms" on a theme of primary colours. A magnificent meadow affords a fine view of Giverny hill.

99, rue Claude Monet - 27620 GIVERNY - Tél. 02 32 51 94 65

Email : contact@mdig.fr - Site : mdig.fr - Ouvert du 24/03 au 05/11 de 10 h à 17 h 30. Gratuit. Visites libres.

96 Parc du château d'Heudicourt

B7

Amenés par une magnifique allée de platanes et tilleuls de plus d'un kilomètre de long, les jardins sont d'inspiration classique. Ordonnés autour d'un axe distribuant des parterres, des bosquets, des allées en étoile, un rond de carrosse et des perspectives ouvrant sur la campagne grâce à d'invisibles sauts-de-loup.



© Yves Estève

A magnificent avenue of plane trees and limes, over a kilometre long, leads to a garden of classical inspiration. Beds, groves and walks radiate out on either side of a central path, a coach turning circle and clear views across the countryside thanks to the invisible ha-ha.

1, Grande Rue - 27860 HEUDICOURT - Tél. 02 32 55 86 06

Email : chateau-heudicourt@orange.fr

Dimanches après-midis de juin. Du 1^{er}/06 au 30/09. De 10 h à 18 h.

Tarif : 2 €. Groupe (> 15 pers.) : 1,50 €.

Avec visite du château : 7 €.

97 Jardin Ruffin

C6



Au centre d'un village classé 2 fleurs, ce jardin de 2 600 m², fleuri du printemps à l'automne. C'est un jardin qui séduit les passionnés de plantes, arbres, arbustes, vivaces, rosiers...

In the centre of a village with 2 flower classification, this 2,600m² (2/3 of an acre) garden is in flower from spring to autumn. It's a garden for lovers of plants, trees, shrubs, perennials and roses...

6, rue du Bec Hellouin - 27890 LA NEUVILLE-DU-BOSC - Tél. 02 32 46 46 93 - Email : jardin27@sfr.fr

Ouvert le 6 et 7 mai, 3 et 4 juin, 1^{er} et 2 juillet, 5 et 6 août, 2 et 3 septembre et 21 et 22 octobre. De 14 h à 18 h.

Entrée : 3 €. Gratuit pour les moins de 12 ans. Groupes > 10 pers. (sur RDV) : 2,50 €/pers. Visites libres (1 h 30 environ).

98 Parc du château de Saint-Just

C7



Aux flancs d'un vallon descendant vers la Seine, le parc de Saint-Just est structuré de terrasses aux multiples points de vue. Un circuit d'eau raffiné le traverse, des sources alimentent goulottes, bassins, un vaste miroir, buffet et escalier d'eau, abreuvoir... bâti du parc ancien et varié. Arbres remarquables.

Perched on the hillside of a little valley that runs down to the Seine, the Parc de Saint-Just offers many panoramic views from its terraces. A delicate stream runs through the park, feeding rills, formal pools, a huge water-mirror, a cascade, a water staircase, a drinking trough... Various old buildings in the park. Remarkable trees.

6, avenue du château - 27950 SAINT-JUST - Tél. 02 32 52 21 52 - Ouvert tjr du 01/06 au 01/08 pour les individuels, du 01/05 au 01/11 pour les groupes. Tarifs individuels et scolaires : gratuit. Groupes (> 20 pers.) : 4 €.

A découvrir / Don't miss

99 Le Jardin de la Chaumine

C6



Le jardin est l'écrin d'une authentique chaumière du XVIII^e siècle. Des centaines d'arbres, d'arbustes, de rosiers, un bassin et un potager sont à découvrir sur 7 500 m². Les couleurs du jardin et les floraisons se succèdent au fil des saisons. Chantal artiste peintre expose ses toiles pendant les visites.

The garden frames an authentic Norman thatched cottage from 18th century. There, you will discover thousands of trees, bushes, rose bushes, a pond and a vegetable garden on a surface of 7500 square meters. The flowering and the colours of the garden keep you changing one season after the other. During your visits you can also enjoy an art exhibition by the painter and owner of house Chantal.



140, rue de la Mairie - Saint-Nicolas-du-Bosc - 27370 LE BOSC DU THEIL

Tél. 02 32 67 08 93 - Email : ddubusc@gmail.com

Site : sites.google.com/site/achauminestnicolas

Ouvert les premiers dimanches de chaque mois de mai à septembre inclus.

Tous les jours sur réservation.

Entrée : 3 €. Gratuit - 12 ans. Groupes > 10 pers. : 3 €/pers. (sur RDV, toute l'année).

100 Parc du château de Vandrimare

C6



Parc romantique (1805) avec arbres remarquables, restructuré en 1989 avec création de jardins contemporains : jardin de haies, cloître de roses anciennes, labyrinthe, saut de loup, orangerie et serres. Nombreuses collections botaniques. Site classé. Jardin remarquable. Arbre remarquable (magnolia).



A romantic park (1805) with some remarkable trees, redesigned in 1989 with the addition of contemporary gardens: hedged gardens, a cloister of old roses, a maze, ha-ha, orangery and greenhouses. Numerous botanical collections. Listed site. Remarkable garden. Remarkable tree (magnolia).

27380 VANDRIMARE - Tél. 06 78 92 03 03 - 02 32 49 03 57

Visites tous les jours sur rendez-vous, du 1^{er} avril au 1^{er} juillet.

Tarif : 7 €. Groupe (>15 pers.) : 5 €/pers.

Visite guidée d'1 h 30 sur demande préalable.

3 €/enfant (-15 ans) en groupe de 10 minimum.

101 Parc du château de Bizy

C7



La Visite des Fontaines permet de voir les détails des sculptures du XVIII^e siècle, en restauration, qui forment une magnifique perspective. La Promenade de Vénus est un ancien jardin à la française. Le jardin potager et le parc à l'anglaise vous attend pour une belle promenade bucolique. Venez profiter de cette oasis de verdure, aux portes de la ville de Vernon, pour flâner dans un cadre spectaculaire !

The Visite des Fontaines is an opportunity to admire in detail the magnificent ensemble of 18th century sculptures.



The Promenade de Vénus is an old garden in the French style. You can have a lovely walk round the vegetable garden and English style park. Come and enjoy this oasis of greenery at the entrance to the town of Vernon, and take a stroll in a spectacular setting!

27200 VERNON - Tél. 02 32 51 00 82

Email : chateaubizy@gmail.com - Site : www.chateaubizy.com

Du 1^{er} avril au 1^{er} novembre de 10 h à 18 h. Fermé le lundi. Animation à chaque vac.

scolaires. Visite libre des jardins : 5 €. Visite guidée du château et visite libre des jardins :

adulte 9 €, réduit/groupe : 8 €, enfant (7-18 ans) : 5 €. Visite guidée complète du château et

des jardins (sur RDV). Déjeuner dans les communs du château (RDV) : nous consulter.

102 Jardin Le Guell C6

Ce petit jardin trouve son harmonie dans les arbustes et topiaires qui ponctuent les parterres de rosiers et de vivaces. Ses haies aux couleurs variées et à la géométrie variable lui confèrent tout son charme. Ouverture de l'atelier de peinture.

A small garden which owes its unity to the shrubs and topiary which punctuate the beds of roses and perennials. The varied colours and geometric shapes of the hedges give the garden its special charm. Painting workshop.

3, rue du Moulin - 27110 VITOT (Près du Neubourg) - Tél. 02 32 35 03 85
Sur rendez-vous. Tarif : 5 €. Gratuit jusqu'à 18 ans.

103 Parc et jardin du château de Bosmelet B6



Au pays de Flaubert et de Madame Bovary, le château de Bosmelet, Monument Historique, est un magnifique témoin de l'architecture Louis XIII. Son parc, aux nombreux "Arbres remarquables", dessiné par Colinet, premier jardinier de Le Nôtre, conserve la plus longue allée de tilleuls d'Europe, qui borde une chapelle du XVIII^e siècle, une orangerie du XVI^e siècle, un jardin clos fleuri ainsi que des vestiges de la Seconde Guerre mondiale abrités par des châtaigniers vieux de 550 ans.

In the land of Flaubert and Madame Bovary, the chateau of Bosmelet, a historic monument, is a magnificent example of Louis XIII architecture. Its park, originally designed by Colinet, Le Nôtre's head gardener, has many 'Remarkable Trees', and it has conserved the longest avenue of lime trees in Europe, which runs alongside a 17th century chapel, a 16th century orangery, a walled flower garden as well as remains from the Second World War sheltered by 550-year-old chestnut trees.



© P. Schillinger

Château de Bosmelet - Le Bosmelet - 76720 AUFFAY
Tél. 02 35 32 81 07 - 06 89 26 50 92
Email : compagnie@alaingerman.com - Site : www.bosmelet.fr

Ouvert, sur RDV, toute l'année. Ouvert du 14 au 17 avril, du 28 avril au 1^{er} mai, du 5 au 8 mai, de 14 h à 18 h. En juin, ouvert du vendredi au lundi de 14 h à 18 h. Juillet et août, tous les jours (sauf mercredi) de 14 h à 18 h. Septembre : ouvert du vendredi au lundi de 14 h à 18 h et Journées Européennes du patrimoine, de 10 h à 18 h. Tarifs : visite libre parc, jardin et chapelle : 7 €, tarif réduit : 5 €. Visite guidée (> 10 pers.), parc, jardin et chapelle : 10 €. Visite privée exceptionnelle du château sur RDV : 15 €. Gratuit - 12 ans.

104 Jardin Plume B7



Jardin contemporain alliant structure et naturel créé par Sylvie et Patrick Quibel depuis 1997 dans un verger normand typique. 1,5 ha, se développent graminées et plantes vivaces. Jardins de saisons, bassin miroir carré central, jardin de fleurs.

Since 1997, Sylvie and Patrick Quibel have been creating this natural yet structured contemporary garden in a typical Normandy orchard. Generous use of grasses and perennials. The 4 acres include seasonal plantings, a central square mirror pool, and a flowers garden.

Le Thyl - 76116 AUZOUVILLE-SUR-RY - Tél./Fax 02 35 23 00 01 - Email : contact@lejardinplume.com

Ouvert à partir du 6 mai jusqu'au 22 octobre 2017, du mercredi au dimanche et jours fériés de 14 h à 18 h ainsi que les mercredis et samedis matins de 10 h à 12 h. Fermé le lundi 8 mai et le lundi 5 juin (Pentecôte).

Plumes d'été (20 exposants) : 24 et 25 juin de 10 h à 18 h. Plantes d'automne : 16 et 17 septembre de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Fermé le lundi 8 mai et le lundi 5 juin (Pentecôte). Tarif 9,50 €, 10-13 ans : 5 €, gratuit en dessous de 10 ans.

Groupes (sur réservation) : 8,50 € (> 25 pers.), 9,50 € (< 25 pers.).

Visite guidée pour les groupes sur demande préalable (tarif 100 €).

A découvrir / Don't miss

105 Parc du Château de Bois-Héroult

B7



Le domaine de Bois-Héroult est niché entre Caux et Bray et développe un parc ordonnancé à la française. Le 7 hectares au cœur d'un espace paysager plus vaste de 20 hectares avec agencements et perspectives exceptionnelles (ISMH).



The Domaine of Bois-Héroult is tucked away between Caux and Bray and is developing a French style park of over 50 acres with exceptional layouts and vistas (Listed Ancient Monument)

400, rue du Château - 76750 BOIS-HÉROULT - Tél. 02 35 34 42 19
Email : edelamaze@carlara.com - Site : www.domaine-de-boisheroult.fr
Ouvert du 01/06 au 30/09 (de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h). Fermé dimanche et lundi.
Visite du château sur RVi. Visite libre du parc : 2 €. Visite accompagnée du Grand Commun : 4 €. Gratuit : -15 ans. 1/2 tarif pour les habitants de la commune.

106 Jardin de Valérianes

B7

Niché au cœur de la campagne, ce jardin de 12 000 m² est une subtile composition de vivaces, rosiers, comprenant une belle collection d'arbres et d'hydrangeas. Un vrai plaisir pour tous les passionnés de plantes. Lauréat du Bonpland 1996. Prix 2013 Jardin d'agrément décerné par l'ARPJHN (Association des Parcs et Jardins de Haute Normandie).



Deep in the heart of the countryside, this 3 acre garden is a subtle blend of perennials and roses, including a fine collection of trees and hydrangeas. A real pleasure for all plant lovers. Winner of the Prix Bonpland in 1996. 2013 pleasure garden award winner from The Association of Parks and Gardens of Upper Normandy.

Route d'Enneucit - 76750 BOSC-ROGER-SUR-BUCHY - Tél. 02 35 34 35 90
Fax 02 35 34 35 90 - Email : jardindevalerianes@orange.fr
Site : <http://jardindevalerianes.e-monsite.com/>
Ouvert du 15/05 au 30/09 du mercredi au dimanche et jours fériés. De 13 h 30 à 18 h 30.
Plain tarif : 8 €. Enfants : 4 €. Groupes (>15 pers.) : 7 €.

107 Château et parc de Bretteville

A6



Construit en 1710, le château de Bretteville offre une belle façade classique et un rez-de-chaussé de salons du XVIII^e siècle en enfilade. Le parc qui aurait été conçu par Le Nôtre, possède de grands alignements de tilleuls et de hêtres, des bosquets, charmilles, glacières et perspectives qui répondent à l'architecture du château.



Built in 1710, the Chateau of Bretteville displays a classically beautiful façade and a ground floor consisting of a succession of 18th century salons. The park, which may have been designed by Le Nôtre, has great rows of lime and beech trees, copses, arbours, ice houses and perspectives, all in harmony with the architecture of the chateau.

76560 BRETTEVILLE-SAINT-LAURENT
Tél./Fax 02 35 96 54 36 - Port 06 74 57 55 49 - Site : www.chateaubretteville.com
Ouvert du 1^{er}/07 au 31/08. De 13 h à 19 h, sauf lundi. Groupes sur RDV.
Visite commentée : 1 heure. Adultes : 6 €. 10 à 18 ans et étudiants : 3 €.
Gratuit : -10 ans. Groupes : 5 € (adultes), 3 € (- 18 ans et étudiants).



Le Parc de la Grande Mademoiselle s'ouvre comme un écrin autour du château en plein centre-ville d'Eu, où la roseraie en cours de restitution tient une place privilégiée. Spécificités botaniques : hêtres, rhododendrons et azalées importés d'Angleterre, roseraie, collections de conifères achetés à l'exposition universelle de 1870.



© C. Roulier - Mairie d'Eu

The park of the Grande Mademoiselle (cousin of Louis XIV) is the fine setting for the Château d'Eu right in the centre of the town. Its highlight is the rose garden, currently being restored. Botanical specialities: beech trees, rhododendrons and azaleas imported from England, the rose garden, and collections of conifers purchased at the Universal Exhibition in 1870.

Jardin à la française - 13, rue Jean Duhormay - 76260 EU - Tél. 02 35 86 44 00

Email : patrimoine@ville-eu.fr - Site : www.ville-eu.fr. Accès libre et gratuit.

Visites guidées sur demande.

Renseignements :

Office de Tourisme Municipal - Place Guillaume le Conquérant - 76260 EU

Tél. 02 35 86 44 68 - Fax 02 35 50 16 06 - Email : tourisme@ville-eu.fr

Jardin sauvage présentant un patrimoine botanique unique. Riches collections de bambous, hortensias, rhododendrons, fougères, lianes, schefflera, eucalyptus, hedychiums, plantes asiatiques... Biodiversité locale préservée, aucun traitement..



A wild garden presenting a unique botanical wealth. Wonderful collections of bamboo, hydrangeas, rhododendrons, ferns, lianas, schefflera, eucalyptus, hedychiums, Asian plants... Conservation of local biodiversity.

Route de Beaumont entre la ferme de Beaumont & les fouilles archéologiques - 76260 EU

Tél. 06 23 75 19 73

Email : charles.boulangier@yahoo.fr - Site : www.jardinjungle.com

Ouvert toute l'année, uniquement sur RDV à partir de 5 pers. - Tarif : 10 €/pers.

Visite guidée avec le propriétaire ± 2h.



Le Parc floral Les Nouveaux Jardins de Louanne est un espace détente sur 15 000 m² avec plus de 500 espèces de plantes. Bambous, acacias, bananiers, grands palmiers, graminées sont exposés autour d'aménagements aquatiques. Visitez à Fécamp au Moulin Bleu, sur les deux rives de la "Ganzeville", le parc floral les Nouveaux jardins de Louanne. Dégustation de crêpes et glaces sur la terrasse au bord du grand bassin à carpes koi.

"Les Nouveaux Jardins de Louanne" floral park is a place of relaxation of over 2 acres with more than 500 varieties of plants. Bamboos, acacias, banana trees, tall palm trees, and grasses are on show around water features. Visit "Les



Nouveaux Jardins de Louanne" floral park straddling the "Ganzeville" river at Le Moulin Bleu in Fécamp, Enjoy crepes and ice creams on the terrace beside the koi carp lake.

Route de Ganzeville, le Moulin Bleu - 76400 FÉCAMP - Tél. 06 23 00 83 39

Email : contact@lesjardinsdelouanne.com - Site : www.lesjardinsdelouanne.com

Ouvert samedi et dimanche en mai, juin, septembre.

Tous les jours en juillet et août de 13 h à 19 h.

Tarifs : Adulte : 7 €. Enfant Gratuit - de 12 ans. + 12 ans : 5 €.

Groupe 5 € (15 personnes mini).

A découvrir / Don't miss

111 Parc de l'Abbaye de Jumièges

B6



Classé monument historique depuis 1947, ce parc à l'anglaise créé au XIX^e siècle abrite les ruines de l'abbaye de Jumièges et d'intéressants vestiges des anciens jardins monastiques, comme la grande terrasse et son élégant escalier circulaire. Les arbres majestueux qui l'habitent donnent tout son charme. Les vestiges avec leurs empilements improbables de pierres jouent avec les couleurs du jardin et des saisons une partition tour à tour mystérieuse, spirituelle, romantique...



© Alan Aubry - 018176

Listed as a historic monument since 1947, this English-style garden created in the 19th century includes the ruins of the abbey of Jumièges with interesting traces of the old monastic gardens, like the big terrace with its elegant spiral staircase. The majestic trees growing here also provide a lot of charm. The ruins with their unlikely stacks of stones combine with the seasonal colours of the garden to provide a mysterious, spiritual and romantic atmosphere.

76480 JUMIÈGES - Tél. 02 35 37 24 02 - Fax 02 35 37 34 24

Ouvert tous les jours sauf 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} novembre, 11 novembre, 25 décembre.

Du 16 septembre au 14 avril de 9 h 30 à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30 et du 15 avril au 15 septembre de 9 h 30 à 18 h 30.

Plein tarif : 6,50 €. Tarif réduit : 4 € (18-25 ans, familles nombreuses, enseignants), 5 € à partir de 20 personnes, gratuit moins de 18 ans et demandeurs d'emploi.

112 Parc de la Hallotière

B7



Au sein d'un village fleuri, ce récent jardin municipal agrémenté d'une pièce d'eau présente une belle collection de houx et de jeunes arbres des cinq continents.

In the heart of a prettily flowered village, this recently laid out public garden boasts a lake, a fine collection of hollies, and young trees from five continents.

Face à l'école et la mairie - 76780 LA HALLOTIÈRE

Tél./Fax 02 35 09 68 30

Email : mairie-lahallotiere@orange.fr

De 8 h à 19 h. Gratuit.

113 Parc de Rouelles - Le Havre

B4



Ce parc naturel de 182 ha vous permettra de découvrir différents paysages du bocage normand, un magnifique corps de ferme en briques et silex noir, un arboretum de feuillus et un jardin de plantes vivaces.



© 018144

This natural parkland of 182ha (450 acres) offers an array of different "bocage" landscapes typical of Normandy, and includes a magnificent farm built of brick and flint, an arboretum of deciduous trees and a garden of perennials.

Rue de la Bouteillerie - 76610 LE HAVRE ROUELLES

Tél. 02 35 19 45 45 (du lundi au vendredi de 8 h à 17 h) - Fax 02 35 19 60 07

Site : www.agglo-lehavre.fr - Transports en commun : LIA lignes 1 et 9

Accès possible par le GR 21 et la véloroute de la pointe de Caux. Parking autocars rue de la bouteille. Cheminements accessibles aux PMR. Visites libres du colombier, de l'exposition ou du jardin de plantes vivaces. Consultez les horaires au 02 35 19 60 17. Visite libre de l'arboretum de feuillus. Ouvert tous les jours. Entrée gratuite.



Témoignage précieux de l'architecture Renaissance, le château de Martainville est aujourd'hui un musée dédié à la vie rurale en Normandie du XV^e au XIX^e siècle. Il est entouré d'un parc où l'on trouvera les communs et la charreterie, un petit verger, et, derrière le château, la reconstitution d'un jardin d'esprit Renaissance.

A precious relic of Renaissance architecture, the Château de Martainville is today a museum devoted to rural life in Normandy in the 15th and 16th centuries. Surrounded by a park where you will find outbuildings and an old coach house, as well as a little orchard, and situated behind the château, the reproduction of a Renaissance style garden.



© A. Aubry Dpt 176

RN 131 - 76116 MARTAINVILLE-ÉPREVILLE - Tél. 02 35 23 44 70

Fax 02 35 23 16 84 - Email : musees.departementaux@seinemaritime.fr

Site : www.chateaudemartainville.fr

Ouvert tous les jours sauf mardi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h (17 h du 1^{er}/10 au 31/03).

Le dimanche de 14 h à 18 h 30 (17 h 30 du 1^{er}/10 au 31/04).

Fermé le 1^{er}/01, 1^{er}/05, 1^{er} et 11/11 et le 25/12.

Accès au parc libre.

Tarif visite du château : 4 €, tarif réduit : 2 € (+ 65 ans, groupes >15 pers.).

Gratuit - 18 ans, personnes handicapées et demandeurs d'emploi).



Offert le dimanche

Au creux d'une large vasque à fond plat collectant les eaux pluviales de toute part pour alimenter une bête, le promeneur découvrira au fil de son propre parcours labyrinthique, sur le mode immersif, des milliers d'espèces végétales venues du monde entier pour la renaissance des sens, dont une collection de bambous, au bénéfice de la ressource en eau.



Taking your labyrinthine path through this garden situated in a flat-bottomed hollow where rainwater collects before flowing down into a sinkhole, your senses will reawaken as you find yourself surrounded by thousands of plant species from all around the world, including a collection of bamboos, all benefitting from the natural source of water.

Route de Fauville - D50 - 76640 NORMANVILLE - Tél. 02 35 29 62 39

Email : aisthesie@free.fr - Site : <http://aisthesie.free.fr>

Ouvert tjs sauf le mercredi du 20/03 au 11/11. De 14 h 30 à la tombée de la nuit.

Tarif : 6 €. Enfant : 3 €. Groupe (>25 pers., sur réservation) : 5 €.

Pass' cynéphytophiles : 5 entrées pour le prix de 3 (individuel, annuel et payable lors de la première visite).



Les azalées japonaises et caduques, magnolias, rhododendrons, cornouillers et une belle collection d'hydrangéas ainsi que des héliobores qui peuplent ce jardin de 3 000 m², offrent aux visiteurs une véritable profusion de fleurs une grande partie de l'année.



The Japanese and deciduous azaleas, magnolias, rhododendrons, dogwoods and fine collections of hydrangeas and hellebores in this 3000 m² garden provide a rich profusion of flowers for a large part of the year.

1 123, rue du bout de la ville - 76550 OFFRANVILLE

Tél. 02 35 85 45 02 - Email : leveasseur.b@wanadoo.fr

Ouvert du 15 mars au 30 septembre de 14 h 30 à 18 h 30, tous les jours excepté le lundi et vendredi.

Visite sur rendez-vous.

Tarifs : 7 €.

A découvrir / Don't miss

117

Parc municipal du château de la Marquise

B6



Les arbres de la région sont ici à l'honneur notamment le chêne du Rouvre. Les plus courageux pourront prolonger leur visite en empruntant le chemin du Halage qui longe la Seine et ainsi pénétrer dans la forêt.



Here, the emphasis is on regional tree species, in particular Quercus robur (pedunculate oak). Hardier visitors may extend their visit by taking the tow-path beside the Seine into the forest.

Rue de Turgis - 76350 OISSEL
Tél. 02 32 95 89 89
Email : communication@ville-oissel.fr
Site : www.ville-oissel.fr
Ouvert tous les jours de 8 h à 18 h.
Entrée libre et gratuite.

118

Jardin du musée Flaubert et d'histoire de la médecine

B6



Dans le cadre romantique de ce jardin clos, où jouait enfant l'écrivain Gustave Flaubert, une centaine de plantes médicinales étiquetées regroupées par thématique (plantes des femmes, sédatives, panacées...) permet d'évoquer les remèdes d'autrefois.

Nouveauté 2017 : création d'un smartjardin, des QR codes permettent de découvrir les plantes médicinales.

In the romantic setting of this walled garden where the writer Gustave Flaubert played as a child, about a hundred medicinal plants have been labelled and grouped together along themes, such as women's plants, sedatives, panaceas, so giving an understanding of the remedies of yesteryear. New for 2017: A smartgarden with QR codes so that you can learn more about medicinal plants.



51, rue Lecat - 76000 ROUEN - Tél. 02 35 15 59 95 - Fax 02 32 06 04 36
Email : musee.flaubert@wanadoo.fr - Site : www.chu-rouen.fr/musee-flaubert
Ouvert mardi de 10 h à 18 h. Du mercredi au samedi de 14 h à 18 h. Accès jardin gratuit. Tarifs : Musée : 4 €. 18-25 ans : 2 €. Gratuit -18 ans, personnel du CHU de Rouen, amis du musée.

119

Parc Naturel Educatif Guy-Weber

A6



Géré par l'APEI de la région dieppoise, ce parc se compose de multiples zones remarquables (le verger, l'arboretum, la mare paysagée, la saulaie, la maison de la sorcière et son jardin...). Les personnes en situation de handicap qui l'aménagent et l'entretiennent pourront, sur rendez-vous, vous guider et vous proposer de nombreuses animations calendaires ainsi que des goûters d'anniversaire. Parcours sportif adapté. Location de vélos à proximité.



Managed by a local charity for the mentally handicapped, this park consists of many remarkable areas including the orchard, arboretum, landscaped pond, willow grove, witch's house and garden. The handicapped people who created and maintain the park can, with advance notice, take you on a guided tour and offer a number of diarised events as well as birthday teas. Sports track. Bicycle hire nearby.

251, rue du Biffret - PN 101 - 76510 SAINT-AUBIN-LE-CAUF
Tél. 02 35 04 38 84 - Email : parc.staubin@wanadoo.fr
Site : www.parcguyweber.free.fr - Ouvert du 1^{er} janvier au 31 décembre.
Fermeture (vacances de Noël). Entrée gratuite sauf groupes (>10 pers.) : 5 €/pers.

120

Le Thuit-Saint-Jean B6

Francoise buisson Mauger vous accueille dans son jardin dont l'originalité est due au travail de composition qui donne une impression de grandeur multipliant allées massifs et sous bois ou arbres, arbustes, hydrangeas, fougères et vivaces de Chine et du Japon s'épanouissent avec plaisir.



Francoise Buisson Mauger welcomes you to her garden, which owes its originality to the design work. It gives an impression of grandeur by multiplying rows of flower borders, and understorey or trees, shrubs, hydrangeas, heathers and perennials from China and Japan in a delightful fusion.

11, résid. du Cardonnay - Le Cadran - 76150 SAINT-JEAN-DU-CARDONNAY

Tél. 02 35 33 83 57

Du 15 mai au 15 octobre sur RDV.

Ouverture exceptionnelle sans rendez-vous le 1^{er} week-end de juillet de 14 h 30 à 18 h 30.

Tarif : 6 €. Gratuit -14 ans. Groupe : 8 € (visite guidée comprise < 25 pers.).

Gratuit pour les membres de la RHS et de l'ARPJHN.

121

La ferme des Templiers B6

Dans la Normandie anglaise un enclos de simples médecines vers 1150 où les lepreux trouvaient les plantes bienfaitrices pour leur bain avec l'eau du puits de 300 pieds. Avec la Normandie française le Manoir s'est construit en 1214. En 1449 les moines occupent les lieux et au tout début du XVI^{ème} il construisent la chapelle Saint Gorgon avec son décor de sibylles et apôtres et ordonnent la greffe des pommiers et poiriers.



In around 1150, during the Norman alliance with England, this was a walled enclosure of medicinal plants where lepers came for therapeutic plants to use when they bathed in water from the 300ft deep well. In 1214 when Normandy was once more part of France, the Manor was built. By 1449 monks were in residence and right at the beginning of the 14th century they built the Saint Gorgon chapel with its decorations of sibyls and apostles, and ordered the grafting of apple and pear trees.

Le Genetey - 54, chemin Saint-Gorgon - 76840 SAINT-MARTIN-DE-BOSCHERVILLE

Port. 06 82 98 11 96

Ouvert du 3 juin au 7 juillet et du 4 au 30 septembre. De 14 h à 17 h. Gratuit.

122

Jardin des Sources A7



Jardin privé de 9 ha sur la thématique de l'humide et sur la santé dans l'environnement, situé au cœur d'un village classé.

9 ha (21 acre) private garden in the heart of a listed village, with two themes: water, and health in the environment.

14, route de Sept Meules - 76260 SAINT-MARTIN-LE-GAILLARD

Tél : 02 35 50 93 44 - pascal.dumont.bureau@wanadoo.fr

Ouverture pour les individuels du 1^{er} mars au 1^{er} novembre.

Fermeture hebdomadaire le lundi. Entrée gratuite.

123

La Closerie B6

Un petit jardin à l'anglaise plein de charme et de couleurs où l'on pourra observer des espèces anciennes et parfumées.

A bright, charming, small English garden full of old, scented varieties.

30, rue Saint-Pierre - 76113 SAINT-PIERRE-DE-MANNEVILLE

Tél. 06 68 50 75 74 - Email : damamme@club-internet.fr

Ouvert tous les jours de juin de 10 h à 19 h. Entrée libre.

Agenda 2017

Manifestations jardins et nature en Normandie

AVRIL / APRIL

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
8 et 9	Journée des Plantes "Shamrock"	Varengueville-sur-Mer (76)	hortensias-hydrangea.com
14	Festival Orties Folies	Beaumesnil (27)	
15	Marché aux Fleurs	Neubourg (27)	Tél. 06 33 33 64 45
15	Fête du Printemps	Caen (14)	Tél. 06 80 24 69 89
15	Troc'O plantes	Neubourg (27)	Tél. 02 32 35 15 10
15 et 16	Garden en Fleurs	Cabourg (14)	Tél. 02 31 06 20 00
15 et 16	Journée des plantes franco-britanniques	Crosville-sur-Douve (50)	www.chateau-crosville.fr
16	Le Rendez-vous des Jardiniers	Marais-Vernier (27)	Tél. 06 58 40 71 53
17	Fête du Pissenlit	Croix-Mare (76)	Tél. 02 35 56 63 06
22	Troc'plantes	Saint-Cyr-la-Rosière (61)	Tél. 02 33 73 48 06
22	Troc aux plantes	Mesnil-Reaume (76)	Tél. 02 35 50 03 14
23	Bourse aux plantes	Vrigny-Boischamp (61)	Tél. 06 12 78 14 11
23	Festival "Jardin en Seine"	Caudebec-en-Caux (76)	Tél. 02 35 95 90 12
28 au 30	Salon Fleurs et Jardins	Vaudreuil (27)	www.salon-fleurs-et-jardins.com
29	Bourse et marché aux plantes	Saint-Pierre-les-Elbeuf (76)	Tél. 02 35 81 41 30
29 et 30	Salon "Passionnement Jardin"	Honfleur (14)	www.passionnementjardin.fr
Avril à août	Visites du jardin de l'émission "Silence, ça pousse"	Saint-Pierre-d'Arthéglise (50) avec Stéphane Marie	Tél. 02 33 04 90 58 www.otcdi.com

MAI / MAY

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
6	Marché de potiers au centre horticole	Saint-Gabriel-Brécy (14)	Tel. 06 73 17 35 44
6 et 7	8 ^e Édition de la Fête du Jardin	Garennes-sur-Eure (27)	
7	Le jardin fait son Salon	Tordouet (14)	Tél. 02 31 62 68 84
7	Vide-greniers et vente de fleurs	Neuilly-sur-Eure/ Longny-les-Villages (61)	Tél. 06 79 26 98 43
8	Fête des Fleurs	Dieppe (76)	www.dieppetourisme.com
13	Fête du Printemps	Caen (14)	Tél. 06 80 24 69 89
13 et 14	Fête des plantes au Château de la Chenevière	Port en Bessin (14)	http://lacheneviere.com/fr/la-fete-des-plantes/
13 et 14	Salon "La Ronde des Jardins" et 12 ^e édition des Florales départementales de l'Eure	Evreux (27)	www.floralesdepartementales.fr
14	Festival Orties Folies au Potager 1001 Légumes	Beaumesnil (27)	
14	7 ^e Marché horticole	Allouville-Bellefosse (76)	Tél. 02 35 96 09 62
14	Fête des Fleurs et du jardin	Ry (76)	Tél. 02 35 93 89 02
14	Marché aux fleurs, produits du terroir...	Orbec (14)	Tél. 02 31 32 56 68
Week-end de Pentecôte	Rencontres au Jardin, à la Fieffe aux Landelles,	Sourdeval (50)	Tél. 02 33 59 75 10
20 et 21	Festival des Arts Floraux et Paysagers	Cerisy-Belle-Etoile (61)	Tél. 02 33 98 43 70
20 et 21	Festival Graines de Jardin	Rouen (76)	www.rouentourisme.com
21	Fête des Jardins et de la nature au château	Saint-Martin-de-Bienfaite-la-Cressonnière (14)	Tél. 02 31 31 67 01
21	Fête des fleurs	Blainville-Crevon (76)	Tél. 02 35 92 20 74 / 06 19 86 57 81
23 au 30	Festival des plantes à suspendre	Veules-les-Roses (76)	Tél. 02 35 97 62 09
25	Fête des fleurs et du jardin	Hodeng-Hogenger (76)	Tél. 02 35 93 89 02
25	Marché aux végétaux	Bourg-Dun (76)	Tél. 06 84 07 06 84
27 et 28	Fête des Fleurs	Saint-Ouen-du-Tilleul (27)	Tél. 02 35 93 89 02

2017 Diary of Gardens and Nature Events in Normandy**JUIN / JUNE**

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
3 et 4	Fête des plantes - Entre Ville et Jardin	Bagnoles-de-l'Orne (61)	www.bagnolesdelorne.com
2 et 4	Rendez-vous aux jardins en Normandie. A cette occasion, un sachet de graines de fleurs mellifères sera offert aux visiteurs et promeneurs.		www.rendezvousauxjardins.culture.fr
4	Foires aux plantes	Douvrend (76)	www.paradisaaquatique.com
4 et 5	Fête du Printemps	Andelys (27)	Tél. 02 32 71 04 75
4 et 5	Week-end floral japonais d'Ikebana	Château de Vascoeuil (27)	Tél. 02 35 23 62 35
5	Montville en Fleurs	Montville (76)	www.mairie-montville.fr
7 au 9	Festival du lin	Saint-Pierre-le-Viger (76)	www.festivaldulin.org
11	Festival du lin	Routot (27)	www.lamaisondulin-en-normandie.fr
17	Les Jardins de Bellenau - Portes ouvertes	Saint-Côme-du-Mont (50)	Tél. 06 89 15 85 50
17 et 18	Troc' plantes	Saint-Cyr-la-Rosière (61)	Tél. 02 33 73 48 06
23	Le Lin en Fête	Doudeville (76)	www.doudeville-capitale-du-lin.com
23 au 25	9 ^e "Rose en fête"	Veules-les-Roses (76)	Tél. 02 35 97 63 05
24 et 25	"Plumes d'été" au Jardin Plume	Auzouville-sur-Ry (76)	Tél. 02 35 23 00 01

JUILLET- AOÛT / JULY - AUGUST

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
2 Juil.	Foire à tout et troc aux plantes	Saint-Aignan-sur-Ry (76)	Tél. 02 35 34 02 94
8 et 9 Juil.	Fête de la framboise au domaine du Framboisier	Ajou (27)	www.domaine-du-framboisier.com
5 et 6 Août	À propos de jardin	Gratot (50)	Tél. 06 64 01 05 82

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
1 au 30	Festival des jardins et du Dahlia	Coutances (50)	www.coutances.educagri.fr
9 et 10	Plantes et Saveurs d'Automne	La Hague (50)	www.lahague-tourisme.com
16 et 17	"Plantes d'Automne" au Jardin Plume	Auzouville-sur-Ry (76)	Tél. 02 35 23 00 01
16 et 17	Journées Européennes du Patrimoine		
23 et 24	Festival des 1001 Légumes	Beaumesnil (27)	www.1001legumes.com
30	Troc jardin	La Madeleine-Bouvet (61)	Tél. 02 33 25 58 65

OCTOBRE / OCTOBER

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
1	Bourse aux plantes	Nocé (61)	Tél. 06 76 04 99 68
1	Fête des légumes oubliés	La Haye-de-Routot (27)	www.lahayeroutot.com
7 au 9	Plantes en Fête	Château d'Orcher (76)	
8	Plantes en Fête	Domfront-en-Poiraie (61)	www.plantesenfete-manoirdelaguyardiere.fr
14 et 15	Fête de l'Automne	Andelys (27)	Tél. 02 32 71 04 75
15	Jardin de pots au jardin de la Poterie Au Grès du Temps	Lithaire (50)	www.augresdutemps.com
16	L'Écomusée hors les murs : Troc'plantes	Saint-Cyr-la-Rosière (61)	www.ecomuseeduperche.fr
20 au 22	Festival Mange ta soupe !	Carentan (50)	www.mangetasoupe.eu
21 et 22	Les Automnales au Domaine d'Harcourt	Harcourt (27)	www.harcourt-normandie.fr
28 au 31	Magie des Orchidées au Château	Vascoeuil (27)	www.chateauvascoeuil.com

NOVEMBRE / NOVEMBER

Date	Manifestations / Events	Villes / Towns	Contacts / Contact
1	Magie des Orchidées au Château	Vascoeuil (27)	www.chateauvascoeuil.com
5	Foire aux arbres	Ry (76)	Tél. 02 35 93 89 02
12	Foire aux arbres	Orbec (14)	Tél. 02 31 32 56 68



A l'occasion des "Rendez-vous aux jardins", les jardins normands vous offrent des graines de fleurs mellifères !

On the occasion of "Gardens Rendezvous", Normandy's gardens are giving away seeds of nectar-rich flowers.

Avec le mois de juin et la manifestation nationale "Rendez-Vous aux Jardins" (2, 3 et 4 juin 2017), la Normandie entre de plain-pied dans la saison touristique des jardins.

L'occasion rêvée d'accueillir les amoureux et les amateurs de botanique et de belles promenades avec un petit cadeau de bienvenue "Un sachet de graines de fleurs" qui ravira nos papillons, abeilles et tous autres insectes butineurs ! Visites libres ou commentées, ateliers de jardinage, parcours dédiés, animations à destination de tous les publics, rencontres et lectures offrent un nouveau regard sur les jardins.

Découvrez ces lieux ouverts près de chez vous et les activités proposées à l'occasion de cette 15^e édition des Rendez-vous aux jardins sur :

www.normandie-tourisme.fr/jardins !

With the month of June and the national "Gardens Rendezvous" event (June 2nd, 3rd and 4th 2017) Normandy gets into full swing for the gardens season.

The ideal opportunity for plant enthusiasts and keen walkers with a little welcome gift of "A packet of flower seeds" which will delight our butterflies, bees and other nectar loving insects! Guided or unaccompanied visits, gardening workshops, special tours, events for all ages, meetings and readings offer a new perspective on gardens.

Find out about places open near you and activities on offer for this 15th Gardens Rendezvous season at www.normandie-tourisme.fr/jardins !

www.normandie-tourisme.fr/jardins

Rendez-vous aux jardins

revient pour la 15^e année consécutive dans toute la France, et notamment en Normandie !

'Rendez-vous aux jardins' (Gardens' Rendezvous)

is back for its 15th season throughout France and especially in Normandy!

Les 2, 3 et 4 juin 2017, le ministère de la Culture et de la Communication invite le public à (re)découvrir les parcs et les jardins, publics ou privés, à explorer les merveilles botaniques qui s'y déploient et à profiter des nombreuses animations qui y sont proposées.

Le thème 2017, "Le partage au jardin" : partages d'espaces pour jardiner, de graines ou de plantes, mais aussi partage de savoir, de savoir-faire, de moments de plaisir, de découverte....

Venez découvrir les nombreuses animations dans nos jardins normands, conçues pour tous les publics et notamment les familles, autour de visites guidées, ateliers, parcours ludiques, spectacles, expositions, etc.

On June 2nd, 3rd and 4th 2017 the Ministry of Culture and Communication invites the general public to (re) discover parks and gardens, public or private, to explore their botanical wonders, and to take part in the many events on offer.

The theme for 2017 is "Sharing in the garden": sharing places for gardening, sharing seeds or plants, but also sharing knowledge and know-how, as well as moments of pleasure and discovery...

Come and enjoy the many events in Normandy's gardens, organised for one and all, but especially with families in mind, with guided tours, workshops, fun itineraries, shows, exhibitions and more...

Retrouvez le programme des animations sur / *You'll find the full programme of events at*

www.normandie-tourisme.fr/jardins



SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 JUIN 2017

Les départements de l'Eure et de Seine-Maritime possèdent de nombreux jardins inspirés par une part par leurs voisins d'Outre-Manche, mais beaucoup ne sont jamais ouverts au public. Chaque année depuis 14 ans et dans le cadre des "Jardins du Cœur", des lieux remarquables ouvrent exceptionnellement leurs portes le temps d'un week-end, agrémentés par des animations originales. Organisé par l'Association régionale des Parcs et Jardins de Haute Normandie, l'objectif est de financer l'acquisition d'équipements médicaux innovants pour les hôpitaux de l'Eure et de Seine-Maritime par la fondation Charles-Nicolle, reconnue d'utilité publique. Les résultats obtenus au fil des années sont très encourageants. Une corbeille est disposée à l'accueil de ces jardins pour recevoir vos dons.

<http://arpjhn.net/> - <http://www.fondation-charlesnicolle.fr/>

Diaporamas des jardins visibles sur <http://parcs-et-jardins.fr>

LISTE DES JARDINS PARTICIPANTS DANS LA SEINE MARITIME :

CONREUR Serge

"Abbaye Saint-Georges de Boscherville" [53]

12, route de l'Abbaye
76840 SAINT-MARTIN-DE-BOSCHERVILLE
Tél. 02 35 32 10 82
ass_atar@club-internet.fr
www.abbaye-saint-georges.com

EUDE François et Alain

"A Foisson"

1 sente Foisson - 76170 SAINT NICOLAS-DE-LA-TAILLE
Tél. 02 35 38 34 63 / 06 76 44 75 80
faepegase@orange.fr

GARDEUR Chantal et Alain

"Clos des Grives"

370, route des Tisserands
76560 VEAUVILLE-LES-QUELLES par DOUDEVILLE
Tél. 02 35 56 05 20 / 06 84 84 05 20
leclodsdesgrives@orange.fr
www.vseauville.fr

DUCROQ Liliane

"Clos des hêtres"

375, rue de l'Espoir - 76560 ROUTES par DOUDEVILLE
Tél. 02 35 96 63 48 / 06 14 10 37 37
lil.ducroq@orange.fr

DUPUIS Jean-Paul

"Jardin exposition des pépinières Dupuis"

Rue Saint Nicolas
76750 MORGNY-LA-POMMERAYE
Tél. 06 81 31 18 67
pepinieres.dupuis@orange.fr
www.pepinieres-dupuis.com

PETIT Michèle et Francis

"La Grange"

316, route de la Mairie - 76360 PISSY-POVILLE
Tél. 02 35 34 57 73 / 06 21 21 59 40
petit_fm@wanadoo.fr

BRON Martine et Patrick

"La Maison à la Girolette"

619, rue du lieutenant Aubert - 76380 MONTIGNY
Tél. 02 35 36 83 78 / 06 64 97 98 38
maisongirolette76@gmail.com
<https://sites.google.com/site/maisongirolette/Home>

LE PAGE Michel et Marie-Françoise

"La Valbarelle"

Château de Méneval
8, route de la Mer - 76220 MÉNEVAL
Tél. 06 20 16 23 95
lepagemichel1@gmail.com

MORIN Pierre

"Le Bout Joyeux"

106, rue du Calvaire
76450 THOUVILLE
Tél. 02 35 27 65 26
pier-pierre@orange.fr

PELVIILLAIN Jacqueline et Guy

"Le Jardin Brodé"

29, route du Brécy
76840 SAINT-MARTIN-DE-BOSCHERVILLE
Tél. 02 35 34 51 79 / 06 23 11 67 44
guy.pelviillain@gmail.com
www.lejardinbrode.fr

HAUVILLE Anne-Marie et Joseph

"Le Jardin d'Anne-Marie"

775, rue de la Foye - 76640 NORMANVILLE
Tél. 02 35 27 62 30
joseph.hauville@orange.fr

DE PAS Jean-Marc et Stéphanie

"Le Jardin des Sculptures" [39]

Château de Bois-Guilbert
1108, route d'Héronchelles
76750 BOIS-GUILBERT
Tél. 02 35 34 70 81
jardinessculturesboisguilbert@orange.fr
www.lejardinesscultures.com

HARDIER Baptiste

"Le Potager du Mont Rouvel"

443, chemin du Mont Rouvel
76750 BOSCO-BORDEL
Tél. 06 33 47 19 95
hardierbaptiste@hotmail.fr

BUQUET Dominique et Jean

"Les Jardins d'Humesnil"

1, route d'Humesnil
76890 SAINT-VICTOR-L'ABBAYE
Tél. 02 35 32 67 71
jean.buquet2@wanadoo.fr
<http://jean.buquet.pagesperso-orange.fr>

ROMATET Nathalie et Jean-Christophe

"Parc et Jardin Potager de Miromesnil" [56]

Château de Miromesnil
76550 TOURVILLE-SUR-ARQUES
Tél. 02 35 04 40 30
jean-christophe.romatet@orange.fr
<http://www.chateaumiromesnil.com>

"Parc Floral William Farcy" [50]

Parc Municipal du Colombier
76550 OFFRANVILLE
Tél. 02 35 85 40 42
mairie@offranville.fr
www.offranville.fr

LISTE DES JARDINS PARTICIPANTS DANS L'EURE :

RATEL Michèle

"Bord de Seine"

12, chemin du Halage - 27740 POSES
Tél. 02 32 59 38 54
michele.ratel@gmail.com - www.mratel.fr

DUAUX Gérard JARRY Philippe

"Jardin de la Vallée" [91]

351, chemin du Pont - 27520 BERVILLE-EN-ROUMOIS
Tél. 02 35 87 74 01 - jarry.philippe27@free.fr
www.jardindelavallee.simplesite.com

GODEFROY René

"La Ferme de René"

5, chemin du Mouchel - 27400 HEUDREVILLE-SUR-EURE
Tél. 02 32 50 23 59

RICHARD François

"Le Chasse-Spleen Roseraie Normande" [92]

1 403, Chemin de la Chapelle Martel
La Capelle - 27670 BOSNORMAND
Tél. 02 35 78 69 57
francois.richard0553@orange.fr
<http://roseraies-normandie-itineraire.com/bosnormand.html>

SINTIVE Annie

"Le Jardin des Deux Amants"

Hameau des Deux Amants
27380 AMFREVILLE-SOUS-LES-MONTS
Tél. 09 75 50 81 66
anniesintive@ejardindesdeuxamants.fr

DE COURNON Nicole

"Manoir de Senneville"

20, route de Senneville
27380 AMFREVILLE-SOUS-LES-MONTS
Tél. 02 32 49 75 24 / 06 75 01 26 50

D'ESNEVAL Agnès et Bertrand [56]

"Parc et Jardin du Château d'Acquigny" [32]

1, rue Aristide Briand - 27400 ACQUIGNY
Tél. 02 32 50 23 31 - agnesdesneval@gmail.com
www.chateau-acquigny.fr

DE LA CONTE Gilles

"Parc et Jardins du Château de Vandrimare" [100]

27380 VANDRIMARE
Tél. 02 32 49 03 57 - m.c.de-la-conte@wanadoo.fr

KONING Guillaume

"Rue des Fougères"

20, rue des Fougères - 27400 LOUVIERS
Tél. 06 03 91 67 99 / 02 32 50 31 45
koning.guillaume@orange.fr
www.ruedesfougeres.com





CHÂTEAU DE BÉNOUVILLE

Né d'un partenariat entre la Fondation des Parcs et Jardins de France, le Conseil Départemental du Calvados et la MRSH/ Université Caen-Normandie, l'Institut est un lieu de rencontres européennes à destination des amateurs et spécialistes de jardin et du grand public.

Principales missions :

- Identifier, collecter, numériser et valoriser des archives, ainsi que toutes les autres sources et données liées aux jardins et paysages.
- Créer un centre de documentation et une bibliothèque à vocation européenne.
- Organiser des colloques et des échanges internationaux.
- Mettre en place un cycle de conférences sur l'art des jardins.

The Institute is the result of the partnership between the Foundation for Parks and Gardens of France, the Conseil Départemental de Calvados and MRSH/University of Caen Normandy. It is a venue for European meetings and exchanges for specialists, garden amateurs and the general public.

Main missions:

- The identification, the collection and use of archives, as well as any kind of material linked with gardens and landscapes.
- The creation of a documentation centre and a European reference library.
- The organisation of meetings and international exchanges.
- The setting up of conferences on the art of garden.

DATES DES CONFERENCES 2017

SAMEDI 8 AVRIL

SAMEDI 13 MAI

SAMEDI 10 JUIN

SAMEDI 29 JUILLET

SAMEDI 26 AOÛT

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

SAMEDI 21 OCTOBRE

SAMEDI 18 NOVEMBRE

SAMEDI 16 DÉCEMBRE

Détails et programme complet de l'année sur le site internet www.europeangardens.eu

Contact :

INSTITUT EUROPÉEN DES JARDINS & PAYSAGES

Château de Bénouville - BP 13 - 14970 Bénouville - contact@iejp.eu

Tél. : 02 31 53 20 12 - Fax : 02 31 53 42 88

www.europeangardens.eu

Associations / Associations



Passionnés de jardins

Réunies au sein du Comité des Parcs et Jardins de France (CPJF), les Associations Régionales comme l'ARPJHN et l'UPJBN ont pour premier but d'assurer la sauvegarde et la mise en valeur des parcs et jardins, qu'ils soient ou non ouverts au public. Elles s'adressent à la fois aux propriétaires et responsables concernés, aux spécialistes et à un large public d'amateurs de plus en plus sensibles aux problèmes de l'environnement.

Tous les jardins présentés dans cette brochure ont en commun la passion de leurs propriétaires pour cet art subtil et magique né de la rencontre entre l'homme et la nature.

- Vous aimez les jardins, vous en avez peut-être un et vous recherchez des conseils ?
- Vous aimez visiter d'autres jardins, en France, à l'étranger ?

Contactez-nous !

La Normandie possède un des plus beaux patrimoine végétal de France mais il est fragile et son entretien coûteux : c'est un atout exceptionnel insuffisamment exploité par le tourisme. Aidez-nous à mieux le faire connaître. Grâce à des opérations "portes ouvertes" qui ont lieu tous les ans comme les « Jardins du cœur » ou le « Neurodon », certains beaux jardins qui ne sont pas ouverts au public peuvent être visités.

For you : garden lovers !!!

In Normandy you can find the most beautiful French gardens, some of which can match with the gorgeous gardens which can be found in England ...

Two associations in our Region (ARPJHN and UPJBN) have as their primary objective the preservation and the development of parks and gardens, whether they open or not to the public. All the gardens presented in this brochure have one thing in common : their owner's passion. Once a year on special occasions (Operations "Jardins du cœur" and "Neurodon"), even some gardens not usually open to the public can be visited.

Discover on the web (address above) the gardens you must visit !

ASSOCIATION REGIONALE DES PARCS ET JARDINS DE HAUTE-NORMANDIE

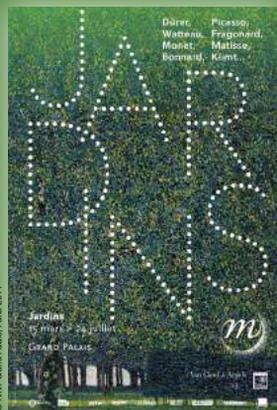
Jardin des Plantes - 114 ter Avenue des Martyrs de la Résistance -76000 ROUEN

Tél. : 02 32 18 76 18 - arpjhn@arpjhn.com - www.arpjhn.com

UNION DES PARCS ET JARDINS DE BASSE-NORMANDIE

106, route de Bretagne - 14760 Bretteville-sur-Odon - Tél. : 02 31 15 57 35 - upjbn@wanadoo.fr - www.parcsetjardins.fr

Découvrez les outils anciens de la Collection Pellerin du Jardin botanique de Vauville [10] dans l'exposition **"JARDINS" AU GRAND PALAIS, Paris du 15 mars au 24 juillet !**



Fragonard, Monet, Cézanne, Klimt, Picasso ou encore Matisse.

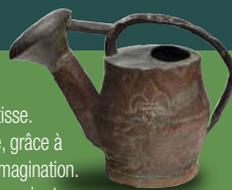
Les plus grands artistes ont célébré le jardin et transformé, grâce à leur talent, cet espace clos en un monde de liberté et d'imagination.

Le Grand Palais les réunit dans une exposition hors-norme, qui retrace, de la Renaissance à nos jours, six siècles de création autour du jardin. Peintures, sculptures, photographies, dessins, installations, environnements sonores et olfactifs nous entraînent dans un voyage immersif et poétique. www.grandpalais.fr

You can discover old tools from the Pellerin Collection of the Botanical Garden of Vauville [10] at the "Jardins" exhibition at the Grand Palace, Paris from March 15th to July 24th!

Fragonard, Monet, Cézanne, Klimt, Picasso or even Matisse.

The greatest artists have celebrated the garden and transformed this enclosure into a world of freedom and imagination using their talent. The Grand Palace brings them together in an extraordinary exhibition, which retraces six centuries of creativity on the theme of the garden, from the Renaissance to the present day. Paintings, sculptures, photographs, drawings, scenes, sounds and scents envelop us and take us on a poetic journey.



Découvrez le Sud-Est de l'Angleterre !

Tourism South East

40 Chamberlayne Road - Eastleigh - Hampshire - SO50 5JH - United Kingdom

www.visitsoutheastengland.com

Hampshire County Council - Tourism Section - Recreation & Heritage Department

www.visit-hampshire.co.uk

Isle of Wight Council Tourism Services

www.visitisleofwight.co.uk

Pour plus d'informations sur l'Angleterre et ses jardins : www.visitengland.com

Visit Surrey

www.visitsurrey.com

Visit Brighton

www.visitbrighton.com

Visit 1066 Country

Hastings Borough Council and 1066 Country Marketing

www.visit1066country.com

Visit Oxfordshire

www.experienceoxfordshire.org

Visit Kent

www.visitkent.co.uk

Royal Borough
of Windsor & Maidenhead

www.windsor.gov.uk

Visit Buckinghamshire

www.visitbuckinghamshire.org



Lignes ferries entre l'Angleterre et la Normandie Cross-Channel Ferries / England - Normandy

BRITTANY FERRIES

www.brittanyferries.com

Portsmouth ↔ Caen-Ouistreham

Portsmouth ↔ Cherbourg

Portsmouth ↔ Le Havre

Poole ↔ Cherbourg


Brittany Ferries

DFDS SEAWAYS

Tel.: 0800 650 000

www.dfds.co.uk

www.dfds.fr

Newhaven ↔ Dieppe



Par avion / By air

FLYBE

www.flybe.com / fr.flybe.com

London Southend ↔ Caen



RYANAIR

www.ryanair.com

www.ryanair.fr

London-Stansted ↔ Deauville Normandie



Dépôt légal à parution. Ce guide a été réactualisé en collaboration avec les associations des Parcs et Jardins de Basse-Normandie et Haute-Normandie. Ce document, édité à partir des informations et engagements faits par les prestataires touristiques y figurant, n'est pas contractuel. Les erreurs ou omissions involontaires qui auraient pu subsister malgré les soins et contrôles de l'équipe de rédaction ne sauraient engager la responsabilité de l'éditeur. Mis à jour le 14 mars 2017.

This document is based on information supplied by the tourism providers named herein, and is not contractually binding. The editor cannot be held responsible for any accidental errors or omissions which may have occurred in spite of the care exercised by the editorial team. Updated 14th march 2017.

For *anyone* who wants to discover the best of Normandy



Make the most of your stay in Normandy by sailing direct from Portsmouth or Poole.

Sail by day, overnight, or go high-speed and not only will you arrive closer to the region's delights, you'll also enjoy our award-winning service, making getting there all part of the fun.

Better still, by taking your car, you'll be free to explore further and pack all you need.

brittanyferries.co.uk

Brittany Ferries

COMITÉ RÉGIONAL DE TOURISME DE NORMANDIE

NORMANDY TOURIST BOARD

14 RUE CHARLES CORBEAU - 27000 ÉVREUX - FRANCE
TÉL : 00 33 (0)2 32 33 79 00 - FAX : 00 33 (0)2 32 31 19 04
E-MAIL : info@normandie-tourisme.fr

www.normandie-tourisme.fr/jardins
<http://parks-and-gardens.normandy-tourism.org>

 [lesjardinsdenormandie](https://www.facebook.com/lesjardinsdenormandie)

